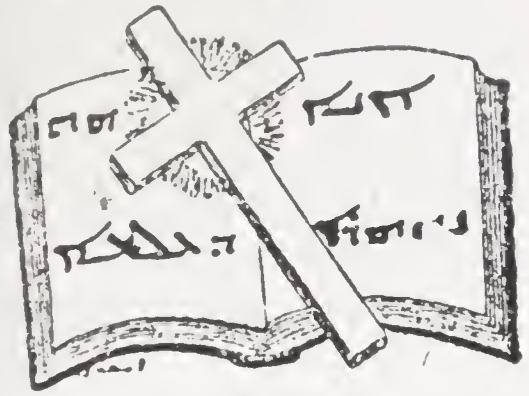
ܡܠܦܢܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

معلم اللغة السريانية



بقلم

جورج كورو صليبا

مدرّس اللغة السريانية والتربية الدينية

في مدارس السريان الارثوذكس بالقامشلي

الحقوق محفوظة

تصميم الغلاف

للفنان نعمان حيداري

معلم اللغة السريانية

١٩٦٥

مطبعة الشباب - مكتبة دار اللواء - قامشلي

1967

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

المقدمة

أخي القاريء

اضع اليوم بين يديك باقة جميلة قطفتها من جنة أدبية عطرة. تجد فيها كل ما تطلبه في لغة سامية عريقة هي اللغة السريانية اقدمها لك هدية متواضعة علها تصلك وتتقبلها ببشر وتحل من نفسك محلاً جميلاً .

منذ مدة كانت تخالجني أفكار لوضع كتاب يتضمن مفردات اللغة السريانية واساليب تعابيرها . وان ما دعاني اليه هو الحاح بعض محبي الاطلاع ، لا سيما طلاب جامعة دمشق - فرع التاريخ والآداب - الذين يدرسون هذه اللغة. ولما شعرت بحاجتهم الزائدة الى مثل هذا النوع من الكتب . لذلك اقدمت على وضع هذا الكتاب تلبية لرغبتهم وتسهيلاً لبعض الصعوبات التي تعتري طريقهم في هذا المجال .

وقد انتهجت سبلاً جديدة في وضعه إذ اعتمدت على اسهل الطرق وانفعها لتعلم هـذه اللغة العريقة فجاء الكتاب بعد جهود كثيرة بحلته هذه مستوفياً الغاية المتوخاة ومرشداً أدبياً لجميـــع محبي الاطلاع . وقد دعيته : (**معلم اللغة السريانية**) .

وقسمته الى ثلاثــــة ابواب :

١ ـ الباب الاول وفيـــه فصول تتضمن مفردات اللغة حسب معانيهـا وما تنسب اليه من موضوعات . وقد وضعت الكلمة السريانية في الركن الاول ثم لفظها باللغة العربية ثم ترجمتهـا الى اللغة العربية .

٢ ـ الباب الثـاني وفصوله تتضمن اساليب المحادثة بطريقة الجمل والكلام مع ترجمتها دون اللجوء الى وضع اللفظ علماً بانهـا مرت علينا في الباب الاول .

٣ ـ الباب الثالث وفيه دروس مختارة من سلسلة كتب دروس القراءة للاستاذ (عبد المسيح نعمان قرهباشي) التي تدرس في جامعة دمشق مع اسلوب لكتابة الرسالة باللغة السريانية .

فعسى ان يحـــوز هذا الكتاب قبولاً لدى الراغبين فاكون قد قمت ببعض الواجـــب وارجو ان تسدل يا قارئي العزيز ستار المعذرة عما قد سهيت عنه مـع تقديم الملاحظات لتجنب الخطأ في مرة قادمة . والله من وراء القصد .

جورج صليبا

القامشلي في ٢٠ / ٨ / ١٩٦٥

ܬܘܕܝܬܐ

ܠܟܠ ܡܢ ܕܥܕܪ ܒܣܘܥܪܢܐ ܡܛܠ ܐܘ ܒܡܠܬܐ
ܠܟܠ ܡܢ ܕܝܗܒ ܒܗܢ ܡܘܕܥܬܐ ܕܗܘ ܘܫܘܠܡܐ
ܠܟܠ ܡܢ ܕܢܣܒ ܗܘܢ ܡܠܘܐܐ ܒܪ ܟܬܒܐ
ܬܘܕܝܬܐ ܠܝ ܒܠܒܝ ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܗܘܐ ܕܡܘܕܐ ܀

ܬܘܕܝ

الباب الاول

الفصل الاول

ܐܳܠܰܦ ܒܶܝܬ : حروف الهجاء

تتألف ابجدية اللغة السريانية من (٢٢) اثنين عشرين حرفاً وهي :

أولف	ا
بيث	ب
كومل	ج
دولث	د
هي	ه
واو	و
زاي	ز
حيث	ح

ܛ	طيث	ط
ܝ	يوذ	ي
ܟ	كوف	ك
ܠ	لومذ	ل
ܡ	ميم	م
ܢ	نون	ن
ܣ	سمكت	س
ܥ	عي	ع
ܦ	في	ف
ܨ	صودي	ص
ܩ	قوف	ق
ܪ	ريش	ر
ܫ	شين	ش
ܬ	تاو	ت

وفيها ستة حروف تأخذ صوتين (اللين والقاسي) هي :

ܒ ܓ ܕ ܟ ܦ ܬ

(ܒ) لها صوتان كالباء العربية (ܒܝܬܐ . V الفرنجية (ܐܒܐ)

(ܓ) كالجيم المصرية ܓܡܠܐ (جمل) والغين العربية ܓܒܗ داخلاً

(ܕ) كالدال العربية ܕܪܐ (جيل) والذال ܐܚܕ مسك

(ܟ) كالكاف العربية ܟܘܬܐ نافذة والخاء ܡܠܟ ملك

(ܦ) كالفاء العربية ܩܛܦ (قطف) والباء P الفرنجيه

(ܬ) كالتاء العربية ܬܘܪܐ (ثور) والثاء ܐܬܪܐ — بلد

هذا وان هذه الالفاظ تخضع لقاعدة التركيخ والتقشيه (اللين والقاسي) ܪܘܟܟܐ ܘܩܘܫܝܐ اذ لكل حرف قواعد خاصة يعتمدها القارىء كأي قاعدة لغوية .

ويمكننا تلخيص قاعدتيها فيما يلي :

١ ـ يجب أن يلفظ الحرف مغلظاً إذا وقع في اول الكلمة مثال :
ܒܝܥܬܐ بيعتو (بيضة) ܟܘܪܢܐ كورنو جرن

٢ ـ كل حرف متحرك يقع بعد ساكن يكون مغلظاً مثال :
ܡܠܟܐ ـ ملكو ـ (ملك) ܢܘܪܟܐ نوركو (فأس)

٣ ـ كل الاسماء الدخيلة تلفـــظ مغلظة مثال :
ܦܪܝܣܝܐ ـ باريسيـــا . (دالـــة)

ومـــا تبقى فكله يلفظ ليناً . ما عدا بعض الشواذ .

وقع سهواً خطأ مطبعي في الصفحة التاسعة بعد السطر التاسع هو ܦܘܡܐ فم تلفظ (بومو) حسب القاعدة

الفصل الثاني

ܙܘܥܐ : الحركات

الحركات هي أصوات منها يتـألف اللفظ . وفي اللغة السريانية خمس حركات رئيسية لكل منهـا صوت خاص وعلامة فارقة وهذه الحركات هي :

أ ـ ܦܬܚܐ : الفتحة علامتهـا ܰ مثـال ܚܡܪܐ عزى

ب ـ ܪܒܨܐ : الضمة القصيرة وعلامتهـا ܳ مثـال
ܣܒܐ : شيخ . تلفظ كالـ O الفرنجية

ج ـ ܚܒܨܐ : الكسرة القصيرة علامتهـا ܶ مثـال
ܢܩܪܐ : نقرأ . تلفظ كالـ E الفرنجية

د ـ ܥܨܨܐ : الضمة الطويـــلة علامتهـــا ܽ مثـال
ܩܘܡ : قـــم

ܗ ـ ܚܒܨܐ : الكسرة الطويلة علامتها ◌ܺ مثال ܚܙܝ : انظر

وتجتمع هذه الحركات في عبارة (ܒܳܬܳܐ ܠܚܽܘܢ ܐܽܘܡܬܶܢ) لتحيا امتنا . ★

★ هذه الحركات اقتبسها العلامة مار يعقوب الرهاوي عن اليونانية تنفرد بها اللهجة الغربية فقط اذ ان الشرقية تستعمل النقاط .

الفصل الثالث

ܕܶܟܪܳܐ ܘܢܶܩܒܬܳܐ : المذكر والمؤنث

الاسم المذكر : ܕܶܟܪܳܐ ليست له علامة فارقة سوى معناه مثال :
ܛܠܳܝܳܐ : صبي . ܫܰܦܺܝܪܳܐ : جميل . ܙܥܽܘܪܳܐ : صغير

اما المؤنث : ܢܶܩܒܬܳܐ فعلامته وضع تاء في آخر الاسم . فنقول من ܛܠܳܝܳܐ : ܛܠܺܝܬܳܐ : صبية ܫܰܦܺܝܪܳܐ : ܫܰܦܺܝܪܬܳܐ جميلة ܙܥܽܘܪܳܐ : ܙܥܽܘܪܬܳܐ صغيرة .

وهناك بعض الكلمات الشاذة في اللغة السريانية كغيرها من اللغات . فنقول من ܓܰܒܪܳܐ : رجل ܐܰܢܬܬܳܐ : امرأة ܚܡܳܪܳܐ : حمار . ܐܳܬܳܢܳܐ : آتان ܥܰܒܕܳܐ : عبد ܐܰܡܬܳܐ : آمة وغيرها .

الفصل الرابع

ܝܺܚܺܝܕܳܝܳܐ ܘܣܰܓܺܝܐܳܝܳܐ : المفرد والجمع

الاسم المفرد : ܝܺܚܺܝܕܳܝܳܐ هو ما دل على شيء واحد معين مثال :

ܛܽܘܪܳܐ : جبل . ܩܰܝܣܳܐ : خشبة .

ܚܰܒܪܳܐ : صديق . ܟܰܫܺܝܪܳܐ : مجتهد .

أما الجمع فعلامته هي نقطتان توضعان فوق الاسم وتعطي صوت الرباص في آخر الكلام بدلاً عن الزقاف . فنقول من ܛܽܘܪܳܐ : ܛܽܘܪ̈ܶܐ الجبال . ܩܰܝܣܳܐ : ܩܰܝ̈ܣܶܐ الخشاب ܚܰܒܪܳܐ صديق ܚܰܒܪ̈ܶܐ اصدقاء ܟܰܫܺܝܪܳܐ مجتهد ܟܰܫܺܝܪ̈ܶܐ مجتهدون .

أما المؤنث فزقف ما قبل التاء ونضع نقطتين فوق الكلمة فنقول من ܛܠܺܝܬܳܐ فتاة ܛܠܺܝ̈ܬܳܐ فتيات ܫܰܦܺܝܪܬܳܐ جميلة ܫܰܦܺܝܪ̈ܳܬܳܐ جميلات .

الفصل الخامس

ܦܶܥܠܳܐ : الفعل

يقسم الفعل في اللغة السريانية الى اربع حالات هي :

ܙܰܒܢܳܐ ܕܥܒܰܪ	ܘܕܩܳܐܶܡ	ܘܕܥܬܺܝܕ	ܦܽܘܩܕܳܢܳܐ
الفعل الماضي	المضارع الحاضر	المستقبل	الأمر

الفعل الماضي مثال : ܟܬܰܒ ܘܥܒܰܕ نصوغ المضارع من من الماضي بضم اوله وكسر ما قبل آخره مثال ܟܬܰܒ كتب ܟܳܬܶܒ يكتب

ونصوغ المستقبل بوضع نون مربوصة (ܢܶ) في اوله ووضع واو ما قبل آخره في حالة المتعدي مثال ܢܶܟܬܽܘܒ سيكتب اما الأمر فيصاغ بحذف نون المستقبل من اوله فنقول ܟܬܽܘܒ اكتب .

نصوغ من الافعال اللازمة المستقبل بفتح ماقبل آخره وحذف نو[ن] الاستقبال في الامر فنقول من ܕܡܟ نسام ܕܳܡܶܟ ينـ[ـام] ܢܶܕܡܰܟ سينام ܕܡܰܟ نم

اما حروف الحلق (ܗ ܚ ܥ ܪ) اذا وقعت في آخر الفعـ[ـل] يجب ان يكون قبلها مفتوحاً مثال :

ܬܡܰܗ تعجب ܬܳܡܰܗ يتعجب ܢܶܬܡܰܗ سيتعجـ[ـب]
ܬܡܰܗ تعجب.

اما المزيد حركة فنضيف على اوله ميماً ساكنة في المضا[رع] ونوناً ساكنة ايضاً في المستقبل مثال :

ܫܰܒܰܚ مجّد ܡܫܰܒܰܚ يمجّد ܢܫܰܒܰܚ سيمجّـ[ـد]

والمزيد ألفاً تحوّل الالف الى ميم متحركة في المضارع و[نون] متحركة في المستقبل مثال :

ܐܰܢܗܰܪ (فقد أضاء) ܡܰܢܗܰܪ يضيء ܢܰܢܗܰܪ سيضيـ[ـء]
ودونك جدولاً بهذه الامثال :

ܕܥܒܪ الماضي	ܕܩܐܡ الحاضر	ܕܥܬܝܕ المستقبل	ܦܘܩܕܢܐ الامر
ܕܡܟ	ܕܳܡܶܟ	ܢܶܕܡܘܟ	ܕܡܘܟ
ܦܠܰܚ	ܦܳܠܰܚ	ܢܶܦܠܰܚ	ܦܠܘܚ
ܚܙܐ	ܚܳܙܐ	ܢܶܚܙܐ	ܚܙܝ
ܫܰܕܰܪ	ܡܫܰܕܰܪ	ܢܫܰܕܰܪ	ܫܰܕܰܪ
ܐܰܠܶܦ	ܡܰܠܶܦ	ܢܰܠܶܦ	ܐܰܠܶܦ
ܩܰܒܶܠ	ܡܩܰܒܶܠ	ܢܩܰܒܶܠ	ܩܰܒܶܠ
ܢܦܰܩ	ܢܳܦܶܩ	ܢܶܦܘܩ	ܦܘܩ

الفصل السادس

ܫܡܗ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ : الضمائر المنفصلة

ܐܢܐ	إنو	أنا
ܐܢܬ	آت	أنتَ
ܐܢܬܝ	آت	أنتِ
ܗܘ	هُو	هو
ܗܝ	هِي	هي
ܚܢܢ	حنان	نحن
ܐܢܬܘܢ	آتون	أنتم
ܐܢܬܝܢ	آتين	أنتن
ܗܢܘܢ	هِنون	هم
ܗܢܝܢ	هِنين	هن

ܠܝ	لي	لي
ܠܟ	لوخ	لكَ
ܠܟܝ	ليخ	لكِ
ܠܗ	لِه	لهُ
ܠܗ̇	لوه	لها
ܠܢ	لان	لنا
ܠܟܘܢ	لخون	لكم
ܠܟܝܢ	لخين	لكن
ܠܗܘܢ	لهون	لهم
ܠܗܝܢ	لهين	لهن
ܕܝܠܝ	ديل	خاصتي
ܕܝܠܟ	ديلوخ	خاصتكَ
ܕܝܠܟܝ	ديليخ	خاصتكِ
ܕܝܠܗ	ديليه	خاصته
ܕܝܠܗ̇	ديلوه	خاصتها

ܕܺܝܠܰܢ	ديلان	خاصتنا
ܕܺܝܠܟ݂ܽܘܢ	ديلخون	خاصتكم
ܕܺܝܠܟ݂ܶܝܢ	ديلخين	خاصتكن
ܕܺܝܠܗܽܘܢ	ديلهون	خاصتهم
ܕܺܝܠܗܶܝܢ	ديلهين	خاصتهن

الفصل السابع

ܫܘܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܕܟܪ̈ܐ : تصريف الضمائر المذكرة

ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܝ	إنو ايث لي	أنا عندي
ܐܢܬ ܐܝܬ ܠܘܟ݂	آت ايث لوخ	أنت عندك
ܗܘ ܐܝܬ ܠܗ	هو ايث له	هو عنده
ܚܢܢ ܐܝܬ ܠܢ	حنان ايث لان	نحن عندنا
ܐܢܬܘܢ ܐܝܬ ܠܟ݂ܘܢ	آتون ايث لخون	أنتم عنكم
ܗܢܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ	هنون ايث لهون	هم عندهم

ܫܘܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܢܩܒ̈ܬܐ : تصريف الضمائر المؤنثة

ܐܢܬܝ ܐܝܬ ܠܟ݂ܝ	آت ايث ليخ	أنتِ لديكِ
ܗܝ ܐܝܬ ܠܗ̇	هي ايث لوه	هي لديها
ܐܢ̈ܬܝܢ ܐܝܬ ܠܟ݂ܝܢ	آتين ايث لخين	أنتن لديكن
ܗܢܝܢ ܐܝܬ ܠܗܝܢ	هنين ايث لهين	هن لديهن

اكتفينا بايراد ضمير المتكلم بحالة المذكر لأن يستوي مع المؤنث في حالتي المفرد والجمع .

الفصل الثامن

ܕܟܪܐ : المذكر

ܐܢܐ ܐܝܬܝ	إنو ايثاي	أنا أكون
ܐܢܬ ܐܝܬܝܟ	آت ايثيك	أنت تكون
ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ	هو ايثاو	هو يكون
ܚܢܢ ܐܝܬܝܢ	حنان ايثان	نحن نكون
ܐܢܬܘܢ ܐܝܬܝܟܘܢ	آتون ايثيكون	أنتم تكونون
ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ	هنون ايثيهون	هم يكونون

ܢܩܒܬܐ : المؤنث

ܐܢܬܝ ܐܝܬܝܟܝ	آت ايثيك	أنت تكونين
ܗܝ ܐܝܬܝܗ	هي ايثيه	هي تكون
ܐܢܬܝܢ ܐܝܬܝܟܝܢ	آتين ايثكين	أنتن تكون
ܗܢܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ	هنين ايثيهين	هن يكن

الفصل التاسع

ܚܠܦ ܫܡܗܐ ܕܒܝܩܐ : الضمائر المتصلة

ܕܟܪܐ : المذكر

ܟܬܒܝ	كثوب	كتابي
ܟܬܒܟ	كثوبوخ	كتابك
ܟܬܒܗ	كثوبه	كتابه
ܟܬܒܢ	كثوبان	كتابنا
ܟܬܒܟܘܢ	كثوبخون	كتابكم
ܟܬܒܗܘܢ	كثوبهون	كتابهم

ܢܩܒܬܐ : المؤنث

ܟܬܒܝ	كثوب	كتابي
ܟܬܒܟܝ	كثوبيخ	كتابك
ܟܬܒܗ	كثوبوه	كتابها
ܟܬܒܢ	كثوبان	كتابنا
ܟܬܒܟܝܢ	كثوبخين	كتابكن
ܟܬܒܗܝܢ	كثوبهين	كتابهن

الفصل العاشر

ܫܡ̈ܗܐ ܕܚܘܝܐ : أسماء الاشارة

ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ	هونو ايثاو	هذا يكون
ܗܕܐ ܐܝܬܝܗ	هودي ايثيه	هذه تكون
ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ	هولين ايثيهون	هؤلاء يكونون
ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ	هولين ايثيهين	اولاء يكن
ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ	هاو ايثاو	ذلك يكون
ܗܝ ܐܝܬܝܗ	هوي ايثيه	تلك تكون
ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܪܝܗܘܢ	هولين ايثيهون	هذان يكونان
ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܬܪܬܝܗܝܢ	هولين ايثيهين	هاتان تكونان

★ لا يعرف الاسم المثنى باللغة السريانية إلا متى وضع العدد كما هو مبين اعلاه .

الفصل الحادي عشر

ܡܢܝܢܐ : العدد

ܕܟܪܢܐ : المذكر

ܚܕ	حاذ	واحد
ܬܪܝܢ	ترين	اثنان
ܬܠܬܐ	تلوثو	ثلاثة
ܐܪܒܥܐ	اربعو	اربعة
ܚܡܫܐ	حمشو	خمسة
ܫܬܐ	شتو	ستة
ܫܒܥܐ	شبعو	سبعة
ܬܡܢܝܐ	تمونيو	ثمانية
ܬܫܥܐ	تشعو	تسعة
ܥܣܪܐ	عسرو	عشرة

ܚܕܥܣܪ	حذاعسار	احد عشر
ܬܪܥܣܪ	تراعسار	اثنا عشر
ܬܠܬܥܣܪ	تلوتعسار	ثلاثة عشر
ܐܪܒܥܣܪ	أربعسار	اربعة عشر
ܚܡܫܬܥܣܪ	حمشعسار	خمسة عشر
ܫܬܥܣܪ	شتعسار	ستة عشر
ܫܒܥܣܪ	شبعسار	سبعة عشر
ܬܡܢܬܥܣܪ	تمونعسار	ثمانية عشر
ܬܫܥܣܪ	تشعسار	تسعة عشر
ܥܣܪܝܢ	عسرين	عشرون
ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ	عسرين وحاد	واحدوعشرون

ܢܩܒܬܐ : المؤنث

ܚܕܐ	حذو	واحدة
ܬܪܬܝܢ	ترتين	اثنتان
ܬܠܬ	تلوث	ثلاث
ܐܪܒܥ	أرباع	أربع

ܚܡܫ	حامش	خمس
ܫܬ	شِت	ست
ܫܒܥ	شباع	سبع
ܬܡܢܐ	تموني	ثمانِ
ܬܫܥ	تشاع	تسع
ܥܣܪ	عسار	عشر
ܚܕܥܣܪܐ	حذاعسري	احدى عشرة
ܬܪܬܥܣܪܐ	ترتعسري	اثنتا عشرة
ܬܠܬܥܣܪܐ	تلوثاعسري	ثلاث عشرة
ܐܪܒܥܣܪܐ	أرباعسري	أربع عشرة
ܚܡܫܥܣܪܐ	حمشاعسري	خمس عشرة
ܫܬܥܣܪܐ	شتاعسري	ست عشرة
ܫܒܥܣܪܐ	شباعسري	سبع عشرة
ܥܣܪܝܢ	عسرين	عشرون
ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ	عسرين وحذو	احدى وعشرون
ܡܐܐ	مو	مئة
ܐܠܦܐ	ألفو	الف

الفصل الثاني عشر

ܡܢܝܢܐ ܛܟܣܢܝܐ : العدد الترتيبي

ܣܟܘܡܐ ܡܢܝܢܐ نسبة العدد

ܩܕܡܝܐ	قدمويو	الأول
ܬܪܝܢܐ	ترايونو	الثاني
ܬܠܝܬܝܐ	تليثويو	الثالث
ܥܣܝܪܝܐ	عسيرويو	العاشر
ܚܕܥܣܝܪܝܐ	حذاعسيرويو	الحادي عشر
ܬܪܥܣܝܪܝܐ	تراعسيرويو	الثاني عشر
ܬܐܡܐ	تومي	زوج
ܦܠܓܐ	فلكو	نصف
ܪܘܒܥܐ	روبعو	ربع
ܬܘܠܬܐ	تولثو	ثلث
ܥܦܝܦܐ : ܐܥܦܐ	عفيفو . اعفو	مضاعف . ضعف
ܬܠܬܐ ܐܥܦܝܢ	تلوثو أعفي	ثلاثة أضعاف

الفصل الثالث عشر

ܥܕܢܐ : الوقت

ܪܦܦܐ	رفوفو	لحظة . ثانية
ܩܛܝܢܬܐ	قاطينتو	دقيقة
ܫܥܬܐ	شوعتو	ساعة
ܝܘܡܐ	يومو	يوم
ܝܘܡܢܐ	يومونو	اليوم
ܐܝܡܡܐ	ايمومو	نهار
ܪܡܫܐ	رمشو	مساء
ܛܗܪܐ	طهرو	ظهر
ܠܠܝܐ	ليليو	ليل
ܨܦܪܐ	صفرو	صباح
ܒܬܪ ܛܗܪܐ	بوتار طهرو	بعد الظهر
ܦܢܝܐ	فونيو	عصر

ܫܦܪܐ	شفرو	فجر
ܡܬܚܐ	متحو	مدة
ܫܒܘܥܐ	شبوعو	اسبوع
ܝܪܚܐ	يرحو	شهر
ܫܢܬܐ	شاتو	سنة
ܡܚܪ	محور	غداً
ܐܬܡܠ	اتمول	أمس
ܡܢ ܬܡܠ	منوتمول	أول أمس
ܢܘܓܗܐ	نوكهتو	شروق
ܥܪܒܐ	عروبو	غروب
ܒܟܝܪܐܝܬ	بخيرويث	بكير
ܠܩܝܫܐܝܬ	لقيشوإيث	تأخير
ܫܘܪܝܐ	شورويو	بداية
ܡܨܥܬܐ ܡܨܥܬܐ	مصعتو	منتصف
ܫܘܠܡܐ	شولومو	نهاية
ܕܥܒܪ	دعبار	الماضي

ܕܩܘܝܡ	دقويم	الحاضر
ܕܥܬܝܕ	دعتيد	المستقبل
ܗܫܐ	هوشو	الآن
ܗܘܥܕܐ	اوعدو	توّاً
ܩܕܡ	قدوم	قبل
ܒܬܪ	بوتار	بعد
ܒܬܪ ܟܢ	بوتار كين	بعدئذ
ܐܡܝܢܐܝܬ	آمينوإيث	دائماً . على الدوام
ܕܪܐ	دورو	جيل . قرن
ܐܫܬܩܕ	اشتقاذ	العام الماضي
ܬܘܠܬܐܬ	تلولتاث	أول عام
ܠܥܠܡ	لعولم	الى الأبد

الفصل الخامس عشر

ܚܝܳܢܶܐ : الأقارب

ܥܶܩܳܪܬܳܐ	ايقرثو	العائلة
ܐܰܒܳܐ	آبو	أب
ܐܶܡܳܐ	إمو	أم
ܐܰܚܳܐ	آحو	أخ
ܚܳܬ݂ܳܐ	حوثو	أخت
ܒܪܳܐ	برو	ابن (١)
ܒܪܰܬ݂ܳܐ	برثو	ابنة (٢)
ܒܰܥܠܳܐ	بعلو	زوج
ܒܰܥܠܬ݂ܳܐ	بعلثو	زوجة
ܒܰܪܙܽܘܓ݂ܳܐ	بارزوكو	زوج
ܒܰܪܬ݂ ܙܽܘܓ݂ܳܐ	باثزوكو	زوجة
ܐܰܢܬ݂ܬ݂ܳܐ	أنثو	امرأة (٣)

(١) تجمع ܒܢܰܝܳܐ أبناء (٢) ܒܢܳܬ݂ܳܐ بنات (٣) ܢܶܫܶܐ نساء

ܚܳܠܳܐ	حولو	خال
ܚܳܠܬ݂ܳܐ	حولتو	خالة
ܕܳܕܳܐ	دودو	عم
ܕܳܕܬ݂ܳܐ ܥܰܡܬ݂ܳܐ	دودثو: عمثو	عمة
ܣܳܒܳܐ ܩܰܫܝܫܳܐ	سوبو	جد
ܩܰܫܝܫܬ݂ܳܐ	قاشيشتو	جدة
ܚܰܡܳܐ	حمو	حمو
ܚܰܡܳܬ݂ܳܐ	حموثو	حماة
ܡܟܰܝܪܳܐ	مخيرو	خطيب
ܡܟܰܝܪܬ݂ܳܐ	مخيرتو	خطيبة
ܚܰܬ݂ܢܳܐ	حثنو	عريس
ܟܰܠܬ݂ܳܐ	كالثو	عروس
ܥܰܪܬ݂ܳܐ	عرثو	ضرة
ܚܝܳܢܳܐ	حيونو	نسيب
ܐ̱ܢܳܫܰܝ ܒܰܝܬܳܐ	نوشاي بيتو	آل اهل
ܩܰܪܺܝܒܶܐ	قاريبي	أقرباء
ܫܰܘܫܒܺܝܢܳܐ	شاوشبينو	اشبين . وصي

الفصل السادس عشر

ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܪܢܫܐ : عمر الانسان

ܥܘܠܐ	عولو	جنين
ܒܘܒܐ	بوبو	طفل
ܝܢܘܩܐ	يونسقو	رضيع
ܝܠܕܐ : ܟܕܘܕܐ	يلدو : كاذوذو	ولد
ܝܠܘܕܐ	يالوذو	وليد
ܫܒܪܐ	شبرو	صبي
ܛܠܝܐ	طليو	فتى
ܥܠܝܡܐ	عليمو	شاب يافع
ܓܒܪܐ	كبرو	رجل
ܣܒܐ	سوبو	هرم
ܩܫܝܫܐ	قاشيشو	شيخ

الفصل السابع عشر

ܗ̈ܕܡܐ ܕܓܘܫܡܐ أعضاء البدن

ܓܘܫܡܐ	كوشمو	جسم
ܦܓܪܐ	فغرو	جسد
ܪܝܫܐ	ريشو	رأس
ܐ̈ܦܐ	آفي	وجه
ܦܪܨܘܦܐ	فرصوفو	وجه
ܟܪܘܡܐ	كرومو	محيا
ܐܕܢܐ	إذنو	اذن
ܢܚܝܪܐ	نحيرو	انف
ܦܘܡܐ	فومو	فم
ܥܝܢܐ	عينو	عين
ܦܟܐ	فاكو	خد
ܣܦܬܐ	سفتو	شفة

ܠܫܳܢܳܐ	لشونو	لسان
ܫܶܢܳܐ	شنو	سن
ܥܰܪܫܳܐ	عرشو	ضرس
ܢܺܝܒܳܐ	نيبو	ناب
ܩܰܪܩܰܦܬܳܐ	قرقفتو	جمجمة
ܓܒܺܝܢܳܐ	كبينو	جبين
ܒܶܝܬ ܥܰܝܢܶܐ	بيث عيني	جبهة
ܬܶܡܪ̈ܶܐ ܕܥܰܝܢܶܐ	تمري	جفون
ܚܰܘܟ̈ܒܶܐ	حوكبي	حواجب
ܒܽܘܒܽܘܬܳܐ	بوبوثو	بؤبؤ
ܬܠܺܝܦ̈ܶܐ	تليفي	أهداب
ܣܰܥܪܳܐ	سعرو	شعر
ܕܰܩܢܳܐ	دقنو	ذقن
ܨܰܘܪܳܐ	صورو	رقبة
ܩܕܳܠܳܐ	قذولو	عنق
ܟܰܟܪܬܳܐ	كاكرثو	حنجرة حلق

ܓܰܪܡܳܐ	كرمو	عظام
ܚܶܝܟܳܐ	حيكو	حنك
ܚܰܕܝܳܐ	حذيو	صدر
ܬܰܕܝܳܐ	تدو	ثدي
ܨܰܪܥܳܐ	صرعو	ثدي فيه حليب
ܟܰܬܦܳܐ	كتفو	كتف
ܐܺܝܕܳܐ	إيذو	يد
ܨܶܒܥܳܐ	صبعو	اصبع
ܚܶܨܪܳܐ	حصرو	الخنصر
ܒܶܨܪܳܐ	بصرو	البنصر
ܡܨܰܥܝܳܬܳܐ	مصعويتو	الوسطى
ܡܛܘܚܬܳܐ	مطوحتو	السبابة
ܟܽܘܪܳܐ	كُروثو	الابهام
ܛܶܦܪܳܐ	طفرو	ظفر
ܕܪܳܥܳܐ	دروعو	ذراع
ܦܶܣܡ̈ܶܐ	فسمي	الشوارب

ܐܠܥܐ	إلعو	ضلع
ܫܪܐ	شيرو	سُرة
ܙܝܦܐ	زيفي	زوالف شوارب
ܬܫܚܪ ܐܦܐ	تشحار آفي	شوارب
ܕܦܢܐ	دفنو	خاصرة
ܣܛܪܐ	سطرو	جنب
ܟܪܣܐ	كرسو	بطن كرش
ܚܨܐ	حاصو	ظهر
ܟܒܕܐ	كبدو	كبد
ܐܣܛܘܡܟܐ	إسطومكو	معدة
ܡܥܝܐ	معايو	أمعاء
ܠܒܐ	لبو	قلب
ܒܘܪܟܐ	بوركو	ركبة
ܫܩܐ	شوقو	ساق
ܚܪܘܬܐ	حروثو	ورك
ܥܛܡܐ	عطمو	فخذ

ܪܓܠܐ	رغلو	رجل
ܪܐܬܐ	روثو	رئة
ܓܠܕܐ	كلدو	جلد
ܒܣܪܐ	بسرو	لحم
ܕܡܐ	دمو	دم
ܓܝ̈ܕܐ	كيوذي	أعصاب عضلات
ܐܠܝܬܐ	إليثو	الية
ܟܘܠܝ̈ܬܐ	كوليوثو	الكلى
ܛܚܠܐ	طحولو	طحال
ܡܘܚܐ	موحو	مخ
ܡܢܬܐ	منثو	شعرة
ܦܣܐ	فاسو	اخمص القدم
ܫܪܕܘܕܐ	شراذوذو	رفات
ܐܫܟܐ	إشكو	خصية
ܐܦܬܪܐ	أفترو	تخمة
ܫܠܕܐ	شلاذو	جثة

ܚܪܘܦܐ	حروفو	الحلقوم
ܣܡܥܠܘܟܐ	سمعلوخو	شعر قفا الرأس
ܫܝܘܬܐ	شيوثو	السحنة
ܣܚܢܬܐ	سحنتو	السحنة
ܩܘܥܐ	قوعو	وتيرة الانف
ܬܪܡܝܐ	ترمي	لوزتا الحلق
ܬܘܥܝ ܕܡܘܚܐ	توعي دموحو	تلافيف الدماغ
ܬܝܪܘܬܐ	تيروثو	الغدد
ܛܪܦܐ ܕܐܕܢܐ	طرفو دإذنو	صوان الاذن
ܟܠܙܘܙܐ	كلزوزو	أصل اللحية
ܙܢܕܐ	زندو	الزند
ܫܚܘܬܐ	شحوثو	الابط
ܩܘܠܒܐ	قولبو	المعصم
ܝܨܝܠܐ	ياصيلو	كوع
ܐܩܘܢܐ	آقونو	كوع . عكس
ܟܦܐ	كافو	كف

ܡܘܥܝܬܐ	موعيثو	اليافوخ
ܥܘܪܢܝܛܐ	عورنيطو	صلعة
ܠܘܥܡܐ	لوعمو	الشدق
ܟܘܢܝܐ	كونيو	مآقي
ܫܘܦܬܐ	شوفتو	ارنبة الانف
ܦܘܩܐ	فوقو	غضروف الانف
ܠܒܠܒܬܐ	لبلبتو	لهاة غلصمة
ܙܘܒܪܬܐ	زوبرثو	لسان الحلق
ܨܕܥܐ	صدعو	الصدغ
ܨܪܘܡܝܘܬܐ	صروميوثو	الثنايا
ܫܝܓܪܐ	شيغرو	اللثة
ܐܫܛܐ	يشطو	المريء
ܚܪܘܫܬܐ	حروشتو	المري
ܙܓܪܘܪܐ	زغرورو	البلعوم
ܠܘܥܐ	لوعو	الفك الاعلى
ܪܝܪܐ	ريرو	الريق

الفصل الثامن عشر

ܡܘ̈ܡܘܗ ܕܓܘܫܡܐ ܘܚܣܝܪ̈ܘܬܗ العيوب والنقائص الجسدية

ܟܒܘܚܐ	كبُوحو	أصلع
ܩܪܚܐ	قَرحو	أقرع
ܥܘܝܪܐ	ْعويرو	أعور
ܣܡܝܐ	سَميو	أعمى
ܟܘܗܪܐ	كوهرو	أجهر
ܛܪܘܙܐ	ْطروزو	أحول
ܩܘܫܦܐ	قوْشفو	أشوص
ܟܡܗܐ	كمهو	أكمه
ܫܪܡܝܐ	ْشرميو	أشرم
ܠܥܓܐ	لعغو	ألثغ
ܦܝܩܐ	فيقو	أخرس
ܚܪܫܐ	حَرشو	أطرش

ܦܟܘܡܐ	ْفكومو	أدرد
ܡܥܝܛܐ	ْمعيطو	أجرد
ܚܓܝܪܐ	حغيرو	أعرج
ܦܛܝܫܐ	فَطشو	أفطس
ܟܘܣܬܢܐ ܚܛܪܬܢܐ	كوستونو ْحطرتونو	أحدب
ܦܫܝܓܐ	ْفشيغو	أشل
ܟܦܝܦ ܚܨܐ	كفيف حاصو	أحنى أقوس
ܠܥܫܐ	لعشو	طويل الذقن
ܡܫܪܝܐ	مشريو	مخلّع أفلج
ܐܦܝܦܐ	آفيفو	أغش
ܐܡܙܪܬܐ	أمزرتو	قزم
ܕܘܟܐ	دوَكو	أطرش أصم
ܟܠܝܨܐ	كليصو	أكشر
ܛܟܫܐ	طكشو	أبتر
ܡܢܟܒܐ	ْمنكبو	مقعد يابس
ܟܪܒܘܢܐ	كَربونو	أبرص

الفصل التاسع عشر

ܠܒܘܫܐ ܘܐܕܫܝܗܘܢ : الملابس وانواعها

ܠܒܘܫܐ	لبوشو	رداء
ܩܘܡܝܣܬܐ	قوميستو	قميص
ܢܚܬܐ	نحتو	ثوب
ܒܪܨܘܪܐ	برصورو	قبة
ܐܦܘܕܐ	آفوذو	كم
ܥܒܐ ܟܚܫܐ	عيبو بحشو	جيب
ܫܠܛܐ	شلطو	سترة . شاكيت
ܡܥܛܦܐ	معطفو	معطف
ܫܪܒܠܐ	شربولو	بنطلون
ܦܪܙܘܡܐ	فروزومو	سروال
ܦܕܬܐ	فدتو	طقم بذلة
ܩܘܒܥܐ	قوبعو	طربوش . قبعة

ܣܢܕܠܐ	سندلو	جزمة
ܡܣܐܢܐ	مسونو	حذاء
ܟܘܪܒܐ	كوربي.	جوارب
ܦܣܬܐ	فستو	محرمة
ܒܝܬ ܚܕܝܐ	بات حديو	صدرية
ܒܢܘܬ ܐܝܕܐ	بنوث ايدو	قفاز . كفوف
ܙܘܢܪܐ	زونورو	زنار . حزام
ܩܪܩܣܐ	قرقسو	زر
ܡܪܛܘܛܐ	مرطوطو	قباز
ܚܪܩܐ	حرقو	ربطة عنق . كرافات
ܐܢܩܠܐ	أنقلو	عروة
ܥܒܘܝܬܐ	عبويتو	عباءة
ܟܘܬܝܢܐ	كوتينو	قميص
ܠܒܘܫ ܡܕܡܟܐ	لبوش مدمكو	بيجاما
ܚܙܘܝܬܐ	حازويتو	نظارات عوينات
ܫܐܪܐ	شيرو	حرير

ܟܶܬܳܢܳܐ	كيتونو	قطن . كتّان
ܥܰܡܪܳܐ	عمرو	صوف
ܐܶܣܛܠܳܐ	إسطلو	حلة
ܐܶܣܬܪܳܐ	إسترو	استار
ܥܶܕܩܳܐ	عذقو	عقال . ذؤ…
ܩܛܰܪܩܳܐ	قطرقو	جمبة
ܫܽܘܫܶܦܳܐ	شوشفو	منديل منـ…
ܣܶܕܽܘܢܳܐ	سدونو	مئزر
ܐܶܣܽܘܪ ܚܰܨܳܐ	إسور حاصو	نطاق
ܩܰܡܪܳܐ	قمرو	كمر
ܡܳܐܢ̈ܶܐ	موني	ألبسة
ܣܰܐܘܽܢܳܐ	سأونو	تاسومة حـ…
ܣܰܪܦܽܘܫܳܐ	سرفوشو	طربو…

الفصل العشرون

ܒܰܝܬܳܐ ܘܡܳܐܢ̈ܰܘܗ̱ܝ : البيت ومحتوياته

ܒܰܝܬܳܐ	بيتو	بيت
ܟܽܘܪܚܳܐ	كورحو	كوخ
ܩܶܠܳܝܬܳܐ	قلُويتو	غرفة
ܐܰܙܓܳܐ	أزكو	دهليز قبو
ܕܽܘܪܬܳܐ	دورتو	قاعة حوش
ܒܶܝܬ ܒܽܘܫܳܠܳܐ	بيت بوشولو	المطبخ
ܒܶܝܬ ܟܽܘܥܳܙܳܐ	بيت كوعوزو	مرحاض
ܒܶܝܬ ܚܽܘܦ̈ܝܳܐ	بيت حوفي	حمّام
ܒܰܠܳܢܺܝ	بالاني	حمّام
ܣܶܒܠܬܳܐ	سِبلثو	سلّم مرقاة
ܬܰܪܥܳܐ	ترعو	باب
ܟܰܘܬܳܐ	كوتو	نافذة

ܫܘܪܐ	شورو	حائط سور
ܣܝܵܓܐ	سيوغو	سياج
ܐܪܥܐ	أرعو	أرض
ܐܸܓܵܪܐ	إكورو	سطح
ܛܛܠܝܠܐ	تطليلو	سقف
ܩܠܝܕܐ	قليذو	مفتاح
ܚܒܠܐ	حبلو	حبل
ܐܟܣܕܪܐ	أخيسدرو	رواق بلكون
ܡܥܪܬܐ	متعرتو	مغارة
ܩܘܩܐ	قوقو	جزوة
ܡܦܨܬܐ	مافصتو	منفضة
ܡܫܟܢܐ	مشكنو	مسكن
ܝܘܪܝܥܬܐ	يوريعتو	خيمة
ܦܝܬܝܘܢ	فتيون	حنفية
ܣܝܠܘܢ	سيلون	بوري
ܐܒܘܒܐ	آبوبو	انبوب

ܩܦܠܐ	قفلو	قفل
ܥܪܣܐ	عرسو	سرير
ܬܫܘܝܬܐ	تشويثو	فراش دوشك
ܬܟܣܝܬܐ	تكسيثو	لحاف
ܘܝܠܐ	ويلو	شرشف
ܡܘܠܝܬܐ	موليثو	بطانية
ܒܣܕܝܐ	بسديو	مخدة
ܦܬܘܝܐ	فتويو	رف
ܣܪܝܩܬܐ	سريقتو	حصيرة
ܣܬܪܐ	ستورو	ستارة
ܦܪܘܣܐ	فورسو	بساط
ܠܡܦܝܕܐ	لمفيذو	بيل مصباح
ܢܗܪܐ	نهرو	ضوء
ܫܪܘܓܐ	شروغو	سراج . فانوس
ܛܒܠܝܬܐ	طبليثو	طاولة
ܚܪܘܪܐ	حرورو	ثقب

ܬܠܦܘܢ	تليفون	هاتف
ܢܛܪܬ ܩܠܐ	نوطرات قولو	مسجلة
ܟܘܟܝ	كوكاي	عنكبوت
ܟܘܪܣܝܐ	كورسيو	كرسي
ܣܟܝܢܐ	ساكينو	سكين
ܬܪܘܕܐ	تَرْوُدو	ملعقة
ܡܫܠܝܢܐ	مشليونو	شوكة منقاش
ܪܘܥܬܐ	روعثو	رغوة
ܠܩܢܐ	لقنو	صحن
ܟܣܐ	كوسو	كاس قدح
ܡܠܘܚܬܐ	مالوحتو	مملحة
ܡܫܚܢܘܢܝܬܐ	مشحنونيثو	مدفأة
ܩܘܡܝܢܐ	قومينو	منقل
ܢܟܘܒܬܐ	ناكوبتو	منشفة
ܦܝܢܟܐ	فينكو	مرطبان
ܡܕܘܩܬܐ	مدوقتو	هاون

ܡܟܢܫܬܐ	مكنيشتو	مكنسة
ܡܫܚܐ	مسخو	شمع
ܟܙܐ	كازو	خزانة كنز
ܦܪܕܝܣܘܩܐ	فرديسوقو	خزانة
ܙܟܘܟܝܬܐ	زكوكيتو	زجاجة
ܨܘܪܬܐ	صورتو	صورة
ܐܪܐ	إيرو	مرجل
ܩܕܣܐ	قدسو	لكان . دست
ܛܫܝܘܟܝܬܐ	طشيو كيتو	مطحنة
ܐܓܢܐ	آكونو	إجانة
ܡܛܪܘܦܝܬܐ	مطروفيثو	مجرفة
ܦܪܙܠܐ	فرزلو	حديد
ܩܝܣܐ	قيسو	خشب
ܐܘܡܝܠܐ	أوميلو	طنفسة سجادة
ܥܦܪܐ	عفرو	تراب

ܬܢܢܐ	حلو	غبار
ܫܡܘܢܬܐ	شمونتو	اسمنت
ܣܘܪܟܘܕܐ	سور كوذو	روزنامة تقويم
ܨܡܕܐ	صمدو	محفظة حقيبة
ܟܠܫܐ	كلشو	كلس
ܬܟܠܫܐ	تكلشو	ربطة ريحانة
ܪܕܝܘܣ	راديوس	راديو مذياع
ܬܒܢܐ	تبنو	تبن
ܛܣܝܣܬܐ	طسيستو	تنكة صفيحة
ܫܝܫܬܐ	شيشتو	قنينة
ܒܪܝܡܘܣ	بريموس	بريموس (بابور)
ܨܪܘܐ	صروو	قهوة . بن
ܡܘܠܫܐ	مولشو	مخضب
ܡܨܠܝܬܐ	مصلثو	مصفاة
ܥܪܒܠܐ	عربولو	غربال
ܡܚܛܐ	محاطو	إبرة

ܡܛܘܝܢܝܬܐ	مطويونيثو	مشواة
ܡܩܠܝܐ	مقليو	مقلاة
ܡܟܚܠܐ	مكحلو	مكحلة
ܡܚܘܠܬܐ	محولتو	منخل
ܫܘܛܝܦܬܐ	شوطيفتو	قنينة

الفصل الحادي والعشرون

ܡܕܪܫܬܐ المدرسة

ܒܝܬ ܣܦܪܐ	بيت سفرو	مدرسة
ܒܝܬ ܝܘܠܦܢܐ	بيت يولفونو	مدرسة
ܟܘܠܝܬܐ	كوليتو	كلية
ܡܕܝܢܬܐ	حذونويوثو	جامعة
ܪܝܫܢܐ	ريشونو	رئيس
ܡܕܒܪܢܐ	مدبرونو	مدير
ܡܠܦܢܐ	ملفونو	أستاذ
ܡܠܦܢܝܬܐ	ملفونيثو	معلمة
ܪܒܘܢܐ	رابونو	معلم
ܬܠܡܝܕܐ	تلميذو	تلميذ
ܝܘܠܦܐ	يولوفو	طالب
ܣܕܪܐ	سدرو	صف

ܓܢܬ ܫܒܪܐ	كانات شبري	روضة الاطفال
ܫܪܘܝܬܐ	شرويتو	مدرسة ابتدائية
ܡܨܥܝܬܐ	مصعويتو	مدرسة اعدادية
ܬܪܝܢܝܬܐ	ترايونيثو	مدرسة ثانوية
ܩܘܗܠܬ	قوهلاث	جامعة
ܗܪܓܐ	هركو	درس
ܕܪܫܐ	دروشو	درس
ܠܘܚܐ	لوحو	لوح
ܐܪܒܝܒܐ	أربوبيو	طباشير
ܚܒܪܐ	حيبرو	حبر
ܒܝܬ ܕܝܘܬܐ	بيت ديوثو	محبرة
ܡܘܬܒܐ	موثبو	مقعد
ܟܬܒܐ	كثوبو	كتاب
ܟܪܟܐ	كركو	دفتر
ܩܢܝܐ	قنيو	قلم
ܩܢܝܐ ܕܐܒܪܐ	قنيو دآبورو	قلم رصاص

ܩܪܛܝܣܐ	كرطيسو	قرطاس
ܘܪܩܐ	ورقو	ورق
ܡܣܪܓܕܢܝܬܐ	مسر كذونيثو	مسطرة
ܟܢܘܢܬܐ	كنونتو	مسطرة
ܨܘܪܬ ܥܠܡܐ	صورات عولمو	خريطة
ܠܟܣܝܩܘܢ	لخسيقون	قاموس
ܚܫܚܬܐ	حشحتو	معجم
ܨܡܕܐ	صمدو	محفظة
ܡܟܬܒ ܙܒܢܐ	مكتب زبني	تاريخ
ܡܟܬܒܢܘܬ ܐܪܥܐ	مكثبونوث أرعو	جغرافية
ܟܝܢܝܘܬܐ	كيونويوثو	طبيعيات
ܡܫܘܚܘܬܐ	موحوروثو	هندسة
ܡܘܠܝܐ	موليو	جبر
ܚܘܫܒܢܐ	حوشبونو	حساب
ܡܘܣܝܩܝ	موسيقي	موسيقى
ܩܢܘܢܐ	قنونو	قانون

ܢܡܘܣܐ	نوموسو	شريعة
ܪܘܫܡܐ . ܟܠܘܦܐ	رشومو . كلوفو	رسم . نحت
ܐܬܝܩܝ	زنايو	علم الاخلاق
ܠܘܓܝܩܝ	لوكيقي	منطق
ܐܘܡܢܐ	أمنو	فن
ܝܘܠܦܢܐ ܢܦܫܢܝܐ	يولفونو نفشونويو	علم النفس
ܒܘܚܪܢܐ	بوحرونو	فحص . امتحان
ܦܠܐܐ	فيلوثو	أحجية . حزورة
ܟܬܝܒܬܐ	كثيبتو	كتابة
ܩܪܝܢܐ	قريونو	قراءة
ܐܨܚܬܐ	آصحتو	إملاء
ܣܝܡܐ	سيومو	تعبير . إنشاء
ܓܪܡܛܝܩܝ	كراماطيقي	قواعد
ܨܘܪܥܘܦܐ	صورعوفو	تصريف
ܚܛܘܛܐ	حطوطو	خط
ܣܪܛܐ	سرطو	خط . سطر

ܦܘܫܩܐ	فوشوقو	تفسير . شر
ܡܫܘܝܘܬܐ	مْشويوثو	معادلة
ܣܘܕܐ	سودو	حديث
ܢܘܩܙܐ	نوقزو	نقطة
ܝܕܥܐ	يدعو	علامة
ܐܟܫܪ	أكشار	نجح
ܠܐ ܐܟܫܪ	لو أكشار	رسب . فش
ܨܒܘܬܐ	صبوثو	قضية . مس
ܪܥܝܢܐ	رِعيونو	رأي . نظ
ܬܘܪܓܡܐ	تور كومو	ترجمة
ܥܪܘܒܝܐ	عروبيو	إعراب
ܡܦܘܬܢܝܐ	مفوثونويو	شفهي
ܡܛܫܝܐܝܬ	مْطشيوإيث	غيباً
ܬܘܪܨܐ	توروصو	تصحيح
ܕܘܒܩܐ	دوبوقو	صمغ
ܡܟܦܪܢܘܬܐ	مْكفرونيثو	ممحاة

ܣܘܪܓܕܐ	سور كودو	برنامج
ܚܘܝܢܐ	حْويونو	فهرست
ܦܘܢܩܝܣ	فونيكوس	فهرس
ܥܘܬܕܐ	عوثودو	مقدمة
ܦܪܘܡܝܘܢ	فْروميون	تمهيد . توطئة
ܫܘܟܢܐ	شوكونو	إهداء
ܩܛܥܐ	قِطعو	نص
ܦܘܪܥܢܐ	فورعونو	مكافأة
ܡܣܘܡ ܒܪܝܫܐ	مْسوم بْريشو	عقاب
ܫܘܐܠܐ	شوولو	سؤال
ܦܘܢܝܐ	فونويو	جواب
ܦܘܪܣܐ	فورسو	طريقة
ܪܩܡܐ	رَقمو	رقم
ܡܢܝܢܐ	منيونو	عدد
ܦܘܕܐ	فَودو	خطأ . غلط
ܦܕ	فاد	أخطأ

ܘܠܝܬܐ	وليثو	وظيفة
ܟܢܘܫܝܐ	كنوشيو	جمع
ܟܢܫ	كانش	اجمع
ܐܦܩ	آفق	اطرح
ܡܦܩܬܐ	مافقتو	طرح
ܦܣܘܩ	فسوق	اختصر
ܦܣܘܩܐ	فسوقو	اختصار
ܥܘܦܦܐ	عوفوفو	تضعيف ضرب (×)
ܦܘܠܓܐ	فولوغو	تقسيم (÷)
ܝܬܝܪ	ياتير	زائد (+)
ܒܨܝܪ	بصير	ناقص (−)
ܥܠܝܐ	علويو	الصورة . البسط
ܬܚܬܝܐ	تحتويو	المخرج ـ القا
ܡܬܠܬܐ	مثلثو	مثلث
ܡܫܝܚܐ	مشيحو	مستطيل
ܡܪܒܥܐ	مرابعو	مربع

ܚܘܟܬܐ	حوكثو	دائرة
ܩܛܪܐ	قطرو	قطر الدائرة
ܚܘܕܪܐ	حوذرو	محيط
ܙܘܝܬܐ	زويثو	زاوية
ܟܘܢܝܐ	كونيو	زاوية
ܫܠܝܬܐ	شليثو	قائمة
ܚܪܝܦܬܐ	حاريفتو	حادة
ܦܬܝܚܬܐ	فتيحتو	منفرجة
ܕܘܪܬܐ	دورتو	باحة المدرسة
ܩܠܝܬܐ ܕܡܠܦܢܐ	قلويتو دملفوني	غرفة المعلمين
ܡܕܒܪܢܘܬܐ	مدبرونوثو	الادارة
ܡܚܫܒܢܐ	محشبونو	محاسب
ܢܛܪ ܪܙܐ	نوطار روزو	أمين السر
ܢܛܪ ܨܢܕܘܩܐ	نوطار صندوقو	أمين الصندوق
ܡܟܪܙܢܘܬܐ	مخرزونوثو	موعظة . محاضرة
ܡܟܪܙܢܐ	مخرزونو	واعظ . محاضر

ܝܕܘܥܬܐ	يَدعوثو	معارف. علوم
ܣܟܠܐ	سَخلو	جاهل
ܟܫܝܪܐ	كاشيرو	مجتهد
ܚܒܢܢܐ	حبانونو	كسلان
ܥܡܘܝܐ	عامويو	أمي
ܦܝܠܘܣܘܦܐ	فيلوسوفو	فيلسوف
ܠܫܢܐ [illegible]	لِشونو	لغـة
ܢܛܘܪܐ	نُوطورو	آذن. فرّاش
ܡܚܟܘܡܬܐ	مَحكومتو	علامة
ܝܕܘܥܬܢܐ	يادوعثونو	عالم

[illegible]

الفصل الثاني والعشرون

ܡܐܢܐ : الادوات

ܡܠܚܘܒܐ	مَلحوبو	مذراة
ܨܝܨܐ	صِيصو	مسمار
ܥܫܦܐ	عِشفو	قدوم
ܟܠܘܒܬܐ	كالوبتو	كلبتان
ܡܣܘܪܐ	ماسورو	منشار
ܢܪܓܐ	نوركو	فأس. بلطة
ܫܘܦܝܢܐ	شوفينو	مبرد
ܡܩܒܐ	مَقبو	مثقب
ܩܘܩܠܘܝܐ	قوكالويو	برغي
ܡܦܘܚܝܬܐ	مافوحيتو	منفاخ
ܟܘܪܘܦܐ	كوروفو	مجرفة
ܡܬܩܘܠܐ	مَتقولو	ميزان

ܡܣܐܬܐ	ماساتو	ميزان
ܟܝܪܐ	كيرو	غراء
ܪܦܫܐ	رفشو	رفش
ܡܪܐ	مارو	مر
ܙܡܝܠܝܐ	زميليو	براية
ܡܟܙܘܢܐ	مكزونو	مكزون
ܩܝܩܢܐ	قيقنو	محراث
ܢܝܪܐ	نيرو	سيف
ܦܕܢܐ	فادونو	فدان
ܣܟܪܐ	سكرو	ترس
ܡܣܪܩܐ	ماسورقو	مشط
ܡܕܟܝܐ	مذكيو	موسى
ܡܓܠܐ	مكالو	منجل
ܨܪܘܦܐ	صروفو	مسبك
ܣܦܣܝܪܐ	سفسيرو	صمصام

الفصل الثالث والعشرون

ܕܪ̈ܓܐ ܥܕܬܢܝ̈ܐ الرتب الكنسية

ܡܫܡܫܢܐ	مشمشونو	شماس
ܡܙܡܪܢܐ	مزمرونو	مرتل
ܩܪܘܝܐ	قورويو	قاريء
ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ	أفودياقون	أفودياقون
ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ	اونكليسطو (١)	انجيلي
ܕܝܪܝܐ	ديريو	راهب
ܢܙܝܪܐ	نزيرو	متعبد
ܪܒܢ	رابان	الربان
ܩܫܐ . ܩܫܝܫܐ	قاشو . قاشيشو	قسيس
ܟܗܢܐ	كوهنو	كاهن

١ ـ ويقال فيها (ܐܘܢܓܠܣܛܐ)

ܟܘܪܝܐ	خورويو	خوري
ܐܦܣܩܘܦܐ	أفسقوفو	اسقف
ܚܣܝܐ	حسيو	مطران
ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ	مطروفوليطو	متروبوليت
ܡܦܪܝܢܐ	مفريونو	مفريان
ܩܬܘܠܝܩܐ	قاتوليقي	جاثاليق
ܦܛܪܝܪܟܐ	فاطريرخو	بطريرك
ܦܦܐ	فوفو	بابا
ܐ̈ܒܗܬܐ	آبوهوتو	آباء الكنيسة

الفصل الرابع والعشرون

ܡܐ̈ܢܐ ܕܨܒܝܬܐ أدوات الزينة

ܡܪܓܢܝܬܐ	مركونيثو	جوهرة
ܒܪ̈ܘܠܐ	برولي	درر . جواهر
ܫܫܠܬܐ	شيشلتو	سلسلة
ܩܕ̈ܫܐ	قدوشي	حلق
ܥܙܩܬܐ	عزقثو	خاتم
ܟܘܦܪܐ	كوفرو	حنة
ܨܦܘܢܐ	صوفونو	صابون
ܢܟܘܒܬܐ	ناكوبتو	منشفة . بشكير
ܡܪܘܚܬܐ	مروحتو	مروحة
ܚܘܛܪܐ	حوطرو	عصا
ܡܚܙܝܬܐ	محزيثو	مرآة
ܚܙܘܝܬܐ	حازويوثو	نظارات
ܢܦܘܨܬܐ	نافوصتو	فرشاة

ܨܝܬܐ	صيثو	زينة . تواليت
ܡܣܪܩܐ	ماسورقو	مشط
ܐܣܦܘܓܐ	إسفوكو	اسفنجة
ܡܛܠܠܬܐ	مْتطلثو	مظلة
ܐܩܝܬܐ	إقيثو	حمرة الشفاه
ܟܕܘܠܐ	كذولي	جدايل . ضفائر
ܒܣܡܘܢܐ	بسموني	عطورات
ܡܥܠܘܦܐ	معلوفو	هلال الجبين
ܥܩܐ	عقو	عقد
ܗܡܝܢܟܐ	همنيخو	طوق
ܚܘܡܪܐ	حومري	خرز
ܟܝܣܐ	كيسو	كيس
ܚܘܨܪܐ	حوصرو	سوارة مبرومة
ܙܡܘܡܐ	زمومو	شنف
ܐܩܠܘܢܐ	أقلونو	خلخال
ܥܒܪܘܬܐ	عبروثو	فرق الشعر

الفصل الخامس والعشرون

ܩܪܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ : الريف والمدينة

ܐܘܪܚܐ	اورحو	طريق
ܕܪܒܐ	دربو	درب
ܫܒܝܠܐ	شبيلو	سبيل
ܡܕܝܢܬܐ	مذيتو	مدينة
ܐܪܝܫܟܘܬܐ	أريشكويتو	عاصمة
ܩܪܝܬܐ	قريثو	قرية
ܟܦܪܘܢܐ	كفرونو	ضيعة
ܡܠܟܘܬܐ	ملكوثو	مملكة
ܟܪܟܐ	كرخو	مدينة
ܫܘܩܐ	شوقو	سوق
ܒܐܪܐ	بيرو	بئر
ܫܟܬܐ ܕܦܪܙܠܐ	سكتو دفرزلو	السكة الحديدية

ܟܶܫܒ݂ܪܳܐ	كيشبرو	جسر
ܒܶܝܬ ܥܰܬܺܝܩܽܘܬ݂ܳܐ	بيث عاتيقوثو	متحف
ܒܺܝܡܳܪܶܣܛܳܢ	بيمارستان	مستشفى المجانين
ܒܶܝܬ ܐܳܘܣܝܽܘܬ݂ܳܐ	بيث أوسيوثو	مستشفى
ܒܶܝܬ ܥܽܘܪܦܳܢܳܐ	بيث عورفونو	مصرف . بنك
ܛܳܚܽܘܢܬܳܐ	طاحونتو	طاحونة
ܚܳܢܽܘܬ݂ܳܐ	حونوثو	حانوت
ܒܶܝܬ ܡܰܟ݂ܠܽܘܬ݂ܳܐ	بيث مخلوثو	مطعم
ܐܽܘܨܪܳܐ	أوصرو	مخزن
ܒܶܝܬ ܦܽܘܠܚܳܢܳܐ	بيث فولحونو	معمل
ܪܰܩܽܘܠܽܘܬ݂ܳܐ	راكولوثو	صيدلية
ܐܽܘܨܰܪ ܣܰܡܳܘܢܶܐ	أوصار ساموني	مخزن الادوية
ܒܶܠܕܳܪܳܐ	بيلدارو	بريد
ܡܶܟ݂ܣܳܐ	مخسو	جمرك
ܦܽܘܬܩܳܐ	فوتقو	فندق
ܒܶܝܬ ܒܽܘܬ݂ܳܐ	بيث بوثو	اوتيل

ܒܶܝܬ ܕܺܝܢܳܐ	بيث دينو	محكمة
ܒܶܝܬ ܩܒ݂ܽܘܪܶܐ	بيث قبوري	مقبرة
ܩܰܒ݂ܪܳܐ	قبرو	قبر
ܥܺܕܬܳܐ	عيتو	كنيسة
ܡܰܫܪܝܳܐ	مشريو	محطة
ܡܳܐܩܠܽܘܢ	ماقلون	مجزرة . مسلخ
ܒܶܝܬ ܐܰܣܺܝܪܶܐ	بيث آسيري	سجن
ܚܒ݂ܽܘܫܝܳܐ	حبوشيو	حبس
ܨܰܠܡܳܐ	صلمو	نصب تذكاري
ܢܒ݂ܽܘܥܳܐ	نبعو	نبع
ܡܰܒ݂ܽܘܥܳܐ	مابوعو	ينبوع
ܢܰܗܪܳܐ	نهرو	نهر
ܝܰܡܳܐ	يامو	بحر
ܪܰܓ݂ܠܬܳܐ	رغلتو	ساقية
ܒܶܝܬ ܚܶܙܘܳܢܶܐ	بيث حزوني	سينما
ܝܰܕ ܐܽܘܪܚܳܐ	ياذ أورحو	رصيف

ܓܰܢܬܳܐ	كنثو	بستان
ܚܰܩܠܳܐ	حقلو	حقل
ܟܰܗܪܒܐ	كهربو	كهرباء
ܩܪܝܘܢܐ	قريونو	شمعة
ܪܕܘܝܬܐ	رادويثو	سيارة
ܪܚܝܐ	رحيو	رحى
ܡܛܒܥܬܐ	مطبعتو	مطبعة
ܐܫܛܪܐ	إشطرو	صك
ܚܘܕܪܐ	حوذرو	نادي . منتدى
ܡܫܪܝܬܐ	مشريثو	حي
ܥܡܠܐ	عاملو	شغل
ܪܥܝܐ	روعيو	راعي
ܬܓܪܐ	تاكورو	تاجر
ܙܪܘܥܐ	زوروعو	زارع
ܒܢܝܘܢܐ	بنيونو	بناء
ܫܘܝܘܬܐ	شويوثو	أسلاك

ܚܘܛܒܪܩܐ	حوطبرقو	برقية
ܐܓܪܬܐ	إكرثو	رسالة
ܛܒܐ	طبو .	خبر
ܚܬܡܐ	حثمو	طابع
ܡܟܬܒܢܘܬܐ	مكثبونوثو	مراسلات
ܢܦܛܐ	نفطو	نفط . بترول
ܡܫܚܐ ܕܢܦܛܐ	مشحو د نفطو	زيت الكاز
ܡܣܓܕܐ	مسغدو	جامع . مسجد

تعـــدوا

مطبعة الشباب - مكتبة دار اللواء - قامشلي

لطبع جميع لوازمكم المدرسية والتجارية بالالوان
من دفاتر - فواتير - كتب - وكروت أفراح
بأسعار متهاودة - سرعة - اتقان في العمل

الفصل السادس والعشرون

ܓܘܢܐ : الالوان

ܓܘܢܐ	كونو	لون
ܚܘܪܐ	حورو	أبيض
ܐܘܟܡܐ	او كومو	أسود
ܫܚܡܐ	شوحمو	أسمر
ܫܥܘܬܐ	شاعوثو	أصفر
ܣܘܡܩܐ	سوموقو	أحمر
ܘܪܕܢܝܐ	وردونويو	وردي
ܝܪܘܩܐ	ياروقو	أخضر
ܙܪܩܐ	زرقو	أزرق
ܩܛܡܢܝܐ	قطمونيو	رمادي
ܩܪܢܦܠܝܐ	قرنفلويو	قرنفلي
ܐܪܓܘܢܝܐ	أركونويو	أرجواني

ܝܘܩܢܕܢܝܐ	يوقندويو	ياقوتي
ܙܚܘܪܝܐ	زحورويو	قرمزي
ܡܢܝܫܟܝܐ	مانيشكويو	بنفسجي
ܨܚܝܚܐ	ساحيحو	شفاف
ܟܠܝܚܐ	كليحو	فاتح
ܕܠܝܚܐ	دليحو	غامق
ܠܝܡܘܢܝܐ	ليمونويو	برتقالي
ܣܦܘܓܢܝܐ	سوسكونويو	اسپانجوني
ܨܕܝܕܐ	صديذو	كحلي
ܙܘܪܟܐ	زوركو	أشهل
ܣܡܩܪܢܐ	سمقرونو	أشقر
ܚܡܪܢܝܐ	حمرونويو	خمري

الفصل السابع والعشرون

ܦܐܪܐ ܘܚܫܘܠܐ: الحبوب والخضروات

ܩܡܚܐ	قَمحو	قمح
ܚܛܐ	حِطي	حنطة
ܣܥܪܐ	سْعوري	شعير
ܕܘܚܢܐ	دوحنو	دخن . ذرة
ܙܐܗܐ · ܟܘܢܬܐ	زِهو . كونتو	ذرة
ܪܘܙܐ	روزو	أرز
ܒܩܠܐ	بَقلي	فول . لوبياء
ܦܣܬܩܐ	فِستقو	فستق
ܓܘܙܐ	جُوزو	فستق
ܒܢܕܩܐ	بِندقو	بندق
ܒܕܪܐ	بِذري	بذور
ܛܠܦܚܐ	طْلوفحي	عدس

ܫܘܫܡܐ	شوشمو	سمسم
ܚܡܨܐ	حِمصي	حمص
ܒܠܒܘܫܐ	بَلبوشو	بطاطا
ܝܒܪܘܚܐ	يَبروحو	بندورة
ܒܢܬ ܟܢܐ	بْنوث كاني	باذنجان
ܩܘܢܦܝܛܐ	قونفطي	قرنبيط
ܠܦܬܐ	لِفتو	لفت
ܚܪܕܠܐ	حَردلو	خردل
ܚܣܐ	حاسي	خس
ܟܘܒܢܝܬܐ	كوبونيتو	شوكية
ܦܩܘܥܐ	فِكّاعي	فجل
ܪܘܥܢܐ	روعنو	خبازي
ܒܨܠܐ	بَصلي	بصل
ܬܘܡܐ	تومو	توم
ܢܢܥܐ	نِنعو	نعناع
ܓܙܪܐ	كِزوري	جزر

ܟܪ̈ܘܬܐ	كاروثو	كرات
ܣܠܩܐ	سِلقي	سلق
ܒܘܨܝܢܐ	بوصيني	خيار
ܩܪܐ	قرأو	قرع . كوسا
ܟܘܫܢܐ	كوشني	كرسنة
ܟܪܘܡܐ	كرومي	عجم نواة
ܚܡܨܐ	حِبصي	فاصوليا . لوبيا
ܟܪܦܣܐ	كرفسو	كرافس . بقدونس
ܥܟܘܒܐ	عاكوبي	كموب
ܒܛܡܐ	بطمي	بطم
ܓܘܙܐ	كوزي	جوز
ܚܪܘܒܐ	حاروبي	خرنوب

الفصل الثامن والعشرون

ܦܐܪ̈ܐ ܘܐܒ̈ܒܐ ܘܗܒ̈ܒܐ الثمار والفواكه والزهور

ܐܒ̈ܒܐ	إبوني	فواكه
ܠܝܡܘܢܐ	ليمونو	برتقال . ليمون
ܚܙܘܪ̈ܐ	حازوري	تفاح
ܚܒܘܫܐ	حابوشو	تفاحة
ܟܘܡܬܪ̈ܐ	كوميثري	كمثرى . عرموط
ܚܘܚ̈ܐ	حوحي	خوخ
ܣܦܪܓܠܐ	سفرجلو	سفرجل
ܒܪܩܘܩܝܐ	برقوقيو	برقوق . مشمش
ܕܘܪܩܝܢܐ	دورقينو	دراق
ܩܪܗܣܝܐ	قارهسيا	كرز
ܬܐ̈ܢܐ	تيني	تين

ܥܢܒܐ	عِنبي	عنب
ܩܢܝܐ ܕܫܟܪܐ	°قنايو دشكرو	قصب السكر
ܦܩܘܣܐ	فاقوسي	جبس
ܦܛܝܚܐ	فاطيحي	بطيخ
ܪܘܡܢܐ	روموني	رمان
ܡܘܙܐ	موزو	موز
ܬܘܬܐ	تيثو	توت
ܬܡܪܐ	تمري	تمر
ܐܦܫܘܬܐ	أفشوثو	زبيب
ܕܘܠܒܐ	دولبو	دلب
ܫܪܘܝܢܐ	شروينو	سرو
ܐܓܘܨܐ	إكوصي	إجاص
ܙܝܬܐ	زيتي	زيتون . زيت
ܐܛܪܘܓܐ	أطروكو	الاطرنج . نارنج
ܠܘܙܐ	لوزي	لوز
ܒܠܘܛܐ	بالوطي	بلّوط . كستناء

ܗܒܒܐ	هابوبي	زهور
ܟܦܪܐ	كافرو	باقة . ضامة
ܘܪܕܐ	وردو	ورد
ܩܪܢܦܠܝܘܢ	°قرانفليون	قرنفل
ܝܣܡܝܐ	يسمي	ياسمين
ܦܠ	فل	الفل
ܢܪܩܝܣ	نرقيس	نرجس
ܒܕܝܪܐ	°بذيرو	منثور
ܡܢܝܫܟܐ	مانيشكي	بنفسج
ܡܪܘܐ	مرووو	خزام
ܫܘܫܢܐ	شوشاني	سوسن
ܪܝܚܢܐ	ريحوني	ريحان
ܦܩܚܐ	فقحي	براعم
ܟܘܪܟܡܐ	كوركمو	زعفران
ܝܥܝܘܬܐ	يوعيوثو	نباتات
ܒܝܠܐ	بيلو	ثيل . نبات معروف

الفصل التاسع والعشرون

ܚܝܘܬܐ الحيـــوانات

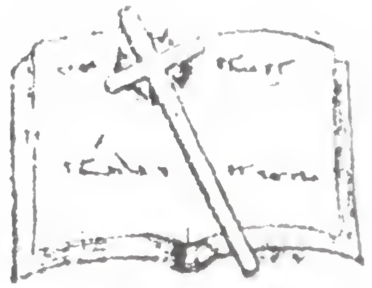
ܚܝܘܬܐ ܕܫܝܢܐ	حايوثو دشينو	حيوان أليف
ܣܘܪܘܚܐ	سوروحو	مفترس . ضاري
ܣܘܣܝܐ	سوسيو	حصان
ܣܘܣܬܐ	سوستو	فرس
ܡܘܗܪܐ	موهرو	مهر
ܟܘܕܢܝܐ . ܒܓܠܐ	كودنيو . بغلو	بغل
ܚܡܪܐ	حمورو	حمار
ܥܝܠܐ	عيلو	جحش
ܬܘܪܐ	تورو	ثور
ܬܘܪܬܐ	تورتو	بقرة
ܥܓܠܐ	عغلو	عجل

ܐܪܘܢܐ	أرونو	عجل بري
ܓܡܘܫܐ	كوموشو	جاموس
ܓܡܠܐ	كملو	جمل
ܥܢܐ	عونو	غنم . ضأن
ܢܩܝܐ	نقيو	نعجة
ܟܒܫܐ	كبشو	كبش
ܐܡܪܐ	إمرو	خروف . حمل
ܬܝܫܐ	تيشو	تيس
ܥܙܐ	عزو	عنزة . معزة
ܚܢܘܨܐ	حانوصو	خنّوص . ابن الخنزير
ܢܥܡܐ	ناعومو	نعامة
ܓܕܝܐ	كديو	جدي
ܟܠܒܐ	كلبو	كلب
ܟܠܒܬܐ	كلبثو	كلبة
ܕܐܒܐ	ديبو	ذئب
ܩܛܐ	قاطو	قط

ܗܪܐ	هارو	هر
ܫܘܢܪܬܐ	سنورتو	صنورة
ܥܪܘܕܐ	عرودو	حمار الوحش
ܚܙܝܪܐ	حزيرو	خنزير
ܐܪܝܐ	أريو	أسد
ܐܪܝܘܬܐ	أريوثو	لبؤة
ܛܒܝܐ	طبيو	ظبي
ܦܝܠܐ	فيلو	فيل
ܢܡܪܐ	نمرو	نمر
ܕܒܐ	دبو	دب
ܝܕܢܐ	يذنو	ضبع
ܬܥܠܐ	تعلو	ثعلب
ܩܪܕܐ	قردو	قرد
ܩܘܦܐ	قوفو	شمبانزي/
ܕܘܠܦܝܢܐ	دولفينو	تمساح
ܢܘܢܐ	نونو	سمكة

ܚܒܫܘܫܬܐ	حبشوشتو	خنفساء
ܐܦܥܐ	أفعو	ضبع
ܐܝܠܐ	أيلو	آيل . غزالة
ܥܘܙܝܠܐ	عوزيلو	ابن الغزال
ܐܪܢܒܐ	أرنبو	أرنب
ܥܘܩܒܪܬܐ	عوقبرتو	فأرة
ܥܘܩܒܪܐ	عوقبري	فئران
ܚܘܠܕܐ	حولدو	خلد
ܟܘܠܐ	كولو	سلحفاة
ܐܘܪܕܥܐ	أوردعو	ضفدع
ܦܘܪܬܥܢܐ	فورتعنو	برغوث
ܪܚܫܐ	رحشو	دبيب
ܚܘܝܐ	حويو	حية
ܟܘܪܦܐ	كورفو	ثعبان
ܐܣܦܣ	اسپفس	أفعى
ܫܘܫܡܢܬܐ	شوشمنتو	نملة

ܬܘܠܥܐ	تولعو	دودة
ܩܘܦܕܐ	قوفدو	قنفذ
ܬܢܝܢܐ	تاتينو	تنين
ܨܪܒܘܩܐ	صربوقو	دودة القز
ܣܘܣܐ	سوسو	سوسة أرضه
ܡܘܫܚܐ	موشحو	بقر
ܒܥܝܪܐ	بعيرو	بهيم
ܓܘܪܝܐ	كوريو	شبل . جرو



الفصل الثلاثون

ܦܪ̈ܚܬܐ الطيور

ܦܪ̈ܚܬܐ	فورحوثو	طيور
ܬܪܢܓܠܐ	ترنوغلو	ديك
ܐܘܒܟܐ	أوباكو	ديك
ܬܪܢܓܘܠܬܐ	ترنوغولتو	دجاجة
ܦܪܘܓܐ	فاروغو	فروج
ܝܘܢܐ	يونو	حمامة
ܒܛܐ	باطو	بطة
ܘܙܐ	وازو	إوزة
ܒܒܓܐ	ببغو	ببغاء
ܨܦܪ ܕܩܠܐ	صفار دقلو	بلبل
ܫܚܪܘܪܐ	شحرورو	شحرور

ܥܢܕܘܐ	عندو	عندليب
ܛܘܣܐ	طوسو	طاؤوس
ܥܘܪܒܐ	عوربو	غراب
ܒܘܡܐ	بومو	بوم
ܥܘܕܐ	عودو	بوم
ܢܫܪܐ	نشر	نسر
ܩܘܦܫܢܐ	قوفشينو	قنبرة
ܨܦܪܐ	صفري	حمام .
ܨܦܪܘܢܐ	صفرونو	عصفور
ܒܙܝܩܐ	بوزيقو	باشق
ܣܢܘܢܝܬܐ	سنونيثو	سنونو
ܥܢܩܐ	عنقو	العنقاء
ܛܘܛܘܝ	طوطواي	وطواط .
ܟܦܐ	كفو	جناح
ܡܩܘܙܐ	موقوزو	منقار
ܐܒܪܐ	إبرو	ريشة

ܫܘܦܢܝܢܐ	شوفنينو	يمامة . ورقاء
ܕܝܬܐ	ديتو	حدأة . قطا
ܦܝܐܘܪܟܐ	فياوركو	لقلق
ܒܩܐ	بوقو	بق
ܕܒܒܐ	ديبوبي	ذباب
ܩܡܨܐ	قمصو	جراد
ܕܒܘܪܝܬܐ	ديبوريثو	نحلة
ܙܪܙܘܪܐ	زرزورو	زرزور
ܛܠܘܢܝܬܐ	طلونيثو	فراشة
ܕܒܘܪܐ	دوبورو	دبّور
ܛܝܛܠܟܘܣ	طيطلكوس	بلبل غريد
ܩܩܒܢܐ	ققبونو	قبج . حجل
ܙܘܓܐ	زوغو	زاغ . صوص

الفصل الحادي والثلاثون

ܡܐܟܘܠܬܐ ܘܡܫܬܝܬܐ الطعام والشراب

ܡܐܟܘܠܬܐ	خولتو	طعام . أكل
ܥܪܘܝܬܐ	عرويتو	فطور
ܫܪܘܬܐ	شوروثو	غداء
ܦܢܝܬܐ	فنويتو	عصرونية
ܚܫܡܝܬܐ	حشوميثو	عشاء
ܠܚܡܐ	لحمو	خبز
ܐܦܐ	إفو	خبز
ܪܥܦܐ	رعفو	رغيف
ܛܘܠܡܐ	طولمو	قصعة خبز
ܕܩܝܩܐ ܩܡܚܐ	داقيقو قمحو	طحين
ܦܪܬܐ	فرتو	نخالة

ܫܠܝܩܐ	شليقو	لحم مسلوق
ܡܛܘܝܐ	مطويو	مشوي . كباب
ܒܣܪܐ	بسرو	لحم
ܡܪܩܐ	مرقو	مرقة . شوربة
ܢܘܢܐ	نوني	سمك
ܙܘܡܐ	زومو	مرقة
ܒܝܥܐ	بيعي	بيض
ܚܠܒܐ	حلبو	حليب
ܩܛܝܪܐ	قاطيرو	خاثر . لبن
ܡܣܬܐ	مستو	لبن
ܓܒܢܬܐ	كوبني	جبن
ܚܸܘܬܐ	حوثو	زبدة
ܟܘܪܥܐ	كورعو	قشطة . زبدة
ܚܠܝܘܬܐ	حليوثو	حلويات
ܚܘܠܝܐ	حوليو	حلاوة . مربى
ܫܟܪ	شاكر	سكر

ܬܘܪܣܝܐ	تورسُويو	قوت
ܕܒܫܐ	دبشو	عسل . دبس
ܟܟܘܪܝܬܐ	كاكوريثو	شهد
ܡܠܚܐ	ملحو	ملح
ܪܘܙܐ	روزو	أرز
ܛܠܝܒܘܢܐ	تليبوني	مخلل طرشي . تبولة
ܣܢܘܪܩܐ	سنورقو	بقلاوة . كأس خمر
ܙܝܬܐ	زيتو	زيت
ܫܘܝܐ . ܣܘܡܘܩܐ	شويي . سوموقو	شاي
ܩܗܘܬܐ . ܐܘܟܡܬܐ	قهوثو . أوكمتو	قهوة
ܨܪܘ	صرو	قهوة . بن
ܚܠܐ	حالو	خل
ܪܘܒܐ	روبو	عصير . شراب
ܡܦܝܓܘܢܝ̈ܐ	مفيغوني	مرطبات
ܡܦܝܓܘܢܐ	مفيغونو	كازوز . مرطب
ܦܝܪܬܐ	فيرتو	بيرة

ܩܪܝܪܬܐ	قاريرتو	بوظة
ܚܡܪܐ	حمرو	خمر
ܒܣܝܡܐ	باسيمو	شهي . لذيذ
ܡܝܐ	مايو	ماء
ܓܠܝܕܐ	كليذو	جليد
ܦܛܒܘܓ̈ܐ	قطبوغي	مآكل شهية . فاخرة
ܬܪܝܘܢ̈ܐ	تريوني	مخللات . منقوعات
ܨܪܘܦܐ	صروفو	شراب
ܬܢܢܬܐ	تنونثو	سيجارة
ܫܓܝܪܬܐ	شغيرتو	سيجارة

الفصل الثاني والثلاثون

ܐܘܡܢܘܬܐ : المهن والصنائع

ܡܠܦܢܐ	ملفونو	معلم
ܡܗܘܪܐ	موحورو	مهندس
ܐܪܕܝܟܠܐ	أرديخلو	مهندس
ܣܢܝܓܪܐ	سنيغرو	محامي
ܕܝܢܐ	دايونو	حاكم قاض
ܐܣܝܐ	اوسيو	طبيب . دكتور
ܬܓܪܐ	تاكورو	تاجر
ܣܦܪܘܢܝܐ	سفرونويو	صحافي
ܬܪܓܡܢܐ	تركمونو	ترجمان
ܟܬܘܒܐ	كوثوبو	كاتب . أديب
ܡܚܫܒܢܐ	محشبونو	محاسب
ܙܡܪܐ	زامورو	مغني

ܚܘܫܠܐ	حوشولو	صائغ
ܫܥܬܘܝܢܐ	شوعثويونو	ساعاتي
ܩܝܢܝܐ	قينويو	حداد
ܢܓܪܐ	ناكورو	نجار
ܚܝܛܐ	حايوطو	خياط
ܥܒܘܕ ܡܣܐܢܐ	عوبيد مسوني	صانع احذية
ܐܣܟܦܐ	اسكوفو	اسكافي
ܗܢܝܘܟܐ	هنيوخو	سائق . شوفير
ܡܫܝܓܢܝܬܐ	مشيغونيثو	غسالة
ܒܙܘܙܐ	بازوزو	بائع نوفوته
ܡܟܘܝܢܐ	مكويونو	كوّى
ܛܚܘܢܐ	طاحونو	طحان
ܒܣܘܡܐ	باسومو	عطار
ܩܘܣܪܐ	كوسورو	بقال
ܚܛܘܒܐ	حاطوبو	حطاب
ܪܥܝܐ	روعيو	راعي

ܐܓܝܪܐ	اغيرو	اجير
ܡܪܒܝܢܝܬܐ	مربيونيثو	مربية
ܣܘܚܘܪܐ	سوحورو	شحاد
ܚܪܘܫܐ	حاروشو	سحار
ܣܘܥܘܪܐ	سوعورو	ساعور
ܕܪܘܪܐ	دارورو	مصارع . ملاكم
ܨܒܘܥܐ	صابوعو	صباغ
ܓܘܪܘܥܐ	كوروعو	حلاق
ܢܚܬܘܡܐ	نحتومو	خبّاز
ܩܨܘܒܐ	قاصوبو	قصاب
ܓܙܘܙܐ	كوزوزو	جزّار
ܒܩܘܠܐ	باقولو	بقال
ܚܘܠܝܘܬܝܐ	حوليوتويو	حلواني
ܡܐܓܝܪܘܣܐ	ماكيرسو	طباخ
ܡܕܝܠܐ	مذيلو	خادم . كرسون
ܨܝܘܪܐ	صايورو	مصور

ܦܘܥܠܐ	فوعلو	عامل . فاعل
ܒܢܘܝܐ	بانويو	بنّاء
ܛܥܘܢܐ	طاعونو	حمّال
ܨܝܘܕܐ	صايودو	صياد
ܩܢܘܢܐ	كانونو	بستاني
ܡܠܘܚܐ . ܐܠܦܘܪܐ	مالوحو . إلفورو	ملاح
ܩܘܒܪܢܝܛܝܣ	قوبرنيطي	قبطان
ܒܪܝܘܝܐ	بريويو	سمكري
ܢܛܘܪܐ	نوطورو	حارس
ܦܐܪܘܢܐ	فارونو	فران
ܣܚܘܝܐ	ساحويو	سباح
ܦܩܝܕܐ	فقيدو	موظف
ܙܪܘܥܐ	زوروعو	زارع
ܛܒܘܚܐ	طابوحو	طباخ
ܟܡܣܘܪܐ	كمسورو	سمسار . دلال
ܐܟܪܐ	آكورو	فلاح

الفصل الثالث والثلاثون

ܬܐܓܘܪܘܬܐ : التجارة

ܛܝܡܐ	طيمو	ثمن . قيمة
ܙܒܘܢܐ	زبونو	شراء
ܙܘܒܢܐ	زوبونو	بيع
ܒܟܢܝܫܐܝܬ	كنيشوايث	بالجملة
ܒܡܦܪܫܐܝܬ	مفرشوايث	بالمفرق
ܒܝܬ ܓܙܐ	بيث كازو	مخزن
ܬܐܓܘܪܐ	تاكورو	تاجر
ܚܫܚܘܬܐ	حشحوثو	بضائع
ܫܦܝܐ	شفيو	صافي
ܒܥܘܬܐ	بعوثو	طلب
ܣܐܬܐ	سوأو	مكيال

ܟܦܐ	كافو	رزمة
ܫܘܬܦܐ	شوتوفو	شريك
ܝܗܒ	يوهب	يعطي . يدفع
ܚܣܪ	حوسار	يخسر
ܡܩܕܐ	مقادي	يربح
ܝܙܦ	إيزف	اقترض . استدان
ܐܓܪܬܐ	إكارتو	رسالة
ܦܢܩܝܬܐ	فنقيثو	مضبطة
ܪܘܚܬܐ	رويثو	فائدة
ܐܓܪܐ	أغرو	أجرة
ܟܣܦ ܒܪܝܫܐ	كسف بريشو	ضريبة كمرك
ܡܕܐܬܐ	مادائو	جزية
ܬܘܟܠܢܐ	توخلونو	اعتماد
ܐܙܦܬܐ	إزفتو	قراضة . دين
ܙܒܘܢܐ	زوبونو	زبون . مشتري
ܦܪܘܣܝܐ	فروسيو	رواج

ܫܘܬܦܘܬܐ	شوتوفوثو	شركة
ܡܟܬܒܢܘܬܐ	مكثبونوثو	مراسلة
ܫܘܝܐ	شويو	رخيص
ܝܩܝܪ ܕܡܝܐ	ياقير دمايو	غالي
ܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ	إيذو بايذو	نقدي
ܛܥܘܢܐ	طعونو	شحن
ܩܢܝܢܐ	قنيونو	رأس مال
ܣܡܣܪܐ	سمسورو	سمسار
ܣܦܝܩܐ	سفيقو	مفلس
ܥܪܦܘܢܐ	عرفونو	صرّاف
ܡܘܡܘܢܐ	مومونو	رصيد
ܙܢܐ	زنو	صنف
ܟܡܝܘܬܐ	كمويوثو	كمية
ܘܟܝܠܐ	واكيلو	وكيل
ܪܒ ܒܝܬܐ	راب بيتو	وكيل
ܘܟܝܠܘܬܐ	واكيلوثو	وكالة

ܚܘܫܒܢܐ	حوشبونو	حساب دوبية
ܫܩܘܠ ܛܥܢܐ	شقولطعني	تكاليف
ܙܪܝܛܐ	زريطيا	دعوى
ܓܢܙܘܪܐ	كنزورو	وكيل . وصي . خازن
ܡܘܕܥܬܐ	مودعتو	تعرفة
ܦܘܩܕܢ ܡܦܩܢܘܬܐ	فوقدون مفقونوثو	أمر صرف
〃 ܡܩܒܠܢܘܬܐ	〃 مقبلونوثو	أمر قبض

الفصل الرابع والثلاثون

ܐܟܪܘܬܐ : الفلاحة

ܐܪܥܐ	أرعو	أرض
ܚܩܠܐ	حقلو	حقل
ܗܒܝܒܐ	هابيبو	قناة
ܬܘܪܥܬܐ	تورعثو	ترعة
ܐܘܪܝܬܐ	أوريثو	حديقة . بستان
ܛܚܘܢܬܐ	طاحونثو	طاحونة
ܡܓܠܐ	مكلو	منجل
ܡܟܙܘܢܐ	مكزونو	مكزون
ܥܝܢܐ	عينو	عين ماء (★
ܓܘܒܐ	كوبو	بئر
ܩܛܝܘܢ	قتيون	حنفية

(★) تجمع ܥܝܢܬܐ عيون . بدلاً من ܥܝܢܐ عيون البصر.

ܪܦܫܐ	رفشو	رفش
ܡܙܝܥܢܐ	مزيعونو	محرك . موتور
ܡܫܟܘܒܬܐ	مشكوبتو	حوشة
ܥܩܪܐ	عقورو	جذر
ܪܓܠܬܐ	رغلتو	ساقية
ܐܟܪܐ	آكورو	فلاح
ܐܝܠܢܐ	إيلونو	شجرة
ܛܪܦܐ	طرفو	ورقة
ܫܘܩܐ	شوقو	جذع . ساق
ܣܘܟܐ	سوكو	غصن . فرع
ܦܘܪܐ	فوربو	غصن
ܓܘܙܥܐ	كوزعو	غصن . فرع
ܟܪܡܐ	كرمو	كرم
ܡܝܐ	مايو	ماء
ܥܦܪܐ	عفرو	تراب
ܚܠܐ	حلو	غبار

ܬܐܦܐ	تافو	جدول ماء
ܬܠܐ	تلو	تلة . هضبة
ܝܒܝܫܐ	يابيشو	يابس
ܟܪܟܪܐ	كركرو	جرجر
ܐܫܟܘܪܬܐ	اشكورتو	اشكارة
ܚܨܘܕܐ	حصودو	حصاد
ܝܥܪܐ	يعرو	هشيم
ܥܣܒܐ	عسبو	عشب
ܟܠܐ	كلو	حشيش
ܣܓܘܠܐ	سكولي	عناقيد
ܛܘܛܝܘܬܐ	طوطيوتو	خصل
ܥܒܐ	عوبو	غابة

الفصل الخامس والثلاثون

ܩܘܛܢܘܝܘܬܐ : الحكومة . الجمهورية

ܐܘܛܘܪܐܛܘܪ	اوطوراطور	امبراطور
ܡܠܟܘܬܐ	ملكوتو	مملكة
ܩܘܛܢܘܝܘܬܐ	قوطنويوتو	جمهورية . حكومة
ܡܠܟܐ	ملكو	ملك
ܡܠܟܬܐ	ملكثو	ملكة
ܩܢܘܢܐ	قونونو	دستور
ܪܝܫ ܩܘܛܢܘܝܘܬܐ	ريش قوطنويوتو	رئيس الجمهورية
ܪܝܫ ܘܙܝܪܐ	ريش وازيري	رئيس الوزراء
ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ	بار ملكوتو	ولي العهد
ܢܛܪ ܪܐܙܐ	نوطار روزو	امين السر
ܦܘܠܝܛܝ	بوليطي	برلمان
ܬܚܠܘܦܐ	تحلوفو	نائب

ܥܐܠܝܠ ܬܪܥܝܬܐ	عاليل ترعيثو	مستشار
ܘܙܝܪܐ	وازيرو	وزير
ܡܘܬܒܐ ܕܘܙܝܪ̈ܐ	موثبو دوازيري	مجلس الوزرا
ܘܙܝܪܘܬܐ ܕܡܘܡܘܢܐ	وازيروثو دمومونو	وزارة المالية
〃 ܕܒܪܝܬܐ	〃 باروِيتو	وزارة الخارجية
〃 ܕܟܘܝܬܐ	〃 كاويتو	وزارة الداخلية
〃 ܕܝܕܥܬܐ	〃 ديدعوثو	〃 المعارف
〃 ܕܐܓܘܢܐ	〃 دآغونو	〃 الدفاع
〃 ܕܚܘܠܡܢܐ	〃 دحولمونو	〃 الصحة
〃 ܕܟܐܢܘܬܐ	〃 دكينوثو	〃 العدل
〃 ܕܚܙܘܩܝܐ	〃 دحزوقيو	〃 المواصلات
〃 ܕܦܘܠܚܢܐ ܓܘܢܝܐ	〃 دفولحوني كاونويه	〃 الاشغال العا
〃 ܕܨܒܘܬܐ ܕܓܘܐ	〃 دصبوثو دكاو	〃 شؤون اجتماع
〃 ܕܐܘܡܢܘܬܐ	〃 دومونوثو	〃 الصناعة
ܦܩܝܕܐ	فقيدو	موظف
ܡܕܒܪܢܐ	مدبرونو	مدير

ܡܒܩܪܢܐ	مبقرونو	مفتش
ܦܘܠܝܛܝܩܘܝܐ	فوليطيقويو	سياسي
ܐܡܝܪܐ	آميرو	أمير
ܐܡܝܪܘܬܐ	آميروثو	إمارة
ܐܣܦܪܐ	إسفرو	كتيبة
ܐܬܪܘܢܝܬܐ	أثرونيتو	بلدية
ܒܝܠܕܪܐ	بيلدارو	بريد
ܐܪܝܫܟܘܝܬܐ	آريشكويتو	عاصمة
ܓܘܒܝܐ	كوبويو	انتخاب
ܩܠܐ	قولو	صوت
ܒܝܬ ܓܙܐ	بيث كازو	خزينة
ܡܕܐܬܐ	ما داثو	ضريبة . كمرك
ܥܠܠܬܐ	عالوثو	واردات
ܢܦܩܬܐ	نفقوثو	صادارت
ܦܠܛܪܝܢ	فولوطين	سراي
ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ	اسطرطيوطو	شرطي

ܕܚܫܐ · ܦܠܚܐ	دحشو فولحو	عسكري .
ܨܒܘܬܐ	صبوثو	قضية
ܚܛܘܗܐ	حطوهو	جناية
ܚܘܒܐ	حوبو	جنحة
ܩܢܛܪܘܢܐ	قنطرونو	قائد
ܗܢܡܘܢܐ	هنمونو	قائد
ܐܪܟܘܢܐ	أركونو	رئيس
ܠܓܝܘܢܐ	لغيونو	فوج
ܢܘܟܕܐ	نوكودو	قائد
ܡܛܪܬܐ	ماطرثو	مخفر
ܫܘܥܡܪܐ	شوعمورو	استعمار
ܫܘܥܒܕܐ	شوعبودو	استعباد
ܐܚܝܕܐ	آحيذو	ضابط
ܒܝܬ ܡܟܪܙܢܘܬܐ	بيت مخرزونوثو	إذاعة
ܪܒ ܚܝܠܐ	راب حيلو	قائد .
ܫܘܠܛܢܐ	شولطونو	سلطان

الفصل السادس والثلاثون

ܟܘܪ̈ܗܢܐ الأمراض

ܒܝܬ ܐܣܝܘܬܐ	بيت أسيوثو	مستشفى
ܟܘܪܗܢܐ	كورهونو	مرض
ܟܐܒܐ	كيبو	ألم
ܣܡܐ	سامو	دواء
ܫܘܚܢܐ	شوحنو	جرح
ܫܥܠܐ	شعولو	سعال
ܡܣܡܡ	مسمم	عالج . داوى
ܡܥܒܕܢܘܬܐ	معبدونوثو	عملية
ܡܥܨܩܢܝܘܬܐ	معسقونيوثو	إقباض . إمساك
ܡܦܫܩܢܝܘܬܐ	مفشقونيوثو	إسهال
ܐܫܬܐ	إشوثو	حمى
ܕܟܘܠܐ	دكولو	رشح

ܫܘܠܒܘܓܐ	شولبوغو	جدري
ܚܒܘܪܬܐ	حبورتو	قرحة
ܥܘܒܝܘܬܐ	عوبيوثو	دمّلة . ورم
ܕܘܒܐ	دوبو	سل
ܡܘܠܓܡܐ	مولغمو	مرهم
ܡܫܪܝܐ	مشريو	فالج
ܟܪܝܗܐ	كريهو	مريض
ܓܪܒܐ	كربو	برص

الفصل السابع والثلاثون

ܟܝܢܐ : الطبيعة

ܥܝܡܐ	عيمو	غيم
ܥܪܦܠܐ	عرفلو	ضباب
ܢܓܒܘܪܐ	نجبورو	غمام
ܐܪܥܐ	أرعو	أرض
ܫܡܝܐ	شمايو	سماء
ܦܩܥܬܐ	فقعتو	صحراء
ܥܒܐ	عوبو	غابة
ܬܠܐ	تلو	تل
ܓܠܝܕܐ	كليذو	جليد
ܓܙܪܬܐ	كوزرتو	جزيرة
ܝܡܬܐ	يمثو	بحيرة
ܝܡܐ	يامو	بحر

ܐܘܩܝܢܘܣ	اوقيانوس	محيط . اوقيانوس
ܢܗܪܐ	نهرو	نهر
ܛܘܪܐ	طورو	جبل
ܬܠܓܐ	تلكو	ثلج
ܟܘܟܒܐ	كوكبو	كوكب
ܥܠܥܠܐ	علعولو	عاصفة
ܪܥܡܐ	رعمو	رعد
ܥܢܢܐ	عننو	سحاب
ܬܢܢܐ	تننو	دخان
ܡܠܐܐ	ملأو	المد
ܬܘܒܐ	توبو	الجزر
ܐܐܪ	أويار	هواء . جو
ܡܘܙܓܐ	موزوغو	مناخ
ܫܡܫܐ	شمشو	شمس
ܣܗܪܐ	سهرو	قمر
ܣܝܢܐ	سينو	قمر

ܢܚܠܐ	نحلو	وادي
ܡܛܪܐ	مطرو	مطر
ܡܕܢܚܐ	مدنحو	الشرق
ܡܥܪܒܐ	معربو	الغرب
ܓܪܒܝܐ	كربيو	الشمال
ܬܝܡܢܐ	تيمنو	الجنوب
ܚܘܡܐ	حومو	الحر
ܩܘܪܐ	قورو	برد
ܪܣܝܣܐ	رسيسو	رذاذ
ܐܒܩܐ	ابقو	غبار
ܡܘܙܠܬܐ	موزلتو	فلك
ܪܘܡܐ	رومو	العلا . القمة
ܦܫܝܛܐ	بشلبو	سهل
ܫܛܚܐ	شطحو	ساحة
ܣܗܪܐ ܐܘ ܡܘܡܢܝܐ	سهرو أومونويو	قمر اصطناعي
ܩܪܘܢܘܣ	قرونوس	زحل

ܦܪܘܕܝܛܐ	فروديطي	الزهرة
ܗܪܡܝܣ	إرميس	عطارد
ܙܘܣ	زوس	مشتري
ܐܪܝܣ	إريس	المريخ
ܟܢܝܫܘܬ ܙܠܓܐ	كنيشوت زلكي	المجموعة الشمسية
ܛܘܦܢܐ	طوفونو	طوفان . فيضان

الفصل الثامن والثلاثون

ܫܘܡܗ̈ܐ الصفات

ܡܗܝܡܢܐ	مهيمنو	مؤمن
ܕܚܠ ܡܪܝܐ	دوحل موريو	تقي
ܢܗܝܪ ܡܕܥܐ	ناهير مذعو	عبقري
ܛܒܐ	طوبو	صالح . حسن
ܚܣܝܢܐ	عاشينو	قوي
ܡܚܝܠܐ	محيلو	ضعيف
ܚܡܬܢܐ	حمثونو	عصبي . غضوب
ܡܫܬܥܒܕܢܐ	مشتعبدونو	مستبد
ܟܪܡܕܢܐ	كرمدونو	جبان
ܡܪܘܚܐ	ماروحو	جسور
ܒܝܫ ܪܥܝܢܐ	بيس رعيونو	سيء الظن
ܫܟܝܪܐ	شاكيرو	سكير

ܡܠܝܠܐ	مليلو	فصيح
ܥܣܩܐ	عسقو	صعب
ܦܫܝܩܐ	فشيقو	سهل
ܢܩܕܐ	نقدو	نظيف
ܨܘܐܐ	صوأو	وسخ
ܡܣܝܒܪܢܐ	مسيبرونو	صبور
ܢܟܝܠܐ	نخيلو	خداع
ܨܢܝܥܐ	صنيعو	غشاش
ܪܘܝܐ	رويو	نشوان - سك
ܣܟܠܐ	سخلو	جاهل
ܡܗܘܢܐ	مهونو	عاقل
ܥܘܠܐ	عاولو	أثيم
ܪܡܝܣܐ	رميسو	هادئ
ܡܝܩܪܐ	ميقرو	محترم
ܙܗܝܪܐ	زهيرو	حريص
ܡܟܝܟܐ	ماكيخو	متواضع

ܫܒܗܪܢܐ	شبهرونو	متكبر . مفتخر
ܩܠܝܠܐ	قاليلو	سريع - خفيف
ܡܢܝܢܐ	مانينو	بطيء
ܓܒܢܢܐ	جبانونو	كسلان
ܡܐܢܐ	ماينو	متواني
ܥܘܬܐ	عاوتو	عنيد
ܟܫܝܪܐ	كاشيرو	مجتهد
ܚܪܝܛܐ	حريطو	نشيط
ܡܫܬܡܥܢܐ	مشتمعونو	مطيع
ܛܠܘܛܐ	طلوطو	بليد . كسول
ܟܝܘܣܐ	كايوسو	لص
ܪܫܝܥܐ	راشيعو	كافر . منافق
ܕܓܠܐ	داكولو	كذّاب . دجّال
ܟܕܒܐ	كادوبو	كذّاب
ܩܫܝܐ	قشيو	قاسي
ܚܝܣܢܐ	حيسونو	شفوق

ܫܦܝܪܐ	شافيرو	جميل
ܟܚܝܕܐ	°كحيذو	خجول
ܪܕܝܐ	رذيو	مهذّب
ܒܝܫܐ	بيشو	رديء . شرير
ܚܣܘܡܐ	حاسومو	حسود
ܒܘܝܫܐ	بويشو	بائس
ܚܕܝܐ	حديو	بشوش
ܦܨܝܚܐ	°فصيحو	مسرور
ܙܥܝܦܐ	زعيفو	متهر
ܬܘܒܐ	توبو	متأسف - تائب
ܟܡܝܪܐ	كميرو	حزين
ܠܘܪܣܐ	لورسو	جاهل . وقح
ܝܥܢܐ	يعنو	طماع
ܩܠܘܛܐ	قالوطو	بخيل . شحيح
ܛܒܐ	طوبو	كريم
ܫܦܝܥ ܐܝܕܐ	°شفيع ايذو	سخي

ܫܦܝܐ ܘܨܠܝܠܐ	شفيو - °صليلو	صافي - نقي
ܦܛܢܐ	فطنو	مخبّل . بليد
ܕܠܝܚܐ	°ذليحو	معكر
ܡܗܝܪܐ	°مهيرو	ماهر
ܦܛܝܢܐ	فطنو	ذكي
ܫܚܝܪܐ	°شخيرو	قبيح
ܩܪܝܪܐ	قاريرو	بارد
ܫܚܝܢܐ	شاحينو	ساخن
ܚܡܝܡܐ	حاميمو	حار
ܪܒܐ	رابو	كبير
ܙܥܘܪܐ	°زعورو	صغير
ܥܬܝܪܐ	عاتيرو	غني
ܦܩܝܪܐ	فاقيرو	فقير
ܓܒܘܪܐ	كابورو	جبار
ܡܥܝܣܐ	°معيسو	أبله
ܡܕܘܕܐ	°مدودو	مشوش

ܕܝܘܢܐ	ديونو	مجنون
ܫܢܝܐ	شنيو	مجنون . مهبول
ܣܪܝܐ	سريو	نتن
ܫܪܝܪܐ	شاريرو	وفي . مخلص . أمين
ܐܣܘܛܐ	أسوطو	شره
ܒܘܕܐ	بوذو	أحمق
ܠܠܐ	الو	أحمق
ܡܪܚܡܢܐ	مرحمونو	رحيم
ܡܣܪܕܢܐ	مسرذونو	مهيب . مخيف . مريع
ܬܙܝܙܐ	تازيزو	طائش
ܡܘܟܐ	موكو	ذليل . وضيع
ܥܨܝܘܝܐ	عصيويو	عنيد
ܢܨܘܝܐ	ناصويو	مخاصم
ܚܬܝܪܐ	حثيرو	متعجرف
ܓܢܘܒܐ	كانوبو	سراق
ܙܢܘܝܐ	زانويو	زاني

ܟܝܘܪܐ	كايورو	فاجر . فاسق
ܓܡܝܕܐ	كميذو	مماحك
ܟܪܛܢܐ	كرطونو	دنس : نجس
ܡܚܡܪܐ	محمرو	نشوان
ܡܚܘܙܐ	ماحوزو	عاشق
ܐܟܬܢܐ	أكثونو	حقود
ܡܕܪܡܐ	مذرمو	خبيث
ܢܕܝܕܐ	نذيذو	كريه
ܦܩܘܩܐ	فاقوقو	ثرثار
ܩܠܝܠ ܩܠܐ	قاليل كول	لجوج
ܛܘܒܬܢܐ	طوبثونو	سعيد
ܝܨܘܦܬܢܐ	ياصوفثونو	همام
ܚܒܝܒܐ	حابيبو	حبيب
ܐܒܝܠܐ	آبيلو	مترهد . حزين . أبيل

الفصل التاسع والثلاثون

ܟܢ̈ܘܫܬܐ : الجماعات

ܓܘܕܐ ܕܡܙܡܪ̈ܢܐ — جوقة المرتلين

كودو دمزمروني

ܫܠܚܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ — جماعة النحل

شلحو ددبوريوثو

ܒܩܪܐ ܕܬܘܪ̈ܐ — قطيع الابقار

بقرو دتورو

ܬܓܡܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ — طغمة الملائكة

تغمو دمالاخي

ܟܙܪܐ ܕܥܢ̈ܐ — قطيع الاغنام

كزورو دعونو

ܣܝܥܬܐ ܕܡܫܬܥܝ̈ܢܐ — فرقة اللاعبين

سيعتو دمشتعيوني

ܪܦܐ ܕܦܪ̈ܚܬܐ — أسراب الطيور

رافو دفورحوثو

ܪܡܟܐ ܕܣܘ̈ܣܘܬܐ — قطيع الخيل

رمكو دسوساوثو

ܫܝܪܬܐ ܕܚܙܘ̈ܩܐ — قافلة المسافرين

شيورتو دحوزوقي

ܟܢܫܐ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ — جمهور المؤمنين

كنشو دمهيمني

ܫܚܪܐ ܕܚܙܝܪ̈ܐ — قطيع الخنازير

شحرو دحزيري

ܝܗܠܐ ܕܐ̱ܢܫܐ — جماعة الناس

يهلو دنوشو

ܐܒܠܬܐ ܕܓܡ̈ܠܐ — إقطيع الجمال

أو بلثو دكملي

ܥܪܘܩܝܬܐ ܕܟܠ̈ܒܐ — قطيع الكلاب

عروقيثو دكلبي

ܚܝܠܐ ܕܠܣܛܝ̈ܐ	جماعة اللصوص	
		حيولو دِلسطويي
ܟܢܘܫܬܐ ܕܚܘܣܢܐ	جمعية الاحسان	
		كنوشتو دحوسونو
ܩܘܛܢܐ ܕܝܠܘܕ̈ܐ	جماعة الاطفال	
		قوطنو ديالوذي
ܓܒܐ ܕܒܢܝ̈ ܚܐܪ̈ܐ	حزب الاحرار	
		كابو دَبناي حيري
ܓܕܝܫ̈ܐ ܕܫܒܠ̈ܐ	اكداس السنابل	
		كديشي دِشبلي
ܟܦܐ ܕܗܒܒ̈ܐ	باقة الزهور	
		كافو دهابوبي
ܥܪ̈ܡܬܐ ܕܚܛ̈ܐ	أكوام الحنطة	
		عروموثو دحيطي
ܟܘܫ̈ܝܬܐ ܕܬܒܢܐ	أكوام التبن	
		كوشيوثو دِتبنو

الفصل التاسع الثلاثون

ܥܕܬܐ : الكنيسة

ܣܥܘܪܐ	سوعورو	ساعور · قندلفت
ܗܝܟܠܐ	هَيكلو	هيكل
ܡܕܒܚܐ	مذبحو	مذبح
ܐܘܢܓܠܝܘܢ	اونِكليون	انجيل
ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ	كثوبو قاديشو	الكتاب المقدس
ܚܘܣܝܐ	حوسويو	الاستغفار
ܕܝܬܩܐ	دياثيقي	عهد
ܩܝܡܐ	قيومو	ميثاق
ܓܘܕܐ	كودو	جوقة
ܩܘܪܒܐ	قوربو	قداس
ܦܓܪܐ	فغرو	جسد
ܕܡܐ	دمو	دم

ܐܠܗܐ	آلوهو	الله
ܡܪܝܐ	مو يو	الرب
ܬܝܒܐ	تايوبو	التائب
ܡܚܣܝܢܐ	محسيونو	غافر
ܫܒܘܩܐ	شوبوقو	غفور
ܩܕܝܫܐ	قاديشو	قديس
ܕܘܓܡܐ	دوغما	عقيدة
ܫܘܒܩܢܐ	شوبقونو	غفران
ܟܘܬܝܢܐ	كوتينو	قميص الشماس
ܚܛܘܝܐ	حاطويو	خاطئ
ܙܕܝܩܐ	زاديقو	صديق
ܟܐܢܐ	كينو	عادل ـ بار
ܨܠܘܬܐ	صلوثو	صلاة
ܒܥܘܬܐ	بوعوثو	طلبة
ܬܟܫܦܬܐ	تخشفتو	ابتهال . تضرع
ܬܫܢܝܩܐ ܫܘܢܩܐ	تشنيقو شونوقو	عذاب

ܓܗܢܐ	كيهانو	جهنم
ܡܠܟܘܬܐ	ملكوثو	ملكوت . جنة
ܙܘܝܚܐ	زويوحو	زياح . دورة العيد
ܐܘܫܥܢܐ	اوشعني	مجد . تهليل
ܩܘܕܫܐ	قودوشو	تقديس
ܚܘܕܬܐ	حودوثو	تجديد
ܬܒܪܬܐ	تبورتو	انكسار . انسحاق
ܣܘܓܝܬܐ	سوكيثو	انشودة
ܫܒܝܠܬܐ	سبلثو	نوطة . باب في الالحان
ܒܝܬ ܓܙܐ	بيث كازو	كنز الالحان
ܫܚܝܡܐ	شحيمو	الصلاة البسيطة
ܦܢܩܝܬܐ	فنقيثو	صلاة سيدية
ܬܫܡܫܬܐ	تشمشتو	الخدمة
ܡܥܡܘܕܝܬܐ	معموديثو	معمودية
ܡܘܪܘܢ	مورون	ميرون
ܟܘܪܢܐ	كورنو	جرن

ܩܘܪܒܢܐ	قوربوني	القرابين
ܪܐܙܐ	روزو	سر
ܗܝܡܢܘܬܐ	هيمونوثو	إيمان
ܬܘܕܝܬܐ	توديثو	شكر - معتقد
ܬܢܚܬܐ	تنحوثو	تنهدات
ܒܟܝܐ	بخيو	بكاء
ܕܡܥܐ	دمعي	دموع
ܩܪܝܘܢܐ	قريوني	شموع
ܩܢܕܝܠܐ	قنديلو	قنديل
ܥܘܦܝܐ	عوفويو	تجنيز
ܥܢܝܕܐ	عانيذي	أموات
ܢܘܚܡܐ	نوحومو	البعث . القيامة
ܢܒܝܐ	نبيّو	نبي
ܫܠܝܚܐ	شليحو	رسول
ܫܝܘܓܬܐ	شيوغتو	تغسيل
ܒܪܟܡܪܝ	بارخمور	بارك يا سيدي

الفصل الاربعون

ܡܘܣܝܩܝ : الموسيق

ܐܒܘܒܐ	آبوبو	شبابة
ܟܢܪܐ	كنورو	كنارة
ܩܝܬܪܐ	قيثورو	قيثار
ܛܒܠܐ	طبلو	طبل
ܨܨܠܐ	صصلي	صنوج
ܕܦܐ	دافي	دفوف
ܡܫܪܘܩܝܬܐ	مشروقيثو	صفارة
ܙܡܝܪܬܐ	زميرتو	ترتيلة
ܣܘܓܝܬܐ	سوكيثو	أنشودة
ܥܘܢܝܬܐ	عونيثو	اغنية
ܪܩܢܐ	ركنو	لحن . موال
ܩܝܢܬܐ	قينثو	نوطة

ܦܠܓܐ	فلاغو	دف
ܩܪܢܐ	قرنو	بوق
ܫܝܦܘܪܐ	شيفورو	صافرة . ناي . بوق
ܐܘܪܓܢܘܢ	اورغانون	ارغن
ܗܕܪܠ	هدرل	زمر
ܩܢܝܩܢ	قنيقن	زمر . رتل
ܢܩܫ ܟܦܐ	نقاش كفو	صفق

الفصل الحادي والاربعون

ܟܣܦܐ : الدراهم

ܟܣܦܐ	كسفو	درهم
ܙܘܙܐ	زوزي	نقود
ܦܠܣܐ	فلسو	فلس
ܛܪܣܐ	طرسو	فرنك
ܡܥܐ	موعو	دانق
ܕܝܢܪܐ	دينورو	دينار . ليرة
ܣܐܡܐ	سيمو	فضة
ܕܗܒܐ	دهبو	ذهب
ܫܡܝܪܐ	شوميرو	الماس
ܫܡܘܢܐ	شومونو	قرش . فلس
ܡܪܓܢܝܬܐ	مركونيوثو	جواهر
ܒܪܘܠܐ	برولي	درر
ܙܡܪܓܕܐ	زمرغدو	الزبرجد

الفصل والثاني الاربعون

ܪܟܘܒܐ ܘܡܫܡܠܢܘܬܐ وسائل النقل

ܕܪܘܓܬܐ	داروغتو	درّاجة
ܪܕܘܝܬܐ	رادويتو	سيّارة
ܩܛܪܐ	قطورو	قطار
ܛܝܣܬܐ	طايوستو	طيّارة
ܨܪܘܚܐ	صوروحو	صارخ
ܣܦܝܢܬܐ	سفينتو	سفينة
ܐܠܦܐ	إلفو	باخرة
ܟܠܟܐ	كلكو	كلاك
ܙܘܪܩܐ	زورقو	زورق
ܩܪܩܘܪܐ	قرقورو	قارب
ܪܕܘܝܬܐ ܪܒܬܐ	رادويتو ربثو	سيارة كبيرة . باص
ܢܟܘܕܐ	نوكوذو	تراكتور

ܚܨܘܕܬܐ	حاصودتو	حصادة درّاسة
ܟܘܠܐ	كولو	فلك
ܒܝܬ ܩܛܪܐ	بيث قطورو	محطة القطار
ܣܟܬܐ ܕܦܪܙܠܐ	سكثو دفرزلو	السكة الحديدية
ܒܝܬ ܛܘܝܣܐ	بيث طوسو	مطار
ܠܡܝܢܐ	لمينو	ميناء
ܓܝܓܠܐ	كيغلو	عجلة
ܟܘܪܪܐ	كورورو	جرّار

الفصل الرابع والاربعون

ܡܫܚܩܐ ܘܪܘܝܚܐ ܕܦܓܪܢܝܐ

الالعاب والرياضة البدنية

ܕܝܢܐ	دايونو	حكم
ܟܘܪܐ	كوريو	كرة
ܐܣܦܝܪܐ	اسفيرو	طابة لعب
ܦܘܪܩܣܐ	فورقسي	شطرنج
ܐܣܦܝܪ ܣܠܐ	اسفير سالو	كرة السلة
، ܪܓܠܐ	اسفير رِغلو	كرة القدم
، ܐܝܕܐ	اسفير إيذو	كرة اليد
، ܛܒܠܝܬܐ	اسفير طبليثو	كرة الطاولة
ܐܣܦܝܪܐ ܛܝܘܣܬܐ	اسفيرو طايوسثو	الكرة الطائرة
ܕܪܘܪܘܬܐ	دارورثو	مصارعة . ملاكمة
ܛܥܘܢ ܡܘܒܠܐ	طعون موبلي	حمل الاثقال

ܫܘܦܪܐ ܓܘܫܡܢܝܐ	شوفرو كوشمونويو	الجمال الجسماني
ܟܠܝܠܘܬܐ	كليلوثو	كلل
ܒܘܪܘܡܬܐ	بورومتو	دوامة
ܪܗܛܐ	رهطو	ركض
ܣܚܘܐ	سحوو	سباحة
ܫܘܪܐ	شورو	قفز
ܕܘܪܫܐ	دوروشو	تمرين . تدريب

الفصل الثالث والاربعون

ܡܥܕ̈ܢܐ المعادن

ܐܒܪܐ	آبورو	رصاص
ܡܓܢܛܝܣ	مغناطيس	مغناطيس
ܢܚܫܐ	نحوشو	نحاس
ܕܗܒܐ	دهبو	ذهب
ܣܢܝܢܐ	سنينو	روح الذهب
ܣܐܡܐ	سيمو	فضة
ܒܘܪܐ	باورو	بلّور
ܐܩܘܩܐ	آكوكو	زجاج . بلور
ܫܡܝܪܐ	شوميرو	الماس
ܐܕܡܣ	آداماس	الماس
ܦܪܙܠܐ	فرزلو	حديد
ܒܪܘܠܐ	برولو	لؤلؤ

ܫܘܚܬܐ	شوحتو	صدأ
ܫܡܘܢܝܬܐ	شموَنيتو	اسمنت
ܢܦܛܐ	نفطو	نفط
ܡܫܚܐ ܕܢܦܛܐ	مشحو	بنزين . كاز . مازوت
ܟܒܪܝܬܐ	كبريتو	كبريت
ܛܣܝܣܬܐ	طسيستو	تنك . صفيحة
ܐܢܟܐ	أنكو	قصدير ـ انك

الفصل الخامس والاربعون

ܩܠܐ ܡܫܚܠܦܐ أصوات مختلفة

ܓܥܐ ܐܝܠܐ ✱	كعو أيلو	صرخ الغزال
ܦܥܐ ܐܡܪܐ	فعو إمرو	ثغا الحمل
ܟܣܪ ܐܪܝܐ	كسار أريو	زأر الاسد
ܢܡܪ ܚܡܪܐ	نمار حمورو	نهق الحمار
ܢܗܡ ܝܘܢܐ	نهام يونو	هدل الحمام
ܒܐ ܟܝܢ ܥܐܒܝܩܐ	با كين عابيقو	أنّ الكئيب
ܢܩܚ ܥܘܪܒܐ	نقاح عوربو	نعق الغراب
ܨܗܠ ܣܘܣܝܐ	صهال سوسيو	صهل الحصان
ܙܩܙܩ ܨܦܪܐ	زقزق صفرو	زقزق العصفور
ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ	قرو ترنوغلو	صاح الديك
ܢܘܐ ܩܛܐ	نوو قاطو	ماء القط

✱ قدمنا الفعل على الفاعل لتعليم الصوت

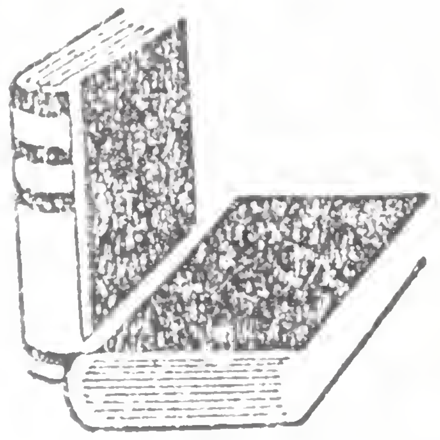
ܙܡ ܢܚܫܐ	زام نحوشو	رنّ النحاس
ܠܥܙ ܫܚܪܘܪܐ	لعار شحرورو	غرّد الشحرور
ܢܨܦ ܚܘܝܐ	نصاف حويو	حفت الحية
ܢܒܚ ܟܠܒܐ	نباح كابو	نبح الكلب
ܥܘܐ ܕܝܒܐ	عوو ديبو	عوى الذئب
ܠܚܫ ܪܥܡܐ	لحاش رعمو	قصف الرعد
ܪܥܡ ܫܝܦܘܪܐ	رعام شيفورو	زمّر البوق
ܢܩܫ ܙܓܐ	نقاش زاكو	دق الجرس
ܒܪܒܪ ܬܘܪܐ	بربار تورو	بربر الثور
ܐܝܠܠ ܝܪܘܪܐ	أيلل يورورو	زعق ابن آوى
ܢܥܨ ܚܙܝܪܐ	نعاص حزيرو	صرخ الخنزير
ܐܨܘܚ ܬܥܠܐ	أصواح تعلو	صرخ الثعلب
ܩܗܩܗ ܩܘܦܐ	قهقاه قوفو	قهقه القرد
ܗܟܪ ܦܝܠܐ	هكار فيلو	صرخ الفيل
ܨܪܨܪ ܒܙܐ	صرصار بوزو	صرصر الباز

الفصل السادس والاربعون

ܩܳܠܶܐ ܕܐܰܕܫ̈ܶܐ ܐܰܕܫ̈ܶܐ أصوات الانواع

ܒܘܟܳܝܳܐ ܕܰܐܠܺܝܨܳܐ	بوكونو داليصو	أنين المتضايق
ܚܘܪܚܘܪܳܐ ܕܢܰܗܪܳܐ	حورحورو دنهرو	خرير النهر
ܚܘܪܩܘܫܳܐ ܕܫܶܢ̈ܶܐ	حورقوشو دشيني	صرير لاسنان
ܒܪܘܪܳܐ ܕܪ̈ܚܝܳܐ	برورو درحيو	جعجعة الرحى
ܪܘܒܳܐ ܕܝܰܡܳܐ	روبو ديامو	هدير البحر
ܢܩܘܫܳܐ ܕܫܰܪ̈ܝܘܢܶܐ	نقوشو دشريوني	خشخشة الدروع
ܙܢܘܟܳܐ ܕܰܙܝܢܳܐ	زنوكو دزينو	قعقعة السلاح
ܨܘܠܨܘܠܳܐ ܕܣܰܝ̈ܦܶܐ	صولصولو دسيفي	صليل السيوف
ܩܘܠܩܘܫܳܐ ܕܙܓ̈ܳܐ	قولقوشو دزاكو	طنطنة الاجراس
ܩܘܪܩܘܫܳܐ ܕܓܰܪ̈ܡܶܐ	قورقوشو دكرمي	طقطقة العظام
ܩܘܪܩܘܥܳܐ ܕܪ̈ܥܡܶܐ	قورقوعو درعمو	قصف الرعود

ܩܘܚܩܘܚܳܐ ܕܓܚܳܟܳܐ	قوحقوحو دكحكو	قهقهة الضحك
ܟܘܪܟܘܚܳܐ ܕܩܺܝܬܳܪܳܐ	كوركوحو دقيثورو	طنطنة القيثار
ܩܘܪܩܘܪܳܐ ܕܟܰܪܣܳܐ	قورقورو دكرسو	قرقرة البطن
ܢܘܚܘܪܳܐ ܕܕܰܡܺܝܟ݂ܳܐ	نوحورو دداميخو	غطيط النائم



الفصل السابع والاربعون

ܡܝܬܪܘܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ الفضيلة والرذيلة

ܚܦܝܛܘܬܐ	حفيطوثو	نشاط
ܨܦܬܐ	صفتو	همة
ܡܗܝܪܘܬܐ	مهيروثو	مهارة
ܟܫܝܪܘܬܐ	كاشيروثو	اجتهاد
ܪܚܡܘܬܐ	رحموثو	صداقة
ܚܒܪܘܬܐ	حبروثو	زمالة
ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ	بعلدبوبوثو	عداوة
ܚܘܒܐ	حوبو	حب
ܪܚܡܬܐ	رحمثو	محبة
ܥܫܩܐ	عشقو	غرام
ܝܕܥܬܐ	يدعتو	معرفة
ܣܢܐܬܐ	سنيأثو	بغضاء

ܥܠܒܘܬܐ	علبوثو	شراهة . طمع
ܩܠܘܛܘܬܐ	قلوطوثو	بخل
ܟܪܝܘܬܐ	كريوثو	حزن
ܚܣܡܐ	حسومو	حسد
ܬܘܬܐ	توثو	أسف . ندم
ܡܪܕܘܬܐ	مردوثو	أدب
ܛܢܢܐ	طنونو	غيرة
ܢܟܝܠܘܬܐ	نخيلوثو	خدعة غش
ܛܒܘܬܐ	طوبوثو	صلاح
ܬܟܝܠܘܬܐ	تخيلوثو	ثقة اعتماد
ܕܚܠܬܐ	دحلثو	خوف
ܚܘܣܢܐ	حوسونو	رحمة . شفقة
ܩܫܝܘܬܐ	قشيوثو	قسوة
ܟܕܒܘܬܐ	كاذوبوثو	كذب
ܡܣܒ ܒܐܦܐ	ماساب بافي	محاباة
ܒܘܪܘܬܐ	بوروثو	غباء

ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ	مشتمعونوثو	طاعة
ܡܡܝܢܘܬܐ	ماينذوثو	تواني
ܣܒܪܐ	سبرو	أمل . رجاء
ܫܘܒܗܪܐ	شوبهورو	فخر
ܪܒܘܬܐ	رابوثو	عظمة
ܪܒܢܘܬܐ	رابونوثو	كبرياء
ܡܪܘܕܐ	موروذو	متمرد . عاص
ܩܠܝܠܘܬܐ	قاليلوثو	سرعة
ܡܬܝܢܘܬܐ	ماتينوثو	بطء . تأني
ܚܟܡܬܐ	حخمثو	حكمة
ܗܘܢܐ	هونو	عقل
ܙܗܝܪܘܬܐ	زهيروثو	حرص
ܙܘܗܪܐ	زوهورو	تنبيه . تحذير
ܛܘܒܬܢܘܬܐ	طوبثونوثو	غبطة . سعادة
ܩܕܝܫܘܬܐ	قاديشوثو	قداسة
ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ	دحلاث آلوهو	تقوى

ܗܝܡܢܘܬܐ	هيمونوثو	ايمان
ܩܘܛܠܒܐ	قوطلوبو	شك . ارتباك
ܙܕܝܩܘܬܐ	زاديقوثو	برارة
ܟܐܢܘܬܐ	كينوثو	عدالة
ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ	مسيبرونوثو	صبر . احتمال
ܨܘܐܬܐ	صواوثو	وسخ
ܢܩܕܘܬܐ	نقدوثو	نظافة
ܥܣܩܘܬܐ	عسقوثو	صعوبة
ܦܫܝܩܘܬܐ	فشيقوثو	سهولة
ܦܫܝܛܘܬܐ	فشيطوثو	بساطة
ܩܢܛܐ	قنطو	خطر
ܦܘܕܐ	فودو	خطأ
ܡܡܠܠܘܬܐ	مليلوثو	فصاحة
ܪܗܝܛܪܘܬܐ	رهيطروثو	بلاغة
ܗܘܦܟܐ	هوفوخو	تصرف . سلوك
ܣܘܟܦܢܐ	سوكفونو	أذى

ܬܐܪܬܐ	تيرتو	ضمير
ܥܘܬܪܐ	عوثرو	غنى ثروة
ܢܟܦܘܬܐ	نخفوثو	عفاف
ܒܬܘܠܘܬܐ	بثولوثو	بتولية
ܦܩܝܪܘܬܐ	فاقيروثو	فقر
ܡܣܟܢܘܬܐ	مسكينوثو	مسكنة . فقر
ܚܣܕܐ	حسدو	عار
ܒܣܝܡܘܬܐ	باسيموثو	لذة
ܒܥܪܝܪܘܬܐ	بعريروثو	بربرية
ܥܘܩܬܐ	عوقثو	ضيق . كآبة
ܪܚܡܬ ܐܢܫܘܬܐ	رحماث نوشوتو	المحبة الانسانية
ܐܝܩܪܐ ܕܢܦܫܐ	ايقورو دنفشو	عزة النفس
ܦܘܪܥܘܢ ܛܝܒܘܬܐ	فورعون حوبلي	عرفان الجميل
ܟܦܢܐ	كفنو	جوع
ܨܗܝܐ	صهيو	عطش
ܪܓܬܐ	ركثو	شهوة

ܨܒܝܢܐ	صبيونو	ارادة
ܬܒܥܬܐ	تبعثو	نقمة
ܚܕܝܘܬܐ	حذويوثو	وحدة
ܒܛܝܠܘܬܐ	بطيلوثو	عناية
ܢܦܫܐ	نفشو	نفس
ܥܘܗܕܢܐ	عوهدونو	ذاكرة . ذكرى
ܡܘܗܒܬܐ	موهبتو	موهبة
ܒܙܬܐ	بزتو	سرقة
ܕܘܡܪܐ	دومورو	عجب
ܛܠܠܐ	طلولو	ظل . خيال
ܓܡܝܪܘܬܐ	كميروثو	كمال
ܐܡܝܢܘܬܐ	آمينوثو	مواظبة . استمرار
ܪܕܘܦܝܐ	ردوفيو	إضطهاد
ܚܒܘܫܝܐ	حبوشيو	سجن . أسر
ܥܕܠܝܐ	عذلويو	ملامة . معاتبة
ܨܘܬܐ	صوتو	صدى

ܚܐܪܘܬܐ	حيروثو	حرية
ܥܘܠܒܘܬܐ	عولوبوثو	طمع . مكالبة
ܠܗܝܩܘܬܐ	لهيقوثو	شوق
ܦܘܪܫܢܐ	فورشونو	فراق
ܢܘܩܦܐ	نوقوفو	[illegible]اد . تابع
ܫܘܬܦܘܬܐ	شوتوفويوثو	اشتراكية
ܐܢܩܐ	أنقثو	حسرة

الفصل الثامن والاربعون

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ وظائف الجسد

ܢܫܡܐ	نِشمو	نسمة . تنفس
ܩܠܐ	قولو	صوت
ܡܠܬܐ	مّلو	كلام
ܪܫܡܐ	رِشمو	لفظ
ܒܘܟܝܢܐ	بوكونو	أنين
ܬܢܚܬܐ	تِنحتو	تنهد
ܩܪܝܐ	قرويو	صراخ
ܥܛܫܐ	عطاش	عطس
ܢܡ	نوم	نام
ܫܢܬܐ	شِنثو	نوم
ܚܠܡܐ	حِلمو	حلم
ܫܗܪܐ	شهرو	سهر

ܐܣܟܝܡܐ	اسكيمو	هيئة
ܚܘܠܡܢܐ	حولمونو	صحة . عافية
ܫܡܝܢܘܬܐ	شامينوثو	سمن
ܡܚܝܠܘܬܐ	محيلوثو	ضعف . نحافة
ܪܓܫܐ	رغشو	حاسة
ܚܙܘܬܐ	حزوثو	نظر
ܫܡܥܐ	شمعو	سمع
ܣܘܩܐ	سوقو	شم
ܛܥܘܡܬܐ	طعومتو	ذوق
ܓܫܬܐ	كشتو	لمس

الفصل التاسع والاربعون

ܦܠܚܘܬܐ : الجنـــدية

ܓܝܣܐ	كيسو	جيش
ܕܘܪܫܐ	دوروشو	تمرين
ܡܗܠܟܢ̈ܐ	مهلخوني	المشاة
ܪ̈ܟܘܒܐ	روخوبي	الخيالة
ܩܢܛܪܘܢܐ	قنطرونو	قائد عام
ܐܚܝܕܐ	آحيذو	ضابط
ܕܚܫܐ	دحشو	عسكري
ܦܠܚܐ	فولحو	جندي
ܩܪܒܐ	قروبو	حرب
ܕܪܐ	دارو	معركة
ܨܦܘܚܐ	صفوحو	هجوم
ܠܓܝܘܢܐ	لغيونو	فيلق

ܙܝܢܐ	زينو	سلاح
ܩܘܠܝܬܐ	كاوليثو	بندقية . بارودة
ܡܦܩܥܬܐ	مفقعتو	مدفع . قنبلة
ܒܪܡܬܐ	بارموتو	وطنى
ܓܪܐ	كرو	سهم نشاب
ܩܫܬܐ	قشتو	قوس
ܣܝܦܐ	سيفو	سيف
ܣܦܣܝܪܐ	سفسيرو	صمصام . حسام
ܪܘܡܚܐ	رومحو	رمح
ܚܪܒܐ	حربو	خنجر . حربة
ܚܘܕܐ	حودو	خوذة
ܣܟܪܐ	سكرو	ترس
ܣܪܟܐ	سركو	سرج
ܦܓܘܕܐ	فغودي	لجام عنان
ܩܛܪܩܐ	قطرقو	جبة
ܝܪܝܥܬܐ	يوريعتو	خيمة

ܚܝܠܘܬܐ	حيلاوثو	جنود
ܡܓܕܠܐ	مغدلو	مجدل
ܒܘܪܓܐ	بوركو	برج
ܚܪܝܨܐ	حريثو	خندق
ܟܒܫ	كباش	حاصر . استولى
ܬܟܬܘܫܐ	تختوشو	قتال . عراك
ܙܘܟܘܬܐ	زوخوثو	ظفر . نصر
ܬܢܘܝ	تنواي	شرط
ܥܪܘܩܝܐ	عروقيو	انهزام
ܬܒܪܐ	تبورو	انكسار
ܫܝܢܐ	شينو	هدنة . صلح
ܓܘܫܘܫܐ	كوشوشو	جاسوس
ܡܙܘܬܐ	موزوثو	مؤونة
ܢܛܪ	نطار	تخفر . حرس
ܡܛܪܬܐ	ماطرثو	مخفر
ܐܬܐ	أوثو	علم . راية

ܡܬܐ	موثو	وطن
ܐܘܡܬܐ	اومثو	امة
ܫܝܦܘܪܐ	شيفورو	نفير
ܛܒܠܐ	طبلو	طبل
ܦܣܘܣܐ	فسوسو	اذن . رخصة

الفصل الخمسون

ܝܘܠܦܢܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ العلوم والفنون

ܟܢܘܫܝܐ ܕܝܕܘܥܬܢܐ	كنوشيو ديادوعثوني	مجمع العلماء
ܬܐܘܠܘܓܝܐ	ثيولوغيا	علم اللاهوت
ܡܪܕܘܬܐ	مردوثو	علم الآداب
ܟܝܢܝܘܬܐ	كيونويوثو	طبيعيات . كيمياء
ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ	فيلوسوفوثو	علم الفلسفة
ܡܟܬܒ ܙܒܢܐ	مكتب زبني	علم التاريخ
ܝܘܠܦܢ ܝܥܝܘܬܐ	يولفون يوعيوثو	علم النبات
ܝܘܠܦܢ ܐܣܟܝܡܐ	يولفون اسكيمو	علم الهيئة
ܡܙܠܘܬܐ	مزلوثو	علم التنجيم والافلاك
ܚܪܫܘܬܐ	حاروشوثو	السحر والشعوذة
ܓܐܘܓܪܐܦܝܐ	زوغرافية	جغرافية
ܚܦܪܘܝܘܬܐ	حفرويوثو	جيولوجيا . علم الآثار

ܡܓܘܫܘܬܐ	ْمغوشوثو	المجوسية
ܒܢܝܘܬܐ	بانويوثو	فن البناء
ܡܚܘܪܘܬܐ	موحوروثو	علم الهندسة
ܐܣܝܘܬܐ	أوسيوثو	الطب
ܣܢܝܓܪܘܬܐ	ْسنيغروثو	ءاماة
ܪܗܝܛܪܘܬܐ	ْرهيطروثو	بلاغة
ܠܘܓܝܩܝ	لوكيقي	علم المنطق
ܟܝܠܐ	كيلي	العروض
ܡܫܘܚܬܐ	ْمشوحتو	وزن شعري
ܐܡܘܪܘܬܐ	أوموروثو	الشعر والنظم
ܡܐܡܪܐ	ميمرو	قصيدة
ܙܡܝܪܬܐ	ْزميرتو	نشيد
ܕܘܡܝܘܬܐ	دوميويوثو	رواية . تمثيلية
ܐܘܠܝܬܐ	أوليثو	مرثاة
ܡܪܟܒܐ	ْمركبو	نظم
ܫܪܝܐ	شريو	نثر

ܬܫܥܝܬܐ	تشعيثو	قصة
ܟܠܘܦܐ	٠كلوفو	رسم . نحت
ܨܝܘܪܘܬܐ	صايورثو	فن التصوير
ܡܘܣܝܩܝ	موسيقي	موسيقى
ܚܬܘܡܐ	ْحثومو	فن الطباعة
ܟܬܝܒܬܐ	كثيبتو	فن الكتابة
ܦܘܠܝܛܝܩܝ	فولوطيقي	سياسة
ܢܡܘܣܐ	نوموسو	شريعة
ܙܕܩܐ	زدقي	حقوق
ܡܫܟܚܘܬܐ	٠مشكيحوثو	اختراع . اكتشاف
ܐܝܬܝܩܘܢ	إيثيقون	تهذيب الاخلاق
ܪܩܘܠܘܬܐ	راكولوثو	صيدلة

الفصل الحادي والخمسون

ܫܘܐܠܐ الاستفهام

ܡܘܢ، ܡܢܐ	مون . مونو	ما . ماذا
ܠܡܢܐ	لمونو	لماذا
ܐܝܟܐ	أيكو	أين
ܐܝܟܐ	أيـكو	من أين
ܐܝܟܢܐ	أيكانو	كيف
ܐܡܬܝ	إمات	متى
ܟܡܐ	كمو	كم
ܐܝܢܐ	أينو	أي للمذكر
ܐܝܕܐ	أيذو	أي للمؤنث
ܡܢ	مان	مَن
ܐܝܠܝܢ	أيلين	مَن للجمع

ܡܢܘ (ܡܢܐܝܗܘ)	مُوناو	ما هذا
ܡܢܐܝܗܝ	مُونوي	ما هذه
ܐܪܐ	آرا	هل
ܐܝܬ ܟܝ	ايث كاي	هل يوجد

الفصل الثاني والخمسون

ܐܬܘܬܐ ܘܡܩܪܒܢܘܬܐ الحروف والظروف

ܡܶܢ	مِن	من
ܥܰܠ	عال	على
ܠܥܶܠ	لعِيل	فوق
ܬܘܼܒ	توب	أيضاً
ܕܶܝܢ ܐܶܝܛܳܐ	دِن إيطا	أيضاً
ܓܶܪ	كِر	لا معنى له (للتزيين)
ܠܘܳܬ	لْوث	الى
ܥܕܰܡܳܐ	عدامو	حتى . أن
ܕܝܠ	دولث	حرف للاضافة واسم موصول
ܒܪܰܡ	برام	لكن
ܐܶܠܳܐ	إلو	لكن . لعلَّ . إلا
ܡܛܽܠ	مِطول	حتى لأجل

ܒܳܬܰܪܟܶܢ	بوتَر كين	بعدئذ
ܗܳܝܕܶܝܢ	هويدين	حينئذ
ܒܗܳܝ ܓܰܘܢܳܐ	بدغون	إذاً
ܡܶܟܺܝܠ	مِكيل	إذن ـ لذلك
ܠܰܘ	لو	لا
ܗܽܘܟܺܝܠ	هوخيل	حرف للزينة
ܩܕܳܡ	قدوم	قبل . أمام
ܠܬܰܚܬ	لتحت	تحت (*)
ܒܓܰܘ	بغاو	داخلاً . في

---

* إذا أضفنا هذا الطرف فنقول منه ܠܬܚܬ

الفصل الثالث والخمسون

ܦܠܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܣܘܓܐܐ أفعال كثيرة الاستعمال

ܐܙܠ	إزال	ذهب
ܐܬܐ	إثو	جاء
ܫܡܥ	شماع	سمع
ܚܙܐ	حدر	نظر
ܐܪܓܫ	أرگش	شعر . أحس
ܕܡܟ	دمخ	نام
ܐܬܥܝܪ	إتعير	استيقظ
ܩܡ	قوم	قام
ܝܬܒ	ايثب	جلس
ܢܡ	نوم	نام
ܒܟܐ	بخو	بكى

وضعنا هذه الافعال بالماضي واتقبناها بفصل من حيث استعمالها مع الضمائر في جميع الازمنة ليرجع اليها القاري .

ܓܚܟ	كيحخ	ضحك
ܨܗܐ	صهي	عطش
ܩܥܐ	قعو	صرخ
ܠܐܝ	لأي	تعب
ܡܠܠ	مالل	تكلم
ܐܬܬܢܚ	اتياناح	تنهد
ܗܠܟ	هالخ	مشى
ܪܕܐ	ردو	سار
ܐܬܬܢܝܚ	اتنيح	استراح
ܥܩܨ	دباص	لدغ
ܡܚ	سوق	استنشق
ܪܗܛ	رهط	ركض
ܚܙܩ	حزاق	سافر
ܟܬܒ	كثاب	كتب
ܕܪܫ	دراش	درس . جادل
ܗܓܐ	هراك	درس

ܫܬܝܩ	شتِق	سكت
ܣܓܕ	سِغد	سجد
ܩܪܒ	قرب	تقدم . قرب
ܢܦܠ	نفال	[illegible]
ܣܠܩ	سلق	[illegible]
ܒܢܐ	بنو	بنى
ܛܘܐ	طُوو	شوى
ܦܬܚ	فتاح	فتح
ܣܟܪ	سخار	أغلق
ܐܟܠ	إخال	أكل
ܐܡܪ	إمار	قال
ܬܒܪ	تبار	كسر
ܐܠܦ	آلف	علّم
ܝܠܦ	ايليف	تعلّم
ܐܬܢܦܩ	اتنافاق	تخرّج
ܐܫܬܚܠܦ	اشتحلاف	تغير

ܝܩܪ	ياقار	احترم
ܐܢܝܕ	آنيد	هز
ܢܟܬ	نكات	عض
ܦܬܠ	فتال	فتّل
ܫܒܩ	شباق	ترك
ܢܩܫ	نقاش	قرع
ܠܥܣ	لعاس	مضغ
ܢܦܩ	نفاق	خرج
ܫܩܠ	شقال	أخذ
ܢܣܒ	نساب	أخذ
ܐܚܕ	إحاذ	مسك
ܡܚܐ	محو	ضرب
ܩܛܠ	قطال	قتل
ܫܘܪ	شوار	قفز
ܚܙܐ	حزو	رأى
ܥܠ	عال	دخل

ܣܘܡ	سوم	وضع
ܒܥܐ	بعو	طلب
ܩܒܠ	قابل	وافق
ܢܩܦ	نقيف	تبع
ܨܒܥ	صباغ	صبغ
ܐܬܕܝܘܢ	إتديوان	جن
ܫܟܢ	شاكين	منح . أهدى
ܝܒܫ	إيبش	يبس
ܕܚܠ	دحل	خاف
ܙܘܥ	زوع	وجل
ܫܒܠ	شابل	أرشد
ܫܕܪ	شادار	ارسل . بعث
ܦܪܚ	فراح	طار
ܐܘܕܝ	أوذي	شكر . اعترف
ܥܒܕ	عباد	صنع
ܠܒܫ	لبيش	لبس

ܦܢܝ	فاني	أجاب
ܐܬܛܠܒ	إطب	أخبر
ܪܩܕ	رقد	رقص
ܩܛܦ	قطاف	قطف
ܦܪܩ	فراق	أنقذ
ܝܙܦ	إيزف	استدان اقترض
ܐܗܡܝ	اهمي	أهمل
ܐܘܩܕ	اوقد	شعل أوقد
ܕܥܟ	دعخ	انطفأ
ܥܡܪ	عمار	سكن
ܗܦܟ	هفاخ	رجع عاد
ܐܫܩܝ	أشقي	سقى
ܐܣܪ	إسار	ربط
ܫܪܐ	شرو	حلّ
ܢܛܪ	نطار	حرس حفظ
ܩܪ	قار	برد

[illegible]	شيحن	شحن
[illegible]	كناب	سرق
[illegible]	صوم	صام
[illegible]	صالي	[illegible]
[illegible]	شاباح	مجّد
[illegible]	شامش	خدم
[illegible]	اشكاح	استطاع
[illegible]	معصي	قدر
[illegible]	أوكيث	أعني
[illegible]	كماث	أقصد
[illegible]	حفار	حفر
[illegible]	زراع	زرع
[illegible]	حصاد	حصد
[illegible]	طايب	حضّر
[illegible]	اتطاياب	حضر
[illegible]	ايرب	كبر

[illegible]	زعار	صغر
[illegible]	راس	رش
[illegible]	شاوي	فرش
[illegible]	شائل	سأل
[illegible]	ساكي	انتظر
[illegible]	داكل	كذب
[illegible]	قرو	دعا . عزم . قرأ
[illegible]	نخال	خدع
[illegible]	منو	أحصى
[illegible]	فقاد	أمر . اوصى
[illegible]	عراب	غاب
[illegible]	دناح	أشرق
[illegible]	صفاح	هجم
[illegible]	عادار	ساعد
[illegible]	زامين	عزم
[illegible]	انحاني	اختنق

ܙܡܰܪ	زمار	رتل غنى
ܛܫܳܐ	حافي	أخفى
ܐܶܫܬܺܝ	إشتي	شرب
ܕܳܢ	دون	حكم
ܐܰܦܶܩ	آفق	أطلق أخرج
ܙܒܰܢ	زبان	اشترى
ܙܰܒܶܢ	زاين	باع
ܩܳܨ	قاص	اتفق
ܐܰܩܺܝܡ	آقيم	أقام
ܦܪܰܣ	فراس	نشر
ܐܒܰܕ	إباد	باد زال

الفصل الخامس والخمسون

ܦܘܪܫ ܡ̈ܠܐ ܒܙܒ̈ܢܐ

تصريف الافعال حسب الازمنة

ܕܟܪܐ : المذكر

	ܕܥܒܰܪ	ܕܩܳܐܶܡ	ܕܥܬܺܝܕ
ܐܢܐ	ܟܬܒܶܬ	ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܐ	ܐܶܟܬܘܒ
ܐܢܬ	ܟܬܰܒܬ	ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܬ	ܬܶܟܬܘܒ
ܗܘ	ܟܬܰܒ	ܟܳܬܶܒ	ܢܶܟܬܘܒ
ܚܢܢ	ܟܬܰܒܢ	ܟܳܬܒܺܝܢܰܢ	ܢܶܟܬܘܒ
ܐܢܬܘܢ	ܟܬܰܒܬܘܢ	ܟܳܬܒܺܝܬܘܢ	ܬܶܟܬܒܘܢ
ܗܢܘܢ	ܟܬܰܒܘ (ܢ)	ܟܳܬܒܺܝܢ	ܢܶܟܬܒܘܢ

[illegible] المؤنث

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

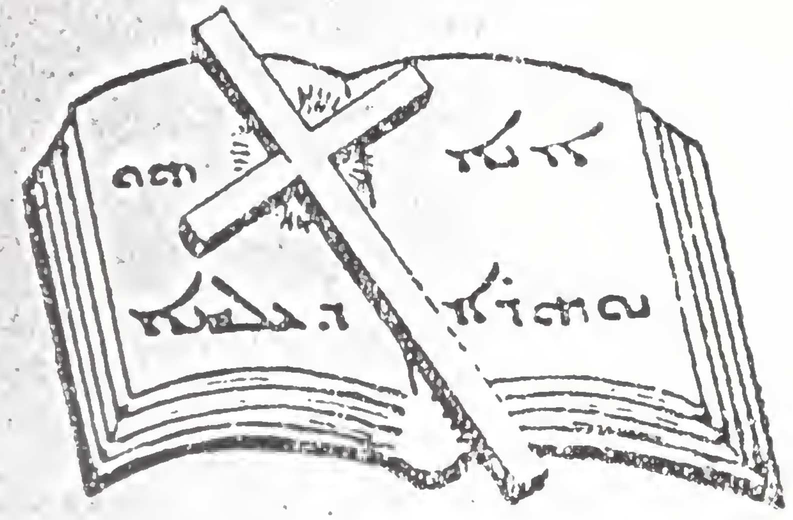
الافعال المنتهية بحروف الحلق تتبع فيها نفس الطريقة باستثناء الواو في المستقبل

[illegible] المذكر

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

ܢܘܗܕܝܐ : الزفت

ܕܥܒܪ	ܕܩܐܡ	ܕܥܬܝܕ
ܐܢܐ ܐܬܡܠܟܬ	ܡܬܡܠܟ ܐܢܐ	ܐܬܡܠܟ
ܐܢܬ ܐܬܡܠܟܬ	ܡܬܡܠܟ ܐܢܬ	ܬܬܡܠܟ
ܗܘ ܐܬܡܠܟ	ܡܬܡܠܟ	ܢܬܡܠܟ
ܚܢܢ ܐܬܡܠܟܢ	ܡܬܡܠܟܝܢܢ	ܢܬܡܠܟ
ܐܢܬܘܢ ܐܬܡܠܟܬܘܢ	ܡܬܡܠܟܝܬܘܢ	ܬܬܡܠܟܘܢ
ܗܢܘܢ ܐܬܡܠܟܘ (ܢ)	ܡܬܡܠܟܝܢ	ܢܬܡܠܟܘܢ



الباب الثاني

الفصل الاول

ܫܠܡܐ : التحيـــة

ܫܠܡܐ	السلام عليك
ܒܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ	أهلاً وسهلاً
ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܟ	كيف حالك
ܫܦܝܪ ܬܘܕܝ ܠܐܠܗܐ	مليح شكراً لله
ܒܪܝܟ ܡܪܝ	مرحبـــاً ياسيدي
ܨܦܪܟ ܫܦܝܪܐ	صباح الخير
ܨܦܪܟ ܛܒܬܐ	صباح الخيرات
ܝܘܡܟ ܒܣܝܡ	نهارك سعيد

ܪܡܫܟ ܒܣܝܡܐ	مساء الخـــير
ܪܡܫܟ ܛܒܐ	تحية بعد الظهر
ܡܢ ܙܒܢܐ ܠܐ ܚܙܝܬܟ	من مدة لم اشاهدك
ܚܕܝ ܐܢܐ ܒܚܙܝܬܟ	أنا سعيد برؤياك
ܥܕܡܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ	الى ان تذهب
ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܒܝܬܐ	أنا ذاهب الى البت
ܫܐܠ ܫܠܡܐ ܕܐܒܘܟ	سلم على أبيك
ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ	ابقَ بســـلام
ܙܠ ܒܫܠܡܐ	مـع السلامة

الفصل الثاني

ܦܣܘܩ̈ܐ ܘܡ̈ܠܐ : الجمل والكلمات

ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ	هل تعرف اللغة السريانية
ܐܝܢ ܝܕܥ ܐܢܐ ܩܠܝܠ	نعم اعرف قليلاً
ܐܝܟܐ ܝܠܦܬ	أين تعلمت
ܒܡܕܪܫܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ	في المدرسة السريانية
ܐܢܬ ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܗ	هل تحب هذه اللغة
ܛܒ ܪܚܡ ܐܢܐ ܠܗ	أحبها كثيراً جداً
ܡܛܠ ܡܢܐ	لماذا
ܡܛܠ ܕܒܗ ܡܠܠ ܡܫܝܚܐ	لأن بها تكلم المسيح
ܘܐܦ ܡܛܠ ܕܠܫܢܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘ ܕܝܠܢ	ولأنها لغة كنيستنا
ܥܒܕ ܛܝܒܘܬܐ	اعمل معروفاً ارجوك
ܗܒ ܠܝ ܟܬܒܟ	اعطني كتابك
ܣܒ ܟܬܒܐ	تفضل الكتاب
ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ	هذا يكون كتاب مقدس
ܩܪܝ ܠܟ ܩܠܝܠ	اقرأ قليلاً
ܬܐ ܠܗܪܟܐ	تعال الى هنا
ܐܙܠ ܠܬܡܢ	اذهب الى هناك
ܗܒ ܠܝ ܩܢܝܐ ܕܝܠܟ	اعطني قلمك
ܦܩܘܕ	تفضل
ܣܪܗܒ	اسرع
ܥܢܝܩ ܐܢܐ	أنا مشغول
ܩܘܡ ܩܠܝܠ	قف قليلاً
ܗܦܟ ܩܠܝܠ ܐܬܐ	سأعود بعد قليل
ܣܟܝ ܠܝ (ܣܟܝܬܝ)	انتظرني
ܠܐ ܬܓܚܟ	لا تضحك
ܨܘܬ ܠܝ (ܠܝ)	اصغ اليّ
ܐܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܦܢܐ	أين يكون المعلم
ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ	لا أعرف
ܐܙܠ ܠܒܝܬܗ	ذهب الى بيته

ܫܩܘܠ ܗܕܐ ܕܘܪܘܢܐ	تفضل هذه الهدية
ܬܘܕܝ	شكـــراً
ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܛܝܒܘܬܟ	أشكر لطفك
ܠܐ ܡܕܡ	عفـــواً
ܐܢܬ ܡܛܝܒ ܐܢܬ	هل أنت مست
ܐܝܢ ܚܒܪܝ	نعم يا صديقي
ܐܢܬ ܫܠܡܬ	هـــل انتهيت
ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܫܠܡ	سأنتهي بعد قليل
ܠܐ ܬܬܘܚܪ	لا تتأخـــــر
ܟܐܝܢܐ	لا بـــأس
ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܚܙܝܟ	أريد ان أراك
ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܐܙܠ	اريد ان أذهب
ܣܩ ܠܥܠ	اصعد الى فوق
ܚܘܬ ܠܬܚܬ	انزل الى الأسفل
ܥܘܠ ܠܓܘ	ادخـــــل
ܦܘܩ ܠܒܪ	اخـــرج

ܬܒ	اجلـــس
ܐܬܬܢܝܚ	استـــرح
ܐܣܬܡܟ	اســـتند
ܦܫܘܛ ܐܝܕܟ	مـد يـدك
ܐܚܘܕ ܐܢܝܢ	أخضفهـــا
ܫܦܝܪ ܠܝ ܣܓܝ ܗܪܟܐ	يطيب لي كثيراً هنا
ܠܐܐ ܐܢܐ	أنا تـعبـان
ܦܩܕ ܫܩܘܠ ܟܘܪܣܝܐ	تفضل خذ كرسياً
ܬܘܕܝ ܣܓܝ	شكراً كثيراً
ܦܬܚ ܠܬܪܥܐ	افتـح البـاب
ܐܚܘܕ ܠܟܘܬܐ	اغلق النـافذة
ܐܝܬ ܠܟ ܩܠܝܕܐ	هل عندك مفتاح
ܫܒܩܬܗ ܥܠ ܦܬܘܪܐ	تركته على الطاولة
ܡܨܐ ܐܢܬ ܠܡܩܪܐ ܣܘܪܝܝܐ	اتقدر ان تقرأ بالسرياني
ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܠܝܢ ܩܠܝܠܢ	أعرف كلمات قليلة
ܥܢܐ ܠܝ	أجبـــني

ܡܢܘ ܐܡܪ ܐܢܬ	ماذا تقـــول
ܡܠܠ ܒܩܠܐ ܪܡܐ	تكلم بصوت عال
ܐܝܟܢܐ ؟	كيـــف
ܠܐ ܫܡܥ ܐܢܬ ؟	ألا تسمـــع ؟
ܠܐ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢܐ	كلا لست أسمع
ܫܪܝ	باشر أبـــدأ
ܩܕܘܡ	تقـــدم
ܐܬܒܥ	تابـــع
ܗܦܘܟ ܒܥܓܠܘܬܐ	ارجـع بسرعة
ܗܒ ܠܝ ܐܡܣܪܐ ܕܝܠܟ	أعرني مبراتك
ܠܝܬ ܠܝ ܐܡܣܪܐ	ليس لدي مبراة
ܢܣܒ ܐܢܐ ܡܢ ܚܒܪܐ ܕܝܠܝ	سـآخذ من رفيقي
ܐܙܠ ܠܘܬܗ	اذهب اليـــه
ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܪܟܐ	ليس هنـا
ܡܢ ܐܡܪ ܠܟ	من قال لك
ܓܒܪܐ ܐܢܫ	شخص ما
ܐܡܬܝ ܐܙܠ ܐܢܬ ܠܒܓܕܕ	متى ستسافر الى بغداد
ܒܬܪ ܚܡܫܬܥܣܪ ܝܘܡܝܢ	بعد خمسة عشر يوما
ܚܘܝܢܝ ܨܘܪܬܟ	أرني صورتك
ܐܘܒܕܬ ܠܗ	لقد أضعتها
ܡܠܝ ܟܣܐ ܡܝܐ	املأ كأس ماء
ܐܚܘܟ ܬܒܪ ܠܟܣܐ	اخوك كسر القدح
ܒܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ	هو شـــرير
ܡܢܘ ܐܡܪܬ	ماذا قلـــت
ܠܐ ܐܡܪܬ ܡܕܡ	لم أقل شيئا
ܫܕܪ ܠܡܫܡܫܢܐ	ابعث الخـادم
ܡܢܘ ܦܩܕ ܐܢܬ ܡܪܝ	ماذا تأمر يا سيدي
ܐܢܗܪ ܠܫܪܓܐ	أنر السراج
ܐܕܥܟ ܠܫܡܥܬܐ	اطفأ الشمعة
ܠܒܫ ܐܢܬ ܥܙܩܬܐ ܗܕܐ	أتلبس هذا الخاتم
ܠܐ ܠܐ ܠܒܫ ܐܢܐ	لا لست ألبس
ܠܒܫ ܦܘܕܠܟ	البس قميصك

ܫܠܘܚ ܡܣܐܢܝܟ	اخلع حذاءك
ܐܫܝܓ ܐܦܝܟ	اغسل وجهك
ܟܦܘܪ ܐܝܕܝܟ	امسح يديك
ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ	الى اين تذهب
ܠܫܘܩܐ ܕܐܙܒܢ	الى السوق لاشتري
ܣܘܢܩܢܐ ܡܕܡ	بعض الحاجات
ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܐ ܐܢܬ	من اين انت قادم
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܐܢܐ	انا آت من المدينة
ܩܘܫ ܬܪܥܐ	اقرع الباب
ܠܐ ܬܥܘܠ ܠܒܝܬܐ	لا تدخل البيت
ܫܐܠ ܒܫܠܡ ܩܝܡܝܢ	سلم على الحاضرين
ܐܪܐ ܬܫܥܝܬܐ ܥܣܩܐ ܗܝ	هل القصة صعبة
ܠܐ ܐܠܐ ܦܫܝܛܐ ܗܝ	لا بل هي سهلة
ܚܙܝܬ ܠܗ ܐܕܝ	هل رأيت أدى
ܠܐ ܐܫܟܚܬܗ	ما وجدته
ܩܪܘܒ ܠܘܬܝ	تقدم اليّ

ܐܡܪ ܠܝ ܡܕܡ	لأقول لك شيئاً
ܡܢܐ ܨܒܐ ܐܢܬ ܡܢܝ	ماذا تريد مني
ܡܣܬܟܠ ܐܢܬ	أتفهم
ܪܚܡ ܗܘ ܝܘܠܦܢܐ	انه يحب العلم كثيراً
ܘܠܐ ܨܒܐ ܚܠܦܘܗܝ ܡܕܡ	ولا يرضى عنه بديلاً
ܐܡܬܝ ܗܦܟܬ	متى رجعت ؟
ܗܫܐ ܐܬܝܬ	الآن أتيت
ܡܢܐ ܡܘܬܪܢܐ ܡܢ ܗܢܐ	ما الفائدة من هذا
ܠܝܬ ܡܢܗ ܡܘܬܪܢܐ	ليس منه فائدة
ܠܐ ܫܘܐ ܠܡܕܡ	لا يصلح لشيء

الفصل الثالث

ܙܒܘܢܐ ܘܙܒܢܐ : البيع والشراء

ܫܠܡ ܠܟ ܕܕܐ	السلام عليك يا عم
ܐܝܬ ܠܟ ܪܘܙܐ ܒܕܘܟܢܟ	هل عندك أرز
ܐܝܢ ܐܝܬ ܒܕܘܟܢܐ	نعم يوجد في الحانوت
ܒܟܡܐ ܡܙܒܢܬ ܠܗ	بكم تبيعها
ܒܥܣܪܝܢ ܦܪܢܟܐ	بعشرين فرنكا
ܛܝܡܗ ܝܩܝܪ ܝܘ	سعرها مرتفع
ܒܥܐ ܐܢܐ ܪܚܝܨܐ ܡܢ ܗܢܐ	أريد أرخص
ܟܡܐ ܝܗܒܬ ܠܝ ܠܗ	كم تعطيني
ܥܣܪܐ ܠܝܪܐ	عشر ليرات
ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ	هذه فقط
ܗܝܡܢ ܘܫܪܪ	ثق وصدق
ܗܟܢܐ ܣܒܪܐ ܐܢܐ	أظن هكذا
ܫܒܘܩ ܡܢܝ ܠܢܦܫܝ	دعني وشأني
ܠܡܢܐ ؟	لماذا
ܠܐ ܐܬܬܪܝܚ ܝܘܡܢܐ ܡܕܡ	لم اربح اليوم شيئاً
ܠܐ ܬܬܟܪܐ	لا تحزن
ܐܠܗܐ ܡܩܝܡ ܠܟܠ	الله يقيت الجميع
ܘܝܗܒ ܠܟܠ ܐܢܫ	ويعطي كل انسان
ܛܒ ܡܬܥܩܬ ܐܢܐ	انني متضجر كثيراً
ܠܐ ܬܬܥܩ	لا تقلق
ܐܠܐ ܐܬܟܫܪ ܕܬܬܝܬܪ	بل اجتهد لتستفيد
ܬܓܪܘܬܐ ܒܛܝܠܐ ܝܘ	التجارة هي متعطلة
ܒܬܪ ܟܡܐ ܝܘܡܬܐ	بعد كم يوم
ܫܘܩܐ ܡܫܬܢܐ	سيتغير السوق
ܬܒ ܒܕܘܟܢܟ	اجلس في حانوتك
ܘܬܘܟܠ ܥܠ ܐܠܗܐ	واتكل على الله
ܘܗܘܝܘ ܡܥܕܪ ܠܟ	وهو يساعدك

الفصل الرابع

ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ الصحـــة

ܐܰܟܼܡ ܝܠܗ ܚܘܠܡܢܘܟܼܘܢ	كيف حال صحتكم
ܦܫܝܼܛܵܐ ܣܓܼܝ ܐܢܐ	اني بغاية الاعتدال
ܐܵܢ ܦܨܝܼܚܝܬܘܿܢ	هل أنتم مسرورون
ܐܰܟܼܡ ܡܪܓܫܝܬܘܢ	كيف تشعرون
ܒܚܘܠܡܢܘܟܼܘܢ	بصحتكم
ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܟ	كيف حالك
ܐܝܟ ܥܝܕܐ	كالعـــادة
ܐܣܟܡܟ ܡܚܘܝܐ ܥܠ	هيئتك تدل على
ܚܘܠܡܢܐ	العافية
ܠܐ ܦܫܝܚܐ ܗܘܝܬ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠܐ	لم أكن مرتاحة مدة قصيرة
ܐܠܐ ܗܫܐ ܛܒܐ ܐܝܬ ܡܢ ܩܕܡ	ان أفضل من السابق
ܬܘܕܝ ܠܡܪܝܐ	شكراً الله
ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܘܟ	كيف هو الوالد
ܟܪܝܗ ܘܥܩܝܩ	مرض غير مرتاح

ܪܫܗ ܟܐܒ	رأسه يوجع
ܢܒܥܐ ܠܗ ܚܘܠܡܢܐ	نطلب له الصحة
ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ ܐܡܗ	كيف حال الوالدة
ܛܒ ܦܫܝܛܐ	مبسوطة جداً
ܡܪܝܐ ܢܚܝܠܝܗ	الرب يقويها
ܡܬܚܙܐ ܠܟ ܡܚܝܠܐ ܐܢܬ	أراك ضعيفاً يا
ܝܘܣܦ	يوسف
ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܟ	ماذا حدث لك
ܗܘܐ ܠܝ ܫܥܠܐ	كان معي سعال
ܠܐ ܦܨܝܚ ܐܢܐ ܡܛܠ ܡܫܓܫܝܢܘܬܐ	لست مبسوطاً لانحراف
ܚܘܠܡܢܘܟܘܢ	صحتكم
ܒܢܝܚܐ ܡܪܓܫ ܐܢܐ	اشعر براحة
ܟܐܒ ܐܢܐ ܡܢ ܐܫܬܐ ܐܢܐ	اتألم من الحمى
ܟܘܪܗܢܟ ܐܥܝܩܢܝ	مرضك أحزنني
ܚܕܐ ܐܢܐ ܒܦܨܝܚܘܬܟܘܢ	أعني فرحكم وسروركم
ܬܘܕܝ ܠܚܘܒܟܘܢ	أشكر محبتكم

الفصل الخامس

ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ : المحادثة

ܪܚܡܐ ܐܚܘܢ	أخي المحبوب
ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ	أرجـــوك
ܦܩܘܕ ܥܘܠ	تفضل أدخل
ܡܦܣܝܢܬܘܢ ܕܐܒܥܐ ܡܢܟܘܢ	أتسمحون ان اطلب منكم
ܥܒܕ ܛܝܒܘ	اعمل معروفاً
ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ	اشكـــركم
ܘܬܫܡܫܬܟܘܢ ܠܡܣܡܣܬܐ ܗܘܐ	لخدمتكم هذه
ܟܪܝܐ ܠܝ ܕܐܗܡܝܬ ܠܟܘܢ	اني آسف لانزعاجكم
ܠܝܬ ܟܠܝܢܐ	ليس مانـع
ܣܢܝܩܘܬܐ ܐܠܨܐ ܠܝ	الحاجة تضطرني
ܛܝܒܘܬܟܘܢ ܡܠܒܒܐ ܠܝ	افضالكم تشجعني
ܘܐܒܥܐ ܡܢܟܘܢ ܡܕܡ	لا طلب شيئاً منكم
ܠܐ ܡܫܡܠܝܬܘܢ ܠܝ ܒܥܘܬܝ	ألا تعطوني طلبي
ܛܝܒܘܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ	فضل عظـــيم
ܡܨܝܬܘܢ ܠܡܥܒܕ ܠܝ	تقدرون ان تصنعوا الي
ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܐܢܐ	ما أطلـــب
ܡܘܕܐ ܒܚܘܒܟܘܢ	اشكر محبتـــكم
ܒܥܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܦܨܝܚܘܬܐ	اطلب لكم البهجة
ܡܪܝܐ ܢܥܕܪܟܘܢ	الرب يساعدكم
ܦܘܫܘ ܒܫܠܡܐ	ابقوا بســـلام
ܐܙܠ ܒܫܠܡܐ	اذهب بســـلام

الفصل السادس

ܡܫܰܠܡܳܢܘܬܳܐ: الرضى والقبول

ܥܰܠ ܪܺܫܝ	على رأسي
ܐܺܝܢ ܡܶܢ ܟܽܠ ܦܽܘܣ	نعم من كل بد
ܠܡܳܢܳܐ ܠܐ ؟	لماذا لا ؟
ܒܚܰܕܘܬܳܐ	بسرور
ܡܩܰܒܶܠ ܐ̱ܢܳܐ	أنا راض
ܠܐ ܡܶܬܦܠܶܓ ܐ̱ܢܳܐ ܒܗܳܕܶܐ	لست أشك بهذه
ܐܰܝܟ ܕܨܳܒܶܐ ܐ̱ܢܬ	كما تشاء
ܒܦܽܘܩܕܳܢܟܽܘܢ	تحت أمركم
ܡܛܰܝܰܒ ܐ̱ܢܳܐ ܠܟܽܠ ܬܶܫܡܶܫܬܳܐ	أنا مستعد لكل خدمة
ܨܳܒܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܕܐܶܫܡܶܫ ܠܟܽܘܢ	أريد ان أخدمكم
ܒܨܶܒܘܬܳܐ ܗܳܕܶܐ	في هذه القضية
ܠܦܽܘܬ ܨܶܒܝܳܢܟܽܘܢ	حسب ارادتكم

ܫܶܐܠܬܟܽܘܢ ܦܫܺܝܛܳܐ ܗ̱ܝ	طلبكم هو سهل
ܠܐ ܫܳܘܝܳܐ ܠܥܽܘܗܕܳܢܳܐ	لا يستحق الذكر
ܕܗܽܘ ܕܚܰܕܝܳܐ ܐ̱ܢܳܐ	لاني مسرور
ܕܐܶܚܙܶܐ ܦܶܪܨܬܳܐ	ان أرى فرصة
ܡܰܘܕܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܛܰܝܒܽܘܬܳܟ	أشكرك
ܠܐ ܡܶܕܶܡ	عفواً
ܗܳܢܳܐ ܚܰܘܒܳܐ ܗ̱ܘ	هذا هو واجب
ܘܬܰܘܕܺܝ	وشكراً

الفصل السابع

ܪܘܥܝܘܬܐ ܘܩܘܒܠܐ	الرضى والقبول
ܬܘܕܝ ܠܟܘܢ	شكراً لكم
ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ	سلام لكم
ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܚܘܒܟܘܢ	أشكر محبتكم
ܠܐ ܬܬܕܟܪ ܗܕܐ	لا تذكر ذلك
ܡܐ ܪܒܐ ܗܝ ܛܝܒܘܬܟ	ما أفضلك
ܒܗܬܬܘܢܝ	أخجلتموني
ܚܝܒ ܐܢܐ ܠܛܝܒܘܬܟܘܢ	اني مدين لكم
ܬܟܠ ܥܠ ܪܚܡܘܬܝ	ثق بوفائي
ܩܒܠ ܬܘܕܝܬܝ ܡܫܡܠܝܬܐ	تقبل تشكراتي الخالصة
ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܩܪܐ ܠܡܦܓܥܟܘܢ	صار لي شرف بلقياكم
ܠܐ ܛܥܐ ܐܢܐ ܛܝܒܘܬܟܘܢ	لست أنسى معروفكم
ܠܐ ܟܦܪ ܐܢܐ ܒܚܘܒܟܘܢ	لا انكر محبتكم
ܗܘܦܟܐ ܕܝܠܟܘܢ	تصرفكم
ܡܚܕܐ ܠܝ ܣܓܝ	يبهجني كثيراً
ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ	اسأل الله
ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܥܘܕܪܢܐ	ان يعطيكم قدوة صالحة
ܫܘܥܝܬܟܘܢ ܗܢܝܢ ܫܦܝܪܢ	اخباركم هي جميلة
ܗܒ ܠܝ ܐܝܕܟ	اعطني يمينك
ܘܬܬܢܝܚ ܨܒܝܢܢ	وترتاح ارادتنا

الفصل الثامن

ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ : الاعتذار

ܐܬܪܘܣ ܐܦܪܝܡ	تفضل يا أفرام
ܛܝܒܘ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ	شكراً لا اقدر
ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܥܒܕ ܗܕܐ	لا استطيع ان افعل هذا
ܟܪܝܐ ܠܝ ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܐ	انا متأسف لعدم قدرتي
ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܠܟ ܫܒܘܩ ܠܝ	ارجوك اعفني
ܗܢܐ ܠܐ ܡܬܥܠܩ ܒܝ	هذا لا يتعلق بي
ܐܦܠܐ ܚܫܐ ܠܝ	ولا يعنيني
ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܢܝ	وليس شغلي
ܠܐ ܡܥܠ ܐܢܐ ܒܗ	لا اتداخل فيه
ܒܥܘܬܐ ܫܘܒܩܢܐ	أرجوك المعذرة
ܠܐ ܬܬܚܫܒܢ	عدم المؤاخذة

ܐܦܠܐ ܬܬܟܪܐ ܥܠܝ	ولا تزعل مني
ܫܒܘܩ ܠܝ	اغفر لي . اسمح لي
ܝܚܝܕܐܝܬ	خاصة
ܘܠܐ ܬܗܦܘܟ ܐܦܝܟ ܡܢܝ	ولا تلفت عني وجهك
ܠܐ ܚܛܝܬ ܐܢܐ ܒܗܕܐ	لست مذنباً بهذا
ܐܦܝܣ ܠܟ ܡܢ ܐܒܘܟ	اعتذر لي من ابيك
ܣܟܝܘܬܗ ܡܣܟܐ ܐܢܐ	انتظر صفحه (عفوه)
ܫܘܒܩܢܐ	عفواً

الفصل التاسع

ܫܘܪܪܐ : التأكيد

ܐܝܢ ܡܪܝ	نعم يا سيدي
ܡܢ ܟܠ ܦܘܡ	من كل بد
ܫܪܝܪ ܗܘ	هذا صحيح
ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ	بلا شك
ܠܐ ܦܠܓ ܐܢܐ	ولست ارتاب
ܓܠܝܐ ܨܒܘܬܐ ܗܝ	الامر واضح
ܐܘ ܡܗܝܡܢ ܐܢܬ ܠܝ	هل تصدقني
ܚܙܝܬܗ ܒܥܝܢܝ	رأيته بعيني
ܫܡܥܬܗ ܒܐܕܢܝ	سمعته باذني
ܠܐ ܡܬܕܡܪ ܐܢܐ	لست اتعجب
ܕܐܫܬܘܐ ܠܟ	ان اعدك
ܬܘܟܠ ܥܠ ܐܝܩܪܝ	ثق بشرفي
ܠܝܬ ܦܘܠܓܐ ܒܗܕܐ	ليس شبهة بهذه
ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܓܠܐ ܗܘ ܪܓܫܟ	شعورك واضح كالشمس
ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ	بعد أيام
ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ	سآتي اليكم
ܛܝܒܘ ܠܝ ܣܘܢܩܢܝ	حضروا لي حاجتي
ܒܫܝܢܐ ܘܒܫܠܡܐ	أهلاً وسهلاً
ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ	ابق بسلام
ܐܙܠ ܒܫܠܡܐ	اذهب بسلام

الفصل العاشر

[illegible] انكار والارتياب

ܠܐ . ܠܐ	لا مطلقاً
[illegible]	ليس حقيقيا
[illegible]	ليس له أصل
[illegible]	اشك فيه
[illegible]	على شرط
[illegible]	القضية ليست هكذا
[illegible]	هذه تلفيقة . بدعة
[illegible]	قصها الشخص آخر
[illegible]	أمزح في قولك
[illegible]	هل هذا صحيح
[illegible]	لا يصدّق

[illegible]	لقد انخدعت
[illegible]	ربما . لعل
[illegible]	لعله ممكن
[illegible]	وجوهات مختلفة
[illegible]	يوجد في القضية
[illegible]	جعل الله الصلاح
[illegible]	انك لا تعرف الحق
[illegible]	لان ليس لك ضمير

الفصل السابع

ܬܶܗܪܳܐ : التعجب

ܗܳܢܳܐ ܫܰܦܺܝܪ ܝܗ݁ܘ ܣܰܓ݁ܺܝ	هذا حسن للغاية
ܩܶܨܬܳܐ ܝܗ݁ܝ ܡܬܩܰܢܬܳܐ	قضية موفقة
ܡܳܐ ܫܰܦܺܝܪ	ما أبدع وأجمل
ܡܳܐ ܪܰܚܺܝܡ	ما أحب
ܡܳܐ ܚܰܠܝܳܐ	ما أحلى
ܣܰܓ݁ܺܝ ܡܶܬܕ݁ܰܡܰܪ	يدهش جداً
ܦܨܺܝܚ ܐܢܳܐ ܒܗܳܕܳܐ	أنا متهلل بذلك
ܬܶܗܪܳܐ ܐܚܶܕ݂ܰܢܝ	تسلط عليّ الاندهاش
ܟܡܳܐ ܒܣܺܝܡ ܫܰܪܒܬ݂ܶܗ	ما اطيب عشرته
ܡܚܰܕ݁ܶܐ ܠܠܶܒ݁ܳܐ ܒܣܺܝܡܽܘܬ݂	يزيد القلب بهجة

ܠܳܐ ܡܶܫܟܰܚ ܐ̱ܢܳܫ	لا يتمكن انسان
ܕܢܶܣܬܟܰܠ ܗܳܕܳܐ	ان يفهم هذه
ܝܰܬܺܝܪ ܗ݁ܘ ܡܶܢ ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ	هو أفضل من المدح
ܘܡܝܰܬ݁ܰܪ ܡܶܢ ܫܽܘܥܝܳܬ݂ܳܐ	وافخم من الاوصاف
ܐܘ ܟܡܳܐ ܦܨܺܝܚ ܐ̱ܢܳܐ	آه كم أنا مسرور
ܒܚܙܳܬ݂ܳܐ ܕܪܚܡܰܝ	برؤية اصدقائي
ܟܽܠܗܽܘܢ ܫܽܘܦܪܳܐ	كل جمال
ܒܗܽܘܢ ܨܝܺܪܺܝܢ	مصور بهم

الفصل الثاني عشر

ܡܕܪܫܬܐ : المدرسة

ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ ܛܠܝܐ	الى اين تذهب يا شابو
ܠܒܝܬ ܣܦܪܐ ܐܙܠ ܐܢܐ	اني ذاهب الى المدرسة
ܡܢܘ ܐܝܬ ܒܡܕܪܫܬܐ	ماذا يوجد في المدرسة
ܬܠܡܝܕܐ ܘܝܠܦܝܢ	طلاب يتعلمون
ܡܢܘ ܝܠܦܝܢ	ماذا يتعلمون
ܩܪܝܢܐ ܘܟܬܒܢܘܬܐ	القراءة والكتابة
ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܫܥܐ	اريد ان العب
ܠܝܬ ܠܢ ܫܥܝܐ	ليس لدينا لعب
ܐܠܐ ܒܙܒܢ ܐܘܢܝܐ	الا في وقت الفرصة
ܢܥܒܕ ܙܥܘܪܐ ܠܡܬܥܡܠܢܘܬܐ	نعمل رياضة قليلاً
ܒܬܪ ܟܢ ܢܬܢܝܚ	بعدئذ نرتاح
ܘܟܕ ܢܩܫ ܙܓܐ	ولما يقرع الجرس

ܢܥܘܠ ܠܣܕܪܐ	ندخل الصف
ܘܢܫܡܥ ܠܡܠܦܢܐ	ونسمع للمعلم
ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ	حتى نصير
ܓܒܪܐ ܛܒܐ	رجالاً صالحين
ܠܐܠܗܐ ܘܠܐܬܪܐ	لله والوطن
ܘܢܝܬܪ ܗܫܐ	فنستفيد الآن
ܘܢܚܐ ܒܬܪܟܢ ܚܝܐ ܒܣܝܡܐ	ونحيا حياة هنيئة
ܠܙܒܢܐ ܕܐܬܐ	الأيام المقبلة

الفصل التاسع

ܦܨܝܚܘܬܐ : السرور

ܒܣܝܡܐ	مليح . دليب
ܡܐ ܒܣܝܡ ܓܕܢ	ما اجمل حظنا
ܚܕܝܢ ܚܢ ܣܓܝ	نحن مسرورون
ܡܐ ܕܒܣܝܡ ܚܕܘܬܐ ܗܕܐ	يا له من سرور عذب
ܓܕܐ ܡܚܝܠ ܠܝ	الحظ يقويني
ܡܛܝܬ ܠܣܘܟܝ	بلغت غايتي
ܟܠ ܡܕܡ ܡܚܕܐ ܠܝ	كل شيء يبهجني
ܡܠܐ ܕܝܢ ܠܒܢ	ملأ السرور قلبنا
ܐܠܘ ܥܕܪ ܐܠܗܐ ܠܝ	ليت الله يساعدني
ܐܡܫܡܫ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ	كنت سأخدمكم

ܥܠ ܐܠܗܐ ܬܘܟܠܢ	على الله اتكالنا
ܘܒܗ ܟܠܗ ܣܒܪܢ	وبه نعلق آمالنا
ܬܘܕܝ ܠܛܝܒܘܬܗ	شكراً لنعمته
ܕܝܗܒ ܠܢ ܚܝܐ	لأنه اعطانا الحياة
ܘܙܐܢ ܠܢ	ويقيتنا
ܒܛܝܒܘܬܗ ܘܒܪܚܡܘܗܝ	بنعمته ومراحمه
ܡܛܠ ܕܡܪܚܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ	لأنه رحيم كريم

الفصل الرابع عشر

ܡܫܪܘܬܐ ܕܦܬܘܪܐ : أدب المائدة

ܦܘܫ ܘܬܐܟܘܠ ܐܝܣܚܩ	تفضل لنا كل يا اسحق
ܬܘܕܝ ܗܘܝܬ ܐܟܠܬ	شكراً لقد اكلت
ܠܐ ܥܝܩ	لا بأس
ܫܘܬܦ ܠܢ	شاركنا
ܕܢܬܒܣܡ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ	لنتنعم معاً
ܩܪܝܐ ܗܘܝܬ	لقد كنت مدعواً
ܠܘܬ ܪܚܡܢ ܝܥܩܘܒ	لدى صديقنا يعقوب
ܘܬܡܢ ܚܒܪ̈ܐ ܣܓܝܐܐ	وهناك زملاء كثيرون
ܐܬܟܢܫܘ	حضروا
ܘܫܘ̈ܥܝܐ ܫܦܝܪ̈ܐ	وأحاديث جميلة
ܐܫܬܥܝܢ ܒܗܝܢ	تناقشنا بها

ܗܫܐ ܕܝܢ	اما الآن
ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܟܘܢ	سأشاركم
ܣܒܥܬ	لقد شبعت
ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܬܘܚܡܐ	صار معي تخمة
ܦܬܘܪܟܘܢ ܢܗܘܐ ܡܠܝܐ	فلتكن مائدتكم دائمة
ܒܚܕܘܬܐ	بالأفراح
ܐܠܗܐ ܢܛܪܟܘܢ ܠܟܘܢ	الله لذلك
ܒܚܘܠܡܢܐ	الصحـــة
ܐܡܝܢܐܝܬ	دائمـــاً

الفصل الخامس عشر

ܡܟܣܢܘܬܐ ܘܚܘܝܒܐ — التوبيخ واللوم

ܦܘܐ	أف
ܡܘܡܐ ܗܘ	هذا عيب
ܥܒܳܕܐ ܗܘ ܒܝܫܐ	عمل قبيح
ܡܐ ܒܝܫ ܗܢܐ	ما اسوأ هذا
ܠܐ ܡܬܒܗܬ ܐܢܬ	ألا تخجل ؟
ܚܝܒܐ ܐܢܬ ؟	ازاك ملوم
ܠܐ ܦܐܝܐ ܕܬܥܒܕ ܗܟܢܐ	ليس لائقاً ان تعمل
ܘܠܐ ܕܬܗܘܐ ܢܟܦܐ	يجب ان تكون مهذباً
ܡܙܗܪ ܐܢܐ ܠܟ	اني أحذرك
ܛܪ ܠܫܢܟ	احفظ لسانك
ܡܢ ܒܝܫܬܐ	من الشر
ܘܣܦܘܬܟ	وشفتاك
ܠܐ ܢܡܠܠܢ ܢܟܠܐ	امنعها عن الغش
ܫܬܘܩ	اصمت
ܘܠܐ ܕܘܪܫܐ	بلا مجادلة
ܐܬܪܚܩ ܡܢܝ	ابتعد عني
ܣܓܝ ܐܟܪܝܬ ܠܝ	أحزنتني كثيراً
ܠܐ ܬܣܓܐ ܡܡܠܠܐ	لا تكثر الكلام
ܘܝ ܠܟ ܡܢ ܕܘܒܪܝܟ	الويل من تصرفاتك
ܡܪܝܐ ܢܦܪܩܢ ܡܢܟ	لينقذنا الله منك
ܟܠܟ ܡܠܐ ܢܟܠܐ	كلك مليء غشاً
ܗܘܝ ܡܟܝܟܐ	كن متواضعاً
ܫܘܒܗܪܐ ܠܐ ܡܘܬܪ ܠܟ	لا تنفعك الكبرياء

الفصل السادس عشر

ܫܘܥܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ : الاستخبار والتخبر

ܡܘܢ ܐܝܬ ܗܘ ܚܕܬܐ ؟	ماذا يوجد اليوم ؟
ܡܘܢ ܐܢܝ ܛܒܐ	ما هي الاخبار ؟
ܫܡܥܠܟ ܡܢ ܡܕܡ ܚܕܬܐ ؟	هل سمعت شيئاً جديداً ؟
ܟܠ ܡܕܡ ܒܕܘܟܬܗ	كل شيء هو عادي
ܠܐ ܐܝܬ ܛܒܐ ܚܕܬܐ	لا يوجد اخبار جديدة
ܡܘܢ ܐܝܬ ܒܫܘܕܥܝ̈ ܝܘܡܐ	ما يوجد في الجرائد ؟
ܡܛܠ ܟܘܫܦܐ ܕܩܪܒܐ	لاجل مؤامرة الحرب
ܩܠܐ ܕܠܐ ܫܪܪܐ	اشاعات لا أصل لها
ܠܝܬ ܛܒܐ ܫܪܝܪܐ	ليس اخبار رسمية
ܐܬܘܬܐ ܟܠܗܝܢ	جميع البلاد
ܐܬܟܫܪ ܥܡ ܚܕܕܐ	اتفقت مع بعضها
ܡܛܠ ܫܠܡܐ	من اجل السلام
ܟܕܡܝܬ ܗܘܘ ܡܬܟܬܫܝܢ	كانوا قديماً يتحاربون
ܗܫܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܗܟܢܐ	اما الآن فلا يوجد هكذا
ܐܘܕܢܐ ܗܘܐ ܒܣܝܡܐ	تطايب الآذن
ܒܫܡܥܐ ܛܒܐ ܗܠܝܢ	بسماع هذه الاخبار
ܐܫܒܘܩ ܠܝ ܐܙܠ	اسمح لي ان اذهب
ܒܫܝܢܐ ܛܒܐ	على لقاء جميل

دار السواء للتجليد الفني
اسحق شمعون
قامشلي - سوريا

الفصل السابع عشر

ܙܒܢܐ ܘܥܕܢܐ : الزمن والوقت

ܟܡܐ ܝܘܡ̈ܬܐ ܗܘܘ ܠܟ ܠܗܪܟܐ	كم يوماً صار لك هنا
ܗܫܐ ܐܬܝܬ	الآن أتيت
ܐܡܬܝ ܢܚܬܬ ܠܡܕܝܢܬܐ	متى نزلت للمدينة
ܩܕܡ ܐܬܡܠܝ	اول أمس
ܫܒܘܥܐ ܕܥܒܪ	الاسبوع الماضي
ܐܡܬܝ ܣܦܪ ܐܚܘܟ	متى سافر اخوك ؟
ܩܕܡ ܝܪܚܐ ܐܟܙܢܐ	قبل شهر تقريباً
ܘܐܡܬܝ ܥܬܝܕ ܕܢܗܦܘܟ	ومتى سيرجع
ܕܠܡܐ ܒܫܒܘܥܐ ܕܐܬܐ	لعله في الاسبوع القادم
ܡܚܪ ܐܬܐ ܠܘܬܟ	غداً سآتي اليك
ܘܒܬܪ ܡܚܪ ܢܣܦܪ	وبعد غد نسافر
ܟܡܐ ܐܝܬܝܗ ܫܥܬܐ	كم هي الساعة

ܥܣܪ ܘܦܠܓܐ	العاشرة والنصف
ܒܬܪ ܛܗܪܐ	بعد الظهر
ܒܫܥܬܐ ܐܪܒܥ ܘܪܘܒܥܐ	في الساعة الرابعة والربع
ܥܬܝܕ ܐܢܐ ܕܐܣܥܘܪ	سوف ازور
ܒܝܬ ܚܠܐ ܕܝܠܝ	بيت خالي
ܘܬܡܢ ܢܬܟܢܫܘܢ	وهناك سيحضر
ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝ	جميع اقاربي
ܡܛܐ ܠܗ ܥܕܢܐ ܕܫܪܘܬܐ	حان وقت الغذاء
ܙܒܢܐ ܥܒܪܐ	الوقت يدل
ܥܠ ܫܥܬܐ	على الساعة
ܬܡܢܬܥܣܪܐ	الثمانية عشرة
ܐܝܟܢܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܕܐܚܘܝܟ	اين استطيع ان اراك
ܒܥܕܢ ܪܡܫܐ	وقت المساء
ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ	لست اعلم
ܫܒܘܩ ܠܝ ܕܐܙܠ	اذاً اسمح لي
ܠܒܝܬܐ	لأذهب الى البيت

الفصل الثامن عشر

ܫܢܝܐ : العمـــر

ܡܢܐ ܗܘ ܫܡܟ	ما اسمك
ܫܡܝ ܣܪܓܘܢ ܐܘ ܟܐܝܢ	سرجون او كين
ܘܡܢܘ ܫܡ ܐܡܟ	وما اسم امك
ܫܡܗ ܫܘܫܢ ܒܪܬ ܐܒܓܪ	اسمها سوسن بنت ابجر
ܟܡܐ ܐܝܬ ܠܟ ܫܢܝܐ	كم هو عمرك
ܚܡܫܥܣܪܐ ܫܢܝܢ	خمس عشرة سنة
ܬܡܢܝܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ	ثمان وثلاثون سنة
ܛܠܝܐ ܐܢܬ	انك شاب
ܘܐܚܘܟ ܟܡܐ ܐܝܬ ܠܗ	وأخوك كم عمره
ܬܪܬܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ	اثنتان وعشرون سنة
ܣܒܪܬ ܕܪܒ ܗܘ	كنت اظنه اكبر

ܫܢܝ ܐܝܟ ܫܢܝܟ	عمري كعمرك
ܡܢ ܪܒ ܐܒܘܟ	من هو اكبر والدك
ܐܘ ܕܕܟ	أو عمك
ܐܒܝ ܪܒ ܗܘ	ابي هو اكبر
ܡܕܝܢ ܐܒܘܟ ܣܒܐ ܗܘ	اذاً والدك هو شيخ
ܐܢܣܒ ܠܗ ܚܠܟ ؟	هل تزوج خالك
ܠܐ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ	كلا حتى الآن
ܐܠܐ ܡܣܟܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ	لكنه خاطب
ܢܒܪܟ ܐܠܗܐ ܚܝܝܟ	ليبارك الله حياتك

الفصل التاسع عشر

ܣܘܢܩܢܐ ܕܚܝܐ : احتياجات المعيشة

ܟܦܢܐ ܐܢܐ	اني جائع
ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܕܐܟܘܠ	لا استطيع ان آكل
ܡܝܬ ܐܢܐ ܡܢ ܟܦܢܐ	مأفى في الجوع
ܠܐ ܐܟܠܬ ܡܕܡ	لم آكل شيئاً
ܨܝܡܐ ܐܢܐ	اني صائم
ܡܢܐ ܒܥܐ ܐܢܬ ؟	ماذا تريد
ܕܬܐܟܘܠ ܗܫܐ	ان تأكل الآن
ܬܐ ܐܟܘܠ	تعال وكل
ܨܗܝܐ ܐܢܐ	أنا عطشان
ܡܢܐ ܫܬܐ ܐܢܬ	ماذا تشرب
ܗܒ ܠܝ ܟܣܐ ܕܡܝܐ	اعطني كأس ماء
ܫܒܥܬ ܨܗܘܬܝ	أرويت عطشي

ܠܐܐ ܐܢܐ	انني تعبان
ܫܗܪܐ ܗܘܝܬ	كنت سهران انا
ܠܐ ܓܡܙܬ ܥܝܢܝ	ما غمضت عيني
ܒܠܠܝܐ ܕܐܬܡܠܝ	ليلة الامس
ܥܡ ܗܕܐ	ومع هذا
ܡܩܕܡܐܝܬ ܐܬܬܥܝܪܬ	استيقظت باكراً
ܩܕܡ ܕܢܢܓܗ ܨܦܪܐ	قبل بزوغ الفجر
ܠܐ ܕܡܟܬ ܟܠܠ	ما نمت أبداً
ܛܒܥܬ ܒܫܢܬܐ	غرقت في النوم
ܕܡܟܬ ܡܚܪܐܝܬ	نمت متأخراً
ܐܝܟܐ ܫܗܪܬ ܐܬܡܠܝ	أين سهرت أمس
ܒܒܝܬ ܚܒܪܝ ܫܦܝܪ	في بيت صديقي شافير
ܠܐ ܬܠܐܐ ܢܦܫܟ	لا تتعب نفسك
ܐܠܐ ܐܢܝܚ ܦܓܪܟ	ولكن أرح جسمك
ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܡܠܠ ܐܢܬ	انك تتكلم الحق

ܡܫܟܪ ܐܢܐ ܠܚܘܒܘܟ	اشكر محبتك
ܫܪܝܪܐ	حقـــا
ܣܢܝܩ ܐܢܐ ܠܗ ܢܝܚܐ	انني بحاجة للراحة
ܕܠܐ ܢܐܟܠܢܝ	لئلا يؤثر
ܒܝ ܠܐܘܬܐ	بي التعب
ܐܝܬ ܠܟ ܣܟܝܢܐ ܠܘܬܟ	هل لديك سكين
ܡܛܠ ܡܘܢ ؟	لمـــاذا ؟
ܕܐܩܠܦ ܠܗܕܐ ܚܙܘܪܐ	لاقشر هذه التفاحة
ܫܒܩ ܠܣܟܝܢܐ	تفضل السكين
ܘܫܡܠܐ ܠܣܘܢܩܢܘܬܟ	وكمل حاجتك
ܡܪܝܐ ܢܦܪܘܥ ܠܟ ܛܒܬܐ	ليكافئك الرب بالصلاح

الفصل العشرون

ܐܘܡܢܘܬܐ : المهن

ܢܚܬܝܬ ܐܢܐ ܠܫܘܩܐ	اقد نزلت الى السوق
ܘܙܒܢܝܬ ܓܘܠ ܡܢܐ	واشتريت المسة
ܕܒܝܬ ܣܬܘܐ	للشتاء
ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܦܣܘܩ ܦܪܬܐ	اريد ان افصل بدلة
ܠܘܬ ܚܝܛܐ	لدى الخياط
ܘܡܫܡܫ ܡܐܢܐ	ويستعمل آلات
ܣܓܝܐܐ	كثيره
ܒܚܝܛܬܗ	في خياطتها
ܐܝܟ ܚܘܛܐ ܘܡܚܛܐ	كالخيط والابرة
ܘܡܩܨܐ	والمقص
ܘܟܠܗܘܢ ܡܣܢܩܢܘܬܐ	وكل اللوازم

ܘܐܦ ܒܥܐ ܐܢܐ	وكذلك اريد
ܕܐܥܒܕ ܠܝ ܩܘܡܛܪܐ	ان اصنع خزانة
ܠܘܬ ܢܓܪܐ	لدى النجار
ܘܡܦܠܚ ܒܗ	ويستعمل فيها
ܣܟܐ ܘܡܩܒܐ ܘܕܒܩܐ	المسامير والمثقب والغراء
ܘܫܘܦܐ ܥܡ ܫܘܦܢܐ	والمسحج مع المبرد
ܒܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ	في كل هذا
ܡܩܒܥ ܠܩܝܣܐ ܒܚܕܕܐ	يثبت الخشب ببعضها
ܘܡܛܝܒ ܠܩܘܡܛܪܐ	ويجهز الخزانة
ܐܘܡܢܘܬܐ ܗܠܝܢ	هذه المهن
ܥܬܝܩܢ ܛܒ	انها قديمة جداً
ܘܡܫܡܠܝܢ	وتكمل
ܣܘܢܩܢܐ ܕܒܪܢܫܐ	حاجات الانسان
ܘܚܝܐ ܒܛܘܒܐ	ويعيش بسعادة

الفصل الحادي والعشرون

ܫܐܠܐ ܘܦܘܢܝܐ : سؤال والجواب

ܡܢ ܐܢܬ	من تكون
ܝܘܣܦ ܒܪ ܝܥܩܘܒ	يوسف بن يعقوب
ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬ ؟	من اين انت
ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ ܐܢܐ	انني من دمشق
ܐܝܟܐ ܐܬܝܠܕܬ ؟	اين ولدت ؟
ܒܪܝܫ ܥܝܢܐ ܐܬܝܠܕܬ	ولدت في رأس العين
ܟܡܐ ܐܚܐ ܐܝܬ ܠܟ ؟	كم اخاً لديك
ܚܡܫܐ ܐܚܝܢ	خمسة اخوة
ܘܬܠܬ ܐܚܘܢ	وثلاث اخوة
ܐܝܟܐ ܝܠܦܬ	أين درست

ܒܡܕܪܫܬܐ ܕܢܘܗܪܐ	في مدرسة النهضة
ܡܢܘ ܐܢܘܢ ܠܫܢܐ	ماهي اللغات
ܕܝܠܦܬ ܒܡܕܪܫܬܐ	التي تعلمتها في المدرسة
ܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ	اللغة السريانية
ܘܥܪܒܝܐ ܘܐܢܓܠܝܙܝܐ	والعربية والانكليزية
ܥܡ ܝܘܠܦܢܐ ܓܘܢܝܐ	مع علوم عامة
ܐܡܬܝ ܡܫܬܠܡ ܐܢܬ	متى تتخرج
ܡܢ ܬܪܝܢܝܬܐ ؟	من الثانوية
ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܝܐ	في السنة القادمة
ܐܝܟܢ ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܦܘܪܓܐ	تحب النزهة
ܪܚܡ ܐܢܐ ܐܠܐ ܩܠܝܠ	أحب ولكن قليلا
ܦܐܝܐ ܒܟܠܙܒܢ	جميل في كل وقت
ܕܢܦܪܘܓ ܒܪܢܫܐ	أن يتنزه الانسان
ܘܡܚܕܬ ܠܐܐܪ	ويجدد الهواء

ܡܛܠ ܕܦܘܪܓܐ	لان النزهة
ܡܒܕܪ ܠܟܡܝܪܘܬܐ	تبدد التعاسة
ܐܡܝܢ ܥܠܝܗ̇	داوم عليها
ܘܬܬܒܣܡ	وسوف تتنعم
ܘܬܩܢܐ ܚܘܠܡܢܐ	وتربح الصحة
ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟ ܒܫܠܡܐ	استودعك بسلام
ܡܪܝܐ ܢܠܘܝܟ	ليرافقك الرب
ܙܠ ܒܫܠܡܐ	اذهب بسلام

الباب الثالث

الفصل الاول

ܐܳܪܳܡ ܚܦܺܝܛܳܐ

ܐܳܪܳܡ ܬܰܠܡܺܝܕܳܐ ܚܦܺܝܛܳܐ

ܝܠܶܦ ܛܳܒ ܟܬܳܒܳܐ ܩܰܕܡܳܝܳܐ .

ܘܣܠܶܩ ܠܣܶܕܪܳܐ ܬܪܰܝܳܢܳܐ .

ܫܒܰܩ ܟܽܠ ܡܶܕܶܡ ܕܣܶܕܪܳܐ ܩܰܕܡܳܝܳܐ .

ܗܳܫܳܐ ܝܳܬܶܒ ܒܣܶܕܪܳܐ ܬܪܰܝܳܢܳܐ

ܐܳܪܳܡ ܚܳܕܶܐ ܒܣܶܕܪܳܐ ܗܳܢܳܐ .

ܢܺܚܶܐ ܐܳܪܳܡ ، ܢܺܚܶܐ ܬܰܠܡܺܝܕܳܐ ܚܦܺܝܛܳܐ .

الدرس الاول

آرام المجتهد

آرام تلميذ مجتهد .

تعلم جيداً الكتاب الاول .

وترفع الى الصف الثاني .

ترك كل شيء يخص الصف الأول . (١)

الآن يجلس في الصف الثاني

ان آرام مسرور بهذا الصف .

يحيا آرام ، يحيا التلميذ المجتهد .

(١) الدال في اللغة السريانية تنوب عن الموصول والاضافة .

ܡܘܠܦܢܐ ܬܪܝܢܐ

ܐܬܐ ܕܝܠܢ ܪܡܬܐ

ܗܐ ܐܬܐ ܫܦܝܪܬܐ
ܗܕܐ ܗܝ ܐܬܐ ܕܝܠܢ ܪܡܬܐ
ܣܝܡܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܣܦܪܐ
ܟܠ ܬܠܡܝܕܐ ܪܚܡ ܐܬܐ ܗܕܐ
ܟܠ ܚܕ ܡܟܟ ܠܗ ܪܫܗ
ܟܠ ܚܕ ܚܕܐ ܒܗ ، ܘܐܡܪ
ܬܚܐ ܐܬܐ ܕܝܠܢ ܪܒܬܐ
ܬܚܐ ܐܦ ܐܬܪܐ ܕܝܠܢ ܪܒܐ

الدرس الثاني

رايتنا العالية

ها الراية الجميلة .
هذه هي رايتنا العالية .
موضوعة فوق باب المدرسة .
كل طالب يحب هـذه الراية .
كل واحـد يخفض لها رأسه .
وكل شخص يفرح بها ، ويقول :
تحيا رايتنا العظيمة .
ويحيا وطننا الكبير .

الدرس الثالث

معهدنا (١)

معهــــدنا : يوجد فيه سبعة صفوف .
وكل صف يوجد فيه عشرة مقاعد وكل مقعد
يجلس عليه ثلاثــــة طلاب .
كل صف يوجد فيه كرسي واحد وطاولة
واحدة لاجل المعلم وسبّورة واحدة لاجل الدروس
مكتبنا فيه باحة كبيرة وهذه الباحة يحيطها
سور عال وبهـا يلعب
الطلاب كل وقت فرصــــة
نـا أحــــب المعهد كثيراً لان
به اتعلم القراءة والكتابة .

(١) ترجمناه بحالة المذكر لكي يتفق مع السرياني من جهة الضمائر ومعنـاه المدرســـة .

ܩܪܝܢܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܝܠܢ

ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܝܠܢ ܐܝܬ ܒܗ ܫܒܥܐ ܣܕܖ̈ܐ
ܘܟܠ ܣܕܪܐ ܐܝܬ ܒܗ ܥܣܪܐ ܡܘܬ̈ܒܐ، ܘܟܠ
ܚܕ ܡܘܬܒܐ ܝܬܒܝܢ ܥܠܘܗܝ ܬܠܬܐ ܬܠܡ̈ܝܕܐ
ܟܠ ܣܕܪܐ ܐܝܬ ܒܗ ܚܕ ܟܘܪܣܝܐ ܘܦܬܘܪܐ
ܠܚܕܐ ܡܛܠ ܡܠܦܢܐ ܘܠܘܚܐ ܚܕܐ ܡܛܠ
ܡܠܦܢ̈ܘܬܐ
ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܝܠܢ ܐܝܬ ܒܗ ܕܪܬܐ ܪܒܬܐ ܘܗܕܐ
ܕܪܬܐ ܫܘܪܐ ܪܡܐ ܡܚܕܪ ܠܗ ܘܒܗ ܡܫܬܥܝܢ
ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܦܢܝܐ
ܐܢܐ ܪܚܡ ܐܢܐ ܠܒܝܬ ܣܦܪܐ ܣܓܝ ܡܛܠ
ܕܒܗ ܝܠܦ ܐܢܐ ܩܪܝܢܐ ܘܟܬܝܒܘܬܐ .

ܩܪܝܢܐ ܪܒܝܥܝܐ

ܟܝܣܐ ܐܒܝܕܐ

ܓܒܪܐ ܐܝܬ ܥܬܝܪܐ ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܒܚܕ ܝܘܡ
ܠܫܘܩܐ ܢܦܠ ܡܢܗ ܟܝܣܐ ܡܠܐ ܙܘܙܐ ܘܠܐ
ܪܓܫ ܒܗ .
ܘܪܕܐ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܛܠܝܐ ܙܥܘܪܐ ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܟܝܣܐ
ܕܢܦܠ ܡܢ ܥܬܝܪܐ ܡܚܕܐ ܫܩܠܗ ܘܪܗܛ ܒܬܪ
ܥܬܝܪܐ ܟܕ ܩܥܐ ܗܘܐ ܗܐ ܟܝܣܐ ܕܢܦܠ ܡܢܟ
ܘܫܩܠ ܥܬܝܪܐ ܠܟܝܣܐ ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܠܛܠܝܐ
ܘܟܕ ܒܥܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܡܕܡ ܠܐ ܩܒܠ ܛܠܝܐ
ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܐ ܥܒܕܬ ܡܕܡ ܕܫܘܐ ܠܐܓܪܐ
ܘܚܪ ܒܗ ܥܬܝܪܐ ܘܐܢܝܕ ܪܫܗ ܘܐܡܪ :
ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܒܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܛܒܐ ܐܝܟ ܗܢܐ

الدرس الرابع

الكيس المفقود

رجل غني : بينما كان ذاهباً في احد الايام الى السوق
سقط منه كيس مليء بالدراهم ولم يشعر به .
وكان يسير خلفه صبي صغير ولما رأى الكيس
الساقط من الغني حالاً اخذه وركض وراء
الغني وهو يصرخ يا عم يا عم ها الكيس الذي سقط منك
وأخذ الغني الكيس وشكر الصبي .
ولما اراد ان يعطيه شيئاً لم يقبل الصبي
بل قال لم افعل شيئاً يستحق الاجر
ونظر اليه الغني وهز رأسه وقال :
طوبى للآباء الذين عندهم ابناء صالحون مثل هذا .

ܩܪܝܢܐ ܚܡܝܫܝܐ

ܩܪܝ ܘܥܒܕ

ܐ ـ ܐܙܠ ܠܘܬ ܠܘܚܐ ܘܟܬܘܒ ܫܡܟ ܘܫܡ ܐܒܘܟ ܘܩܪܝ ܐܢܘܢ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܒܬܪܟܢ ܡܫܘܚ ܐܢܘܢ ܘܗܦܘܟ

ܒ ـ ܩܘܡ ܩܕܡ ܬܠܡܝܕܐ ܘܡܢܝ ܐܢܘܢ ܒܬܪ ܟܢ ܐܙܠ ܟܬܘܒ ܡܢܝܢܐ ܥܠ ܠܘܚܐ ܘܩܪܝ ܘܗܦܘܟ

ܓ ـ ܐܙܠ ܟܬܘܒ ܥܠ ܠܘܚܐ ܫܡ ܝܘܡܐ ܘܫܥܬܐ ܕܗܢܐ ܩܪܝܢܐ ܘܡܫܘܚ ܘܗܦܘܟ

ܕ ـ ܡܢܝ ܟܘܪܣܘܬܐ ܕܣܕܪܐ ܘܟܠ ܟܘܪܣܝܐ ܟܡܐ ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܬ ܥܠܘܗܝ ܒܬܪ ܟܢ ܟܬܘܒ ܐܢܘܢ ܥܠ ܠܘܚܐ

ܗ ـ ܐܙܠ ܟܬܘܒ ܥܠ ܠܘܚܐ ܫܡ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܟ ܘܕܝܬܒ ܡܢ ܣܡܠܟ

الدرس الخامس

اقرأ واعمـــل

أ ـ اذهب الى اللوح واكتب اسمك واسم ابيك واقرأهما بصوت مرتفع ثم امسحهما وارجع .

ب ـ قف امام الطلاب واحصيهم ثم اذهـــب واكتب العدد على اللوح واقرأ وارجع .

ج ـ اذهب اكتب على اللوح اســم اليوم وساعة هـــذا الدرس وامسح وارجـــع .

د ـ عُد مقاعد الصف وكل مقعد كم طـالب يوجد عليه ثم اكتب على اللوح .

ﻫ ـ اذهب واكتب على اللوح اسم الطـالب الجالس عن يمينك والجالس عن يسارك .

ܩܪܝܢܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܓܢܢܐ ܛܒܐ

ܣܒܐ ܕܝܠܝ ܐܝܬ ܠܗ ܦܪܕܝܣܐ ܪܒܐ ܡܣܝܓܐ ܒܫܘܪܐ ܪܡܐ ܐܝܬ ܒܗ ܐܝܠܢܐ ܥܒܕܝ ܦܐܪܐ ܘܗܒܒܐ ܫܦܝܪܐ ܘܟܠ ܙܢܝ ܝܪܘܩܐ.

ܘܐܝܬ ܒܗ ܢܒܥܐ ܕܡܝܐ ܘܫܩܐ ܠܦܪܕܝܣܐ ܘܥܡ ܓܒܐ ܕܢܒܥܐ ܩܝܡܐ ܓܦܬܐ ܕܥܢܒܐ

ܣܒܐ ܕܝܠܝ ܓܢܢܐ ܗܘ ܛܒܐ ܚܦܝܛ ܒܦܪܕܝܣܐ ܗܘܐ ܟܠ ܝܘܡ ܒܨܦܪܐ ܫܩܐ ܠܗ ܘܚܦܪ ܗܘܐ ܚܕܪ ܐܝܠܢܐ ܘܦܣܩ ܠܣܘܟܐ ܝܒܝܫܐ ܘܒܪܡܫܐ ܦܐܪܐ ܘܝܪܘܩܐ ܠܩܛ ܘܡܘܒܠ ܠܗܘܢ ܠܙܒܢܗܘܢ ܒܫܘܩܐ ܒܬܪ ܗܦܟ ܠܒܝܬܐ.

الدرس السادس

البستاني الصالح

جد أدى له بستان كبير مسوّج بسور عال وفيه اشجار مثمرة وزهور جميلة وجميع انواع الخضروات .

وفي البستان نبع ماء يسقيه ومع جانب النبع تقوم كرمة عنب

جد أدى هو بستاني صالح يهتم بهذا البستان كثيراً كل يوم فى الصباح يسقيه وظهراً يحفر حول الاشجار ويقطع الاغصان اليابسة .

وفي المساء يقطف الثمار والخضار ويأخذها ليبيعها في السوق بعدئذ يعود الى البيت .

ܩܪܝܢܐ ܫܒܝܥܝܐ

ܐܝܩܪܐ ܕܢܦܫܐ

ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܥܬܝܪܐ ܠܘܬ ܣܘܩܪܛܝܣ ܚܟܝܡܐ، ܘܢܣܒ ܥܡܗ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܢܩܪܒ ܐܢܘܢ ܠܗ ܐܝܟ ܩܘܪܒܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܡܢܗ ܕܢܩܒܠ ܐܢܘܢ، ܐܡܪ ܚܟܝܡܐ: ܠܐ ܣܢܝܩ ܐܢܐ ܠܗܘܢ، ܡܛܠ ܕܥܒܕܐ ܕܝܠܝ ܡܣܦܩ ܠܣܘܢܩܢܝ.

ܐܡܪ ܠܗ ܥܬܝܪܐ: ܐܢ ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܢܗܘܘܢ ܠܟ ܦܩܘܕ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܠܒ̈ܢܝܟ ܙܥܘܪ̈ܐ. ܘܥܢܐ ܚܟܝܡܐ: ܐܢ ܒ̈ܢܝ ܡܬܟܫܪܝܢ ܢܗܘܘܢ ܠܐ ܣܢܝܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܚܒܝܢܐ ܢܗܘܘܢ: ܐܦ ܟܕ ܢܬܪܘܢ ܥܘܦܝܦܐ ܕܗܠܝܢ، ܐܦ ܗܘܝܢ ܣܢܝܩܝܢ ܠܗܘܢ.

الدرس السابع

عزة النفس

جاء رجل غني الى سقراط الحكيم واخذ معه دراهم ليقدمها للحكيم كهدية. ولما طلب اليه ان يتقبلها قال الحكيم: لست محتاجاً لها لان عملي يكفي لحاجتي.

قال له الغني: اذا كنت لا ترغب ان تكون لك اوص بان تبقى لاولادك الصغار.

واجاب الحكيم فاذا كان ابنائي نشيطين سوف لايحتاجون اليها اما اذا كانوا خاملين فان ربحوا اضعاف هذه فانهم سوف يحتاجون ايضاً.

ܡܘܪܕܐ ܬܡܝܢܝܐ

ܠܐܝܢܐ ܒـــܢܐ ܢܨܒܬ

ܡܠܟܐ ܚܕ ܪܒܐ ܥܒܪ ܥܠ ܣܒܐ ܐܢܫ
ܟܦܪܝܐ ܕܢܨܒ ܙܝــܬܐ ܘܩܪܒ ܡܠܟܐ ܘܫܐܠܗ
ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܐܘ ܣܒܐ ؟ ܘܐܪܝܡ ܣܒܐ ܪܫܗ
ܘܚܪ ܒܗ ܘܐܡܪ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܕܐܢܐ ܢܨܒ ܐܢܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܣܟܐ ܐܢܬ ܕܬܚܐ
ܘܬܐܟܘܠ ܡܢ ܦܐܪܐ ܕܗܠܝܢ ܢܨܒܬܐ ܟܕ ܐܢܬ
ܒܗܕܐ ܣܝܒܘܬܐ ؟ ܥܢܐ ܣܒܐ ܗܢܘܢ ܙܪܥܘ ܘܚܢܢ
ܐܟܠܢ ، ܘܗܐ ܚܢܢ ܙܪܥܝܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܢܐܟܠܘܢ

الدرس الثامن

لاي ابن تحـــب

ملك عظيم مر على شيخ قروي يغرس زيتوناً
وتقدم الملك وسأله :
ماذا تفعل يا ايها العم الشيخ ؟ ورفع الشيخ رأسه
ونظر اليه وقال الا تراني اغرس زيتوناً .

وقال له الملك : هل تنتظر ان تحيا وتأكل من ثمار
هذه الغرسات . وانت في هذه الشيخوخة ؟
واجاب الشيخ هم زرعوا ونحن اكلنا وها نحن
نزرع ليأكل الآخرون .

ܘܐܬܚܕܝ ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܫܐܠܗ ܐܝܬ ܠܟ ܒܢܝ̈ܐ

ܘܦܢܝ ܣܒܐ ܐܝܢ ܬܠܬܐ ܒܢܝ̈ܢ ܐܝܬ ܠܝ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܠܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܪܚܡ ܐܢܬ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ

ܘܦܢܝ ܣܒܐ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܗܘ ܕܗܘܐ ܙܥܘܪܐ

ܥܕܡܐ ܕܢܪܒܐ ܘܠܗܘ ܕܟܪܝܗ ܥܕܡܐ ܕܢܬܚܠܡ ܘܠܗܘ

ܕܪܚܝܩ ܥܕܡܐ ܕܢܗܦܘܟ

وسّر به الملك وسأله : هل لك بنون ؟

وأجاب الشيخ : نعم عندي ثلاثة اولاد .

وقال له : ولاي واحد تحب اكثر من الجميع ؟

اجاب الشيخ : احب الصغير حتى يكبر

والمريض حـــتى يشفى

والبعيـــــد حتى يعـــود .

ܗܪܓܐ ܬܫܥܝܐ

ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܩܕܡܝܐ ܒܥܠܡܐ

ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܬܝܕܥ ܒܥܠܡܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܩܡ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܐܪܝܕܐ) ܕܒܒܠ ܘܒܓܘ ܗܢܐ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ ܫܬܝܢ ܬܠܡܝܕܐ ܪܘܪܒܐ ܘܙܥܘܪܐ ܘܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܣܕܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܚܕܪ ܡܠܦܢܐ ܘܟܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܘܚܐ ܗܘܘ ܕܛܝܢܐ

ܣܥܪ ܕܝܢ ܒܚܕ ܝܘܡ ܠܗܢܐ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܚܡܘܪܒܝ ܗܘ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܟܕ ܥܠ ܠܣܕܪܐ ܩܡܘ ܬܠܡܝܕܐ ܠܐܝܩܪܗ ܟܕ ܥܝܢܝܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܪܟܝܢ ܘܒܬܪ ܕܐܦܣ ܠܗܘܢ ܠܡܬܒ ܒܥܐ ܡܢܗܘܢ ܕܢܩܪܘܢ ܠܗܪܓܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ.

الدرس التاسع

المدرسة الاولى في العالم

ان المدرسة الاولى التي عُرفت في العالم هي المدرسة التي قامت في مدينة (اريدا) بكورة بابل . كان في هذه المدرسة ستون طالباً كباراً وصغـــاراً . وكانوا يجلسون في الصف على الارض حول المعلم وكتبهم كانت ألواحاً من الطين .

زار في احد الايام هذه المدرسة . حمورابي ذلك الملك العظيم . ولما دخل الى الصف وقف الطلاب احتراماً له وعيونهم منخفضة الى الارض وبعد ان سمح لهم بالجلوس طلب اليهم ان يقرأوا درس ذلك اليوم .

ܘܫܩܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܘܚܗ ܘܩܪܐ ܗܟܢܐ :
ܟܠ ܛܠܝܐ ܕܡܨܥܪ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ ܠܫܢܗ
ܢܬܦܣܩ ܘܐܚܪܢܐ ܩܪܐ ܟܠ ܡܢ ܕܓܢܒ ܡܕܡ :
ܐܝܕܗ ܬܬܦܣܩ ܘܬܠܝܬܝܐ ܩܪܐ ܟܠ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܡܪܒܝܐ
ܘܬܘܟܠܢܐ ܕܒܢܝܗ̇ ܐܘ ܡܒܕܪܐ ܢܟܣܐ ܕܒܥܠܗ̇
ܒܢܗܪܐ ܠܛܘܪܕܐ ܗܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܘܩܪܐ :
ܟܠ ܡܢ ܕܡܬܝܬܪ ܒܝܘܠܦܢܐ ܡܢܗܪ ܐܝܟ ܫܡܫܐ

ܘܐܬܒܣܡ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܐܝܘ ܡܠܦܢܐ ܚܦܝܛܐ
ܒܢܝ ܐܢܬܘܢ ܐܒܝ ܣܒܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ
ܘܙܝܪܐ ܕܢܩܦ ܠܗ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܚܡܘܪܒܝ ܦܩܕܬ
ܕܢܬܝܗܒ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܠܦܢܐ ܠܒܘܫܐ ܝܩܝܪܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐ ܬܗܘܐ ܗܟܢܐ .

واخذ واحد منهم لوحه وقرأ هكذا : كل صبي
يشتم اباه او امه يقطع لسانه .
وقرأ آخر كل من يسرق شيئاً تقطع يده .
وقرأ الثالث : كل امرأة لا تهتم بتربية ابنائها
وتبذر أموال زوجها تلقى في النهر ثم قام
صبي صغير وقرأ :
كل من يتفوق في العلم ينير كالشمس

وسر بهم الملك وقال نعماً ايها الطلاب
النشيطون إنكم يا ابنائي رجاء الوطن .
والتفت الى الى الوزير الذي كان يرافقه وقال :
انا حمورابي أمرت ان يُعطى كل واحد من
هؤلاء الطلاب ثوباً فاخراً .
لا تن[illegible] هـــذا . . . !

ܗܘܓܐ ܕܥܣܪܐ

ܡܬܐ

ܡܬܐ ܐܡܝܪ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܒܪܢܫܐ ܚܝܐ؛ ܘܒܛܒܬܗ ܡܬܒܣܡ ܘܥܡ ܐܢܫܘܗܝ ܥܡܪ؛ ܘܟܕ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܡܨܐ ܕܢܚܐ ܡܫܝܢܐܝܬ ܐܠܐ ܒܥܘܒܐ ܕܡܬܗ ܐܦܠܐ ܕܢܬܦܪܣ ܚܐܪܐܝܬ ܐܠܐ ܒܓܘ ܬܚܘܡܐ ܕܐܬܪܗ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܘܠܐ ܕܢܪܚܡ ܠܡܬܗ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܗ ܘܢܨܦ ܠܛܒܬܗ ܒܟܠܗ ܪܥܝܢܗ ܘܢܩܘܡ ܒܬܫܡܫܬܗ ܒܟܠܗ ܚܝܠܗ ܘܨܒܝܢܗ.

الدرس العاشر

الوطن

الوطن : هو ذلك البلد الذي يحيا فيه الانسان ويتنعم بخيراته ويسكن مع اهله ولما كان الانسان لايستطيع ان يعيش بامان الا في احضان وطنه ولا يمكنه التصرف بحرية الا ضمن حدود بلاده . يجب عليه اذاً ان يحب وطنه من كل قلبه ويهتم لصالحه بكل تفكيره ويقوم بخدمته بكل قوته وارادته .

ܒܙ̈ܒܢܐ ܩܕܡ̈ܝܐ ܐܪܥܐ ܟܠܗ̇ ܕܟܠ ܗܘܬ
ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܚܐ ܐܝܟܐ ܕܨܒܐ ܘܢܫܒܘܩ
ܠܗ̇ ܐܡܬܝ ܕܨܒܐ .

ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܣܓܝܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܗܘܘ ܫܪ̈ܒܢ ܘܥܡ̈ܡܐ
ܘܬܩܢܘ ܓܘܕ̈ܘܣܐ ܠܡܛܪ ܬܚܘ̈ܡܐ ܘܠܡܚܝܐ
ܒܫܝܢܐ ܘܫܠܝܐ .

في الازمنة الساحقة في القدم كانت الارض كلها ملك الجميع
وكل انسان كان يستطيع ان يعيش حيث يريد وان يغادرهـــا
متى شـــاء .

وبعدئذ كثر البشر وصاروا قبائل واممأ ورتبوا الجيوش
لحفظ الحدود وللعيش بأمن واطمئنان .

ܩܪܝܢܐ ܚܕ ܥܣܪ

ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ

ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܡܗܕܝܢܝܬܐ ܗܝ ܛܒܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܘܡܪܒܝܢܘܬܐ ܚܟܝܡܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܢܡܘܣܗ ܟܬܒܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܘܢܝܫܗ ܬܪܝܨ ܠܘܬ ܟܠ ܡܐ ܕܫܦܪ ܠܐܠܗܐ ܘܡܘܬܪ ܠܒܢܝܢܫܐ ܘܡܢܝܚ ܠܬܐܪܬܐ .

ܡܕܪܫ ܠܬܠܡܝܕܐ ܒܥܒܕܐ ܕܟܐܢܘܬܐ ܘܡܫܪܪ ܒܢܦܫܗ ܚܘܒܐ ܐܢܫܝܐ ܘܡܩܝܡ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ.

ܫܪܪܐ ܕܝܢ : ܗܢܐ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܡܣܦܩ ܕܢܕܟܐ ܢܦܫܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܘܢܬܩܢ ܥܝܕܘܗܝ. ܘܢܫܘܐ ܠܗ ܕܢܫܡܫ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܘܗܟܢܐ ܢܚܐ ܥܡ ܩܪܝܒܐ ܘܢܘܟܪܝܐ ܫܦܝܪ. ܘܢܗܘܐ ܡܝܩܪ ܒܥܝܢܝ ܪܚܡܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ.

الدرس الحادي عشر

المدرسة الأحدية الدينية

المدرسة الاحدية هي المرشدة الصالحة الى طريق البرارة والمربية الحكيمة للانسانية المثلى .

قانونها هو الكتاب المقدس وغايتها متجهة نحو كل ما يرضي الله ويفيد البشر ويريح الضمير .

تخرج الطالب بأعمال البرارة وتؤكد في نفسه المحبة الانسانية وتثبته في الايمان والعقيدة .

وبالاجماع : هذه المدرسة تكفي لأن تهذب نفس الطالب وتقوم اخلاقه . وتؤهله ان يخدم بيت الله وهكذا يحيا مع الاقرباء والغرباء بالحسنى ويكون في اعين الاصدقاء والاعداء محترماً .

ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ (*)

ܡܪܝ ܐܒܐ ܡܝܩܪܐ

ܡܢ ܙܒܢܐ ܪܚܝܩܐ ܦܪܫܬ ܡܢ ܫܪܒܬܟܘܢ
ܚܒܝܒܬܐ ܘܟܪܝܬ ܣܓܝ ܗܫܐ ܕܗܢܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܪܚܩܢܝ ܘܣܡܢܝ ܪܚܝܩ ܡܢܟܘܢ

ܪܓܝܓ ܐܢܐ ܣܓܝ ܠܡܚܙܝܟܘܢ ܘܨܘܪܬܟܘܢ
ܫܦܝܪܬܐ ܩܝܡܐ ܩܕܡ ܥܝܢܝ ܘܕܘܟܪܢܟܘܢ ܢܛܝܪ
ܒܬܪܥܝܬܝ ܐܠܐ ܡܬܒܝܐ ܐܢܐ ܕܗܢܐ ܦܘܪܫܢܐ

ܠܐ ܗܘܐ ܠܚܘܣܪܢܐ ܐܠܐ ܐܦ ܠܝܘܬܪܢܐ
ܘܐܠܗܐ ܕܫܒܝܚ ܗܘ ܗܘ ܢܟܢܫܢ.

ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ ܡܚܕܐ ܐܦ ܠܐܡܝ ܘܠܟܠܗܘܢ
ܐܚܝ ܘܐܚܘܬܝ ܘܗܘܝܬ ܫܠܡ. ܠܒܪܟ

ܐܦܪܝܡ

★ راعيت في هذه الرسائل اسهل الاساليب المقرّبة الى اللغة العربية ليكون فهمها سهل التناول .

رسالة من ابن الى والده

سيدي الوالد

تحية وبعد :

منذ زمن بعيد فارقت عشرتكم المحبوبة وحزنت كثيراً لان هذا الفراق ابعدني عنكم وجعلني غير قريب منكم .

انني بغاية الشوق لرؤياكم وصورتكم الجميلة ماثلة امام ناظري وذكرياتكم محفوظة في خواطري دائماً لكني اتعزّى بأن هذا الفراق ليس للخسران بل للفائدة وان الله سبحانه الذي فارقنا هو الذي سيجمعنا .

تحياتي الى جميعكم لا سيما والدتي وجميع اخوتي واخواتي وكن معافىً . لابنك

افرام

ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܚܒܪܐ ܠܚܒܪܗ

ܪܚܝܡܝ ܡܬܝ

ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ

ܛܘܒ̈ܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܥܡ ܥܘܦܦܐ ܐܚܘܢܝܐ
ܡܩܪܒ ܐܢܐ ܠܟ ܘܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܛܪܟ ܘ
ܘܦܐܪܐ ܛܒܐ ܢܥܒܕܟ.

ܝܘܡܢܐ ܒܬܪ ܕܫܠܡܬ ܦܘܠܚܢ̈ܝ ܝܬܒܬ
ܕܐܟܬܘܒ ܠܟ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܕܐܦܫܩ ܠܟ ܪ̈ܓܫܝ
ܘܡܬܟܫܦܢܘܬܝ ܕܠܘܬܟ ܡܛܠ ܕܚܡܝܪ ܐܢܐ ܣܓܝ
ܠܚܙܝܬܟ ܘܐܠܗܐ ܝܕܥ ܕܟܡܐ ܝܩܝܪ ܐܢܬ ܥܠܝ
ܡܢ ܛܠܝܘܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܫܥܬܐ ܗܕܐ.

رسالة من صديق الى صديقه

عزيزي متى

تحية ومحبة :

أقدم لك تهانيّ القلبية ومعانقتي الاخوية سائلاً الله ان يحفظك ويجعلك ثمرة صالحة .

اليوم بعد ان انتهيت من اعمـــالي جلست لاكتب لك هـذه الرسالة لاعبّر لك عن شعوري وعاطفتي نحوك لانني مشتاق كثيراً لشاهدتك والله يعـلم كم انت عزيز عـــليّ منذ الصبـــا والى هـــذه اللحظـــات .

ܦܘܥܠ̈ܐ ܛܒ ܫܦܝܪ̈ܝܢ ܐܢܘܢ ܘܪ̈ܚܡܐ
ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟܘܢ .

ܩܪܝ ܫܠܡܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܘܪ̈ܚܡܐ .
ܡܝܟܐܝܠ ܘܓܘܪܓܝܣ ܘܐܠܝܐ .

ܘܦܘܫ ܒܫܠܡܐ

ܪܚܡܟ
ܦܘܠܘܣ

لاعمال جميلة جداً والاصدقاء يهدونكم السلام .
بلّغ تحياتي الى جميع الاخوة والاصدقاء ميخائيل
وجورج والياس .
وابق بسلام

انيسك
بولس

ܦܢܝܬܗ ܕܚܒܪܐ ܠܚܒܪܗ

ܚܒܝܒܐ

ܠܐܓܪܬܟ ܛܒܬܐ ܢܣܒܬ ܘܫܒܚܬ
ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܚܘܠܡܢܟ ܘܩܠܣܬ ܚܦܝܛܘܬܟ ܘܒܣܝܡܘܬܟ

ܨܒܘ̈ܬܐ ܕܥܗܕܬ ܠܝ ܡܚܕܝܢ ܠܠܒܐ
ܣܓܝ ܘܟܠܗܝܢ ܡܪܝܡܢ ܪ̈ܫܢ ܘܐܕܢ̈ܝܢ
ܡܬܒܣܡܢ ܒܡܫܡܥܗܝܢ.

ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ ܢܬܦܬܚܢ ܒ̈ܬܝ ܣܦܪܐ
ܘܡܛܝܒ ܐܢܐ ܥܡ ܚܒܪ̈ܝ ܕܢܐܬܐ ܒܩܘܪܒܐ
ܕܦܪܨܐ ܕܠܐ ܢܥܒܪܘܢ ܡܢܢ ܝ̈ܘܠܦܢܐ.

ܘܒܫܘܠܡܐ ܡܓܥܠ ܐܢܐ ܠܟ ܠܒܛܝܠܘܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ. ܚܒܪ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܫܐܠܝܢ ܒܫܠܡܟ
ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܥܒܕܡܫܝܚܐ ܘܝܘܚܢܢ ܘܗܘܝܬ ܚܠܝܡ.

ܚܒܪܐ ܫܪܝܪܟ

ܫܡܥܘܢ

جواب زميل لزميله

أنيسي المحبوب بطرس

تحية وبعد :

استلمت رسالتك الطيبة وحمدت الله على عافيتك ومدحت همتك ولطفـــك .

ان الامور التي ذكرتها تبهج القلب كثيراً وكلها ترفع رأسنا والآذان تستمتـع بسماعها .

بعد مدة ستفتح المدارس وانني مستعد مـع اصدقائي انلتحق بأقرب فرصة لئلا تفوتنـا الدروس .

وبالختام استودعك العناية الالهية . جميـع الاصدقاء يهدونـكم السلام وبالاخص عبد المسيح ويوحنا . وكن معافى

صديقك الوفي

شمعون

رسالة من فتاة الى صديقتها

عزيزتي فبرونيا

تحية وبعد :

معانقة المحبة وتحياتي الفائضة اقدمها لك مع نسمات الصباح واغاريد الطيور .

اليوم صباحاً اخذت الجريدة وبدأت اقرأ سطورها واذا بالفرح يدغدغ اعضائي ولم اتبين سببه الا بعد ان قرأت اسمك بين الناجحات في امتحان الشهادة الثانوية .

لذلك ابثك اعطر التهاني لنجاحك الذي ازاد بهجة في قلبي واسأل الله ان يقويك ويمهد طريق الجامعة امامك ويوفقك في حياتك وابقي بسلام

صديقتك
شميرام

ܒܪܬ ܚܘܒܝ ܦܒܪܘܢܝܐ

ܫܠܡܐ

ܥܘܦܩܐ ܕܚܘܒܬܐ ܘܫܠܡܐ ܣܓܝܐܐ ܡܩܪܒܐ ܐܢܐ ܠܟܝ ܥܡ ܢܫܡܬܐ ܕܨܦܪܐ ܘܢܥܡܬܐ ܕܦܪܚܬܐ

ܝܘܡܢܐ ܒܨܦܪܐ ܠܦܢܩܝܬܐ ܢܣܒܬ ܘܫܪܝܬ ܕܐܩܪܐ ܒܗ ܘܗܐ ܚܕܘܬܐ ܡܙܝܥܐ ܠܗܕܡܝ ܘܠܐ ܝܕܥܬ ܠܥܠܬܗ ܠܐ ܐܠܐ ܐܢ ܟܕ ܠܫܡܟܝ ܒܝܢ ܘܐܦܩܢܝܢ ܒܒܘܚܪܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܕܪܬ ܠܟܝ ܒܘܣܡܐ ܐܢܐ ܠܟܝ ܒܪܝܟܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܢܘܨܚܟܝ ܟܠ ܠܟܝ ܐܘܫܦܐ ∴ ܘܟܕ ܝܕܥܬ ܡܫܟܚܐ ܐܢܐ ܕܢܣܓܐ ܚܕܘܬܝ ܘܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܚܝܠܟܝ ܘܢܦܬܚ ܩܕܡܝܟܝ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܪܫܬܐ. ܘܢܨܠܚ ܐܘܪܚܟܝ ܒܚܝܝܟܝ

ܚܒܪܬܟܝ ܫܡܝܪܡ

ܠܘܬ ܚܒܪܬܐ ܕܝܠܝ ܡܗܝܡܢܬܐ ܣܪܐ

ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ

ܡܢ ܕܡܛܝܬ ܠܩܪܝܬܐ ܥܘܗܕܢܐ ܕܝܠܟܝܢ
ܠܡܚܫܒܬܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܦܪܩܘ ܡܢ ܗܘܢܝ
ܗܘܝܬ ܕܝܢ ܪܓܝܓܐ ܣܓܝ ܕܢܗܘܐ ܐܟܚܕܐ ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܝܗܒܬ .

ܒܝܕ ܗܢܐ ܐܘ ܚܒܪܬܐ ܡܫܪܪܬܐ ܐܢܐ ܒܥܝܐ
ܕܬܘܕܥܝܢ ܠܚܒܪ̈ܬܐ ܕܢܐܬܝܢ ܘܢܬܦܨܚܢ ܒܡܪܓܝܗ
ܕܩܪܝܬܐ ܕܝܠܢ ܘܥܠ ܣܦܬܐ ܕܢܗܪܐ ܪܒܐ
ܘܥܠ ܡܢ ܒܝܢܬ ܐܝܠܢ̈ܐ ܘܢܫܡܥ ܩܠܐ ܕܨܦܪ̈ܐ
ܐܝܟܢܐ ܘܢܚܙܐ ܠܦܪ̈ܚܬܐ ܕܦܪ̈ܚܢ ܘܝܬ̈ܒܢ
ܥܠ ܗܒܒ̈ܐ ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܡܣܓܝܢ ܒܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܚܕܘܬܐ ܠܢܦܫܐ ܘܒܣܝܡܘܬܐ ܘܢܝܚܘܬܐ

ܫܠܡ̈ܐ ܠܚܒܪ̈ܬܐ ܬܩܠܐ ܘܒܗܐ ܘܚܘܐ .

ܘܗܘܝ ܒܫܠܡܐ

ܠܚܒܪܬܟܝ ܡܪܬܐ

حضرة الزميلة الوفية سارة

تحية ومحبة :

منذ وصولي الى القرية لم تفارق ذكرياتكم خاطري . انني مشتاقة جداً لو نكون مع بعضنا البعض ولكن لم تسنح الفرصة .

لذلك ايتهـا الوفية المخلصة اطلب اليك ان تعلمي الصديقات لتحضرن الى القرية وتتنزه في مروجهـا الحلوة وعلى ضفة نهرهـا الكبير الذي يجري بعجب بين الاشجـار ونسمـع العنـادل وهي ترتـل والفراشات تطير وتحط على الزهور كل هذه الامور تزيد النفس بهجة وتنعمنا .

تحياتي الى الصديقات تقلا وبهاء وحواء وابقي بسلام .

لصديقتك

مرتا

ܐܓܪܬܐ ܕܒܘܝܐܐ

ܪ̈ܚܡܐ ܚܒܝܒܐ ܡܪܝܐ ܢܛܪܟ

ܫܠܡܐ

ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܘܐܢܐ ܪܚܝܩ ܡܢܟܘܢ ܘܕܡ̈ܥܐ
ܪܕܝ̈ܢ ܘܦܝܫܝ̈ܢ ܥܠ ܦܐ̈ܬܝ ܟܕ ܫܡܥܬ ܥܢܝܕܘܬܗ
ܕܚܒܝܒܟܘܢ ( ) ܘܦܘܪܫܢܗ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܚܝ̈ܐ ܣܪܝܩ̈ܐ .

ܣܓܝ ܟܪܝܬ ܠܢ ܘܐܬܕܘܕ ܪܥܝܢܢ ܐܠܐ ܒܘܝܐܐ
ܐܠܗܝܐ ܐܝܬ ܠܢ ܪܘܚܐ ܕܠܒܝܒܘܬܐ
ܘܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܢܬܟܪܐ .

ܡܛܠܗܢܐ ܠܐ ܬܬܟܪܐ ܘܚܢܢ ܘܐܬܪܥܝ ܗܘܝܢ
ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܘܗܘ ܢܣܝܒܘܢ ܠܡܪܚܡܢܐ
ܕܢܬܠ ܠܟܘܢ ܒܘܝܐܐ ܘܢܪܣܣ ܥܠܝܟܘܢ
ܡܢ ܪ̈ܣܣܘܗܝ ܘܢܛܪ ܚܝ̈ܝܟܘܢ ܒܛܝܒܘܬܗ ܘܫܠܡ .

ܪܚܡܐ ܟܪܝܐ

ܓܒܪܐܝܠ

رسالة عزاء

صديقي المحبوب ليحفظك الرب

تحية وبعد :

اكتب لكم وانا بعيد عنكم والدموع تسيل فائضة وهي تبلل خدي لسماعي خبر وفاة حبيبكم ( ) ومفارقته هذه الحياة الباطلة .

لقد اسفنا كثيراً وتبلبل تفكيرنا لكن عزاءً الهياً جعل فينا روح الشجاعة . ونعمة الله وهبتنا رجاء لئلا نحزن .

لذلك لاتحزن ياصديقي هذه هي ارادة الله ذلك الذي نسأل مراحمه ان يهبكم عزاء ويرش عليكم من نداه فيضاً ويحفظ حياتكم بنعمته وابق معافى

صديقك الحزين

جبرائيل

ܐܓܪܬܐ ܕܒܘܝܐܐ

ܪܚܡܐ
ܡܝܩܪܐ

ܛܒܐ ܠܡ ܡܫܡܥܝ ܕܒܪܩܐ ܟܪܝܐ ܢܦܠ
ܥܠ ܐܕܢܝ̈ ܘܐܬܡܠܝܘ ܗܕܡܝ̈ ܪܬܝܬܐ ܘܥܡܛܬܐ
ܠܐ ܡܡܠܠܢܝܬܐ ܐܘ ܚܫܬ ܒܟܪܝܘܬܐ ܘܐܬܟܡܪܬ
ܐܠܐ ܚܫܬ ܒܟܘܪܗܢ ܡܢܝܚܐ (   ) ܗܘ ܕܛܝܒܘܬܗ
ܠܐ ܡܬܛܥܝܐ ܘܥܘܗܕܢܗ ܠܐ ܢܦܪܩܘܢ ܡܢ ܠܒܢ ܠܐ ܦܪܫܝܢ.

ܐܠܐ ܣܒܪܐ ܐܝܬ ܠܢ ܒܐܠܗܐ ܕܗܘ ܢܫܘܐܝܘܗܝ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܫܡܝܢܝܬܐ ܘܢܦܪܥܝܘܗܝ ܥܡ ܟܐܢܐ
ܘܙܕܝܩܐ ܘܢܬܠ ܠܟܘܢ ܒܘܝܐܐ ܘܢܪܚܩ
ܡܢܟܘܢ ܟܐܒܐ ܘܢܛܪܟܘܢ ܡܢ
ܟܠ ܢܟܝܢ.

ܘܦܘܫ ܒܫܠܡܐ.

ܒܪܨܘܡܐ

رســالة عزاء

حبــيبي

لقد طرق مسامعي خبر أليم هبط كالبرق على أذنيّ فامتلأت اعضاء بدني رجفة وشعرت بقشعريرة لا ينطق بها وتألمت بحزن وأسف عظيمين لوفاة المرحوم (   ) ذلك الذي لا ينسى فضلــه وذكرياته لا تفارق بالنـا .

ولنـا رجاء بالله ليؤهله ان يكون بملكوته السماوي ويـكافئه مــع العادلين والابرار ويمنحــكم عزاءً ويبعد عنـكم الآلام ويحفظـكم من كل اذى .

وابق بسلام .

برصوم

ܐܓܪܬܐ ܕܥܐܕܐ

ܚܒܪܝ ܙܗܝܐ :

ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܡܪ ܐܢܐ :

ܗܐ ܥܐܕܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܥܘܠܐ ܐܠܗܝܐ ܐܘܒܠ
ܘܣܒܪ̈ܬܐ ܕܚܕܘܬܐ ܘܪܘܙܐ ܐܬܐ ܘܐܝܬܝ ܥܡܗ
ܦܘܪܓܐ ܠܐܠܝܨ̈ܐ ܘܦܢܝܬܐ ܠܪ̈ܚܝܩܐ
ܘܒܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܣܓܝܐܬ ܚܕܘܬܝ ܘܝܬܝܪܐܝܬ
ܟܕ ܐܙܠܬ ܠܥܕܬܐ ܘܫܡܥܬ ܡܕܪ̈ܫܐ ܕܡܘܠܕܐ
ܡܢ ܫܡܫ̈ܐ ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܗܝ ܙܡܝܪܬܐ
ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܕܙܡܪܬ ܒܫܡܝܐ ܕܒܝܬ ܠܚܡ ܥܠ ܡܥܪܬܐ .

ܩܒܠ ܫܘܠܡܐ ܕܒܘܪܟ̈ܬܐ ܒܥܐܕܐ ܗܢܐ
ܘܪܝܫܐ ܕܫܢܬܐ ܚܕܬܐ . ܘܗܘܝ ܒܫܠܡܐ

ܣܘܪܝܘܣ

رسالة العيد

زميلي زاهي

تحية ومحبة ثم أقول :

لقد اقبل عيد ميلاد الجنين الالهي وحمل معه بشائر البهجة والسرور . جاء وجلب معه فرجاً للمتضايقين ورجوعاً للبعيدين وفي كل هذه الامور ازداد فرحي . لاسيما عندما ذهبت الى الكنيسة وسمعت اناشيد الميلاد من الشمامسة خاصة تلك الانشودة الملائكية التي رنّت مرّة في سماء بيت لحم فوق المغارة .

تقبل تهاني الطيبة بهذا العيد البهيج ورأس السنة الجديدة .

وابــق بسلام

سويريوس

ܐܓܪܬܐ ܕܥܐܕܐ

ܚܒܝܒܬܝ ܗܠܐܢܐ

ܫܠܡܐ

ܡܫܟܚܬܐ ܕܒܗܪܐ ܛܥܢ ܒܥܘܒܘܗܝ ܟܠ
ܚܕܘܬܐ ܘܗܐ ܗܘ ܦܪ̈ܚܬܐ ܥܠ ܐܝܠܢ̈ܐ ܡܙܡܪ̈ܢ
ܘܡܣܒܪ̈ܢ ܠܥܠܡܐ ܡܚܕܝܢ̈ܘܬܐ ܘܥܠ ܬܕܡܪ̈ܬܐ
ܡܚܘܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ̈ܢ :

ܐܬܐ ܦܨܚܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܩܪܒܬ ܩܝܡܬܗ ܦܪܘܩܝܬܐ
ܩܘܫܘ ܟܦܐ ܥܡܪ̈ܝ ܐܪܥܐ ܕܗܘ ܓܢܒܪܐ
ܕܐܣܩ ܛܘܪ̈ܐ ܥܪܛܠܝܐ ܘܣܠܩ ܠܨܠܝܒܐ
ܕܨܠܝܒܐ ܩܡ ܒܚܝܠܐ ܘܪܒܘܬܐ ܘܠܒܥܠܕܒܒܘܗܝ
ܐܠܒܫ ܟܡܝܪܘܬܐ ܘܐܒܠܐ .

رسالة العيد

عزيزتي هيلانة

تحية وبعد :

ورد فصل الربيع وحمل بين اكنافه المباهج والحبور وهوذا الطيور تغرد على الاشجار وتبشر العالم سروراً مما يبرهن على عجائبه كأنها تقول :

اقبل فصح سيدنا المسيح دنت قيامته الخلاصية صفقوا يا سكان الدنيا لأن ذاك الجبار الذي توقل الجبال عارياً وصعد الى خشبة الصليب قد قام بقوة وعظمة والبس اعداءه حزناً واسى .

ܡܛܠ ܒܥܐܕܐ ܗܢܐ ܦܪܝܫܐ ܬܗܢܝܬܐ
ܠܒܢܝܬܐ ܡܩܪܒܐ ܐܢܐ ܠܟܝ ܘܠܡܪܝܐ ܡܬܟܫܦܐ
ܐܢܐ ܕܠܫܢܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܢܥܒܕܝܘܗܝ
ܘܦܘܫ ܒܫܝܢܐ

ܬܐܘܕܘܪܐ

وانّي بهذه المناسبة اقدّم لك تهاني القلبية واضــــرع الى الرب ان يجعــــل هــــذا العيد الى سنين كثــــيرة وابق بســـــلام .

تيودورة

ܡܪܬܝܢܘܬܐ ܕܐܒܐ ܠܒܪܗ

ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ

ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ

ܬܘܕܝ ܠܗ ܘܡܢ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܥܕܪܢܝ ܠܡܟܬܒ ܠܟ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܘܐܦܩܕܟ ܘܐܡܠܟܟ ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܟ ܕܬܚܐ ܘܬܥܒܪ ܚܝܝܟ. ܡܛܠܗܕܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܬܨܘܬ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܠܡܠܟܝ ܕܬܚܐ ܒܛܘܒܬܐ :

١ - ܪܝܫ ܚܟܡܬܐ ܕܚܠܬܗ ܕܐܠܗܐ .

٢ - ܥܒܕ ܛܒܬܐ ܟܠ ܝܘܡ .

٣ - ܛܪ ܠܫܢܟ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܘܣܦܘܬܟ
ܡܢ ܢܟܠܐ .

٤ - ܗܘܝ ܚܟܝܡ ܒܟܠܗܘܢ ܥܒܕܝܟ ܕܠܐ ܬܚܣܪ .

نصيحة والد الى ولده

ولدي المحبوب

تحية ومحبة :

اشكر الله شكراً جزيلاً الذي ساعدني في كتابة رسالتي هذه لاوصيك كيف يجب ان تعيش وتقضي حياتك. فاطلب اليك ان تصغي بانتباه الى نصائحي لتحيا سعيداً :

١ - رأس الحكمة مخافة الله .

٢ - اصنع خيراً كل يوم .

٣ - احفظ لسانك من الشر ولا تدع الكذب يتقدم منك .

٤ - كن حكيماً في جميع اعمالك لئلا تخسر .

٥ ـ لا تؤخر واجباتك وفي كل حين لا تفارق زمالة كتبك .

٦ ـ لا تكثر الذهاب الى بيت صديقك لئلا يحتقرك .

٧ ـ لا تكشف سرك لاثنين .

فان تعامت كل هذه الامور ستنال احتراماً عظيماً .

والله يحفظك .

لابيك

ܗ ـ ܠܐ ܬܫܘܚܪ ܦܘܠܚܢܝܟ ܘܒܟܠܙܒܢ ܡܢ ܟܬܒܝܟ
ܠܐ ܬܬܦܪܫ .

ܘ ـ ܠܐ ܬܣܓܐ ܠܡܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܕܪܚܡܟ ܕܠܡܐ
ܢܫܛܝܟ

ܙ ـ ܠܐ ܬܓܠܐ ܐܪܙܟ ܠܬܪܝܢ .

ܐܢ ܢܛܪܬ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܬܩܒܠ ܐܝܩܪܐ
ܪܒܐ ܘܐܠܗܐ ܢܛܪܟ .

ܠܐܒܘܟ

الفهـرس

المقدمة	3	العدد الترتيبي	28
الاهداء	4	الوقت	29
الباب الاول		الايام والفصول والشهور	32
حروف الهجاء	7	الاقارب	34
الحركات	11	عمر الانسان	36
المذكر والمؤنث	13	اعضاء البدن	37
المفرد والجمع	14	العيوب والنقائص الجسدية	44
الفعل	16	الملابس وانواعها	46
الضمائر المنفصلة	18	البيت ومحتوياته	49
تصريف الضمائر المذكرة	21	المدرسة	56
الضمائر المتصلة	23	الادوات	65
اسماء الاشارة	24	الرتب الكنسية	67
العدد	25	ادوات الزينة	69

الريف والمدينة	71	الموسيقى	131
الالوان	76	الدراهم	133
الحبوب والخضروات	78	وسائل النقل	124
الثمار والفواكه والزهور	81	الالعاب والرياضة البدنية	136
الحيوانات	84	المعادن	138
الطيور	86	اصوات مختلفة	140
الطعام والشراب	92	اصوات الانواع	142
المهن والصنائع	96	الفضيلة والرذيلة	144
التجارة	100	وظائف الجسد	151
الفلاحه	104	الجندية	153
الجمهورية . الحكومة	107	العلوم والفنون	157
الامراض	111	الاستفهام	190
الطبيعة	113	الحروف والظروف	152
الصفات	117	افعال كثيرة الاستعمال	164
الجماعات	124	تصريف الافعال	
الكنيسة	127	حسب الازمنة	173

الباب الثاني

التحيـــة 178
الجمل والمكالمات 180
البيع والشراء 188
الصحـــة 190
المجامـــلة 192
الرضى والقبول 194
الشـــكر 196
الاعتذار 198
التأكيد 200
الانكار والارتياك 202

التعجب 204
المدرسة 206
الســرور 208
أدب المائدة 210
التوبيخ واللوم 212
الاستخبار والتخبير 214
الزمن والوقت 216
العمر 218
احتياجات المعيشة 220
المهن ٢٢٣
السؤال والجواب ٢٢٥

الباب الثالث

آرام المجتهد 229
رايتنا العالية 231
معهدنا 233
الكيس المفقود 235
اقرأ واعمـل 237
البستاني الصالح 239

عزة النفس 241
لأي ابن تحب 243
المدرسة الاولى في العالم 247
الوطن 251
المدرسة الاحدية الدينية ٢٥٥

فصل الرسائل

رسالة من ابن الى والده 257
من صديق الى صديقه 259
جواب زميل لزميله 263
رسالة من فتاة الى صديقتها 265
من زميلة الى زميلتها 267
رسالة عزاء ٢69

رسالة عزاء ٢71
رسالة العيد ٢73
رسالة العيد ٢75
نصيحة والد الى ولده ٢79
الفهرس ٢٨٢

جدول بالخطأ والصواب

ܦܐܬܐ الصفحة	ܣܛܪܐ السطر	ܛܘܥܝܐ الخطأ	ܬܘܪܨܐ الصواب
١٦	٦	[illegible]	[illegible]
١٩	١٣	ديليخ	ديليه
١٩	١٣	خاصتك	خاصته
١٩	١٤	ديليه	ديليخ
١٩	١٤	خاصته	خاصتك
٢١	٧	عنكم	عندكم
١٢	١٤	لأن	لانه
٢٣	٨	[illegible]	[illegible]
٢٣	١٥	[illegible]	[illegible]
٢٤	٩	[illegible]	[illegible]
٢٤	١٠	[illegible]	[illegible]
٣٠	٢	متمو	مثمو
٣٠	٢	[illegible]	[illegible]

ܦܐܬܐ الصفحة	ܣܛܪܐ السطر	ܛܘܥܝܐ الخطأ	ܬܘܪܨܐ الصواب
٤١	١	حروفو	حروقو
٤٤	١٢	لعغو	لعكو
٤٩	٥	ملوتو	قلويتو
٥٠	٩	معرثو	معرثو
٥٣	٢	[illegible]	[illegible]
٥٧	٣	قصعويثو	مصعويتو
٥٧	٤	ترايونيثو	ترايونويتو
٦٠	١١	[illegible]	[illegible]
٦١	٣	قوديقوس	قوديكوس
٦٢	٦	ففوس	ققنوس
٦٣	٨	[illegible]	[illegible]
٦٤	٩	علامة	علاّمة
٦٦	٨	[illegible]	[illegible]
٧٣	٧	[illegible]	[illegible]
٧٤	٩	ناذى	نادي

ܦܐܬܐ الصفحة	ܫܘܪܛܐ السطر	ܦܘܕܐ الخطـــأ	ܬܘܪܨܐ الصواب
٩٠	١٤	ܟܐܦܐ	ܟܐܦܐ
٩٦	٢	ܐܘܣܝܐܬܐ	ܐܘܣܝܐܬܐ
١٠٠	١٠	حشحوثو	حشحوثو
٧ ١ ٣		ܦܘܡܝ، ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܘܡܝ،	ܡܫܡܫܢܘܬܐ
١٠٦	٥	ܐܡܕܢܚܐ	ܐܡܕܢܚܐ
١٠٨	١١	ܘܣܢܐܘܗܝ	ܘܣܢܐܘܗܝ
١٢٢	٣	ܥܡܡܐ	ܥܡܡܐ
١٢٥	١٣	قطيع الكلاب	قطيع الجمال
١٢٥	١٥	قطيع الجمال	قطيع الكلاب
١٣٤	٢	ܘܡܡܟܝܟܘܬܐ	ܘܡܡܟܝܟܘܬܐ
١٣٩	٧	انك	زنك
١٤٢	٠	ܘܐܬܡܣܟ	ܘܐܬܡܣܟ
١٤٦	٧	ܡܢܘܬܐ	ܡܢܘܬܐ
١٤٨	٩	ܟܕܢܢܘܬܐ	ܟܕܢܢܘܬܐ

ܦܐܬܐ الصفحة	ܫܘܪܛܐ السطر	ܦܘܕܐ الخطـــأ	ܬܘܪܨܐ الصواب
١٤٨	٩	بعريروثو	بعريرويوثو
١٤٩	٢	ܠܐܟܚܕܐ	ܠܐܟܚܕܐ
١٦٥	٩	لدباغ	لدغ
١ ٩	١٠	ܕܥܕܐ	ܕܥܕܐ
١٧٠	١	شحن	سخن
١٨٣	٤	أمجر	أمجر
١٨٣	٥	اخفتها	اخفضها
١٨٨	١١	ܕܥܡܐ ܘܕܢܬܐ	ܕܥܡܐ ܘܕܢܬܐ
١٩٢	٩	ܘܡܢܕܚܠܗܘܢ	ܘܡܢܕܚܠܗܘܢ
١٩٩	٤	وجهق	وجهك

لقد شعرنا بالخطأ اثناء الطبـــع فبقي البعض خطأ والبعض الآخر صححناه .